

MIZO LEH VAI ZHANCHIN

1944

Archives
Aizawa Theological College
Aizawa Mizoram

Archives

Aizawl Theological College

Aizawl-

Mizoram

CHAN CHIN BU

Bu I.

JANUARY. 1910.

A Man
anna 1

A CHHUNGA AWM.

- | | |
|---|--------------|
| 1. Kum Thar Lawm Thu | E |
| 2. Kohranho Tan, | Vanchhunga, |
| 3. Sap Ram Zin Thu (16na) | Challiana. |
| 4. Serkawn Skul Naupang-te Thlah-na Thu | Rohminghana. |
| 5. Isua Mi Dum Nge Mi Ngo? | Chuaatera. |
| 6. Hmeichhe-naupang Huai Chu, | „ |
| 7. Mah-ni Ngaituah Lo Zawng Chu Kan Hmu | „ |
| Duh Thin Lo. | |
| 8. Thu Nawi, | „ |
| 9. Mi Zo Ram Thu Nawi. | „ |
| 10. Aizawl a Ekzamnate (November 190) | „ |

—†0†—

“KUM THAR LAWM IN TAN AWM RAWH SE.”

Ka unaute u,

Kum hlui a vei leh ta, in lungngai
am ? Nikuma ti thei chu kumina in ti thei
tawh lo vang a. Zinga ti thei chu in ti lo chuan
thana ti thei a ni tawh lo vang. Nimira ti tawh

tur chu naktuka ti thei a ni tawh lo vang. Naktuka thil ti chu naktuka thilti a ni ang. Chuti-ang bawkin kum hlui a thil tamtak ti thei tawh chu tuma-in an ti thei tawh lo vang. Mihring pianna kum tam ber-te an tlem, kan lo upat deuh deuh-vin kan kunte an lo tawi deuh deuh. Nakin lama ti turte kan ngaituah lawk-in a rei dawn, a har. Hma lama kan en-in kan kalna mela tawi, nite a ral thuai mai. Nikuma in hnathaw'm in blawhtling emaw, lo emaw, a ralhma lutuk ta, kum ralte kha a tawi lutuk hlawn.

Nikum ai chuan kan kum-khaw hmun a hnai ta zawk a. Ngaituah ni a lo hnai ta bawh a. Kan damlai (buh) theh chu lak hun a thleng dawn ta. Kan tuh ang zelin kan la' ang a. Kan thilti ang zel in lawmnate, hremnate kan hmu ang. Hma lama awm chu shiam that thei a ni tawh lo vang. Nimalshela nungchang shiam that thei a la ni. Thlarau khawvel a mi an awm angin khawvel a hian kan la awm lo. Chuta shim thei a ni lo vang heta erawhchuan shim thei a ni. Tuna titur chu ti tur a ni. Kum a ral apiangin mitin-in nikuma mani chanchin ngaituah rawh se, kum thar a chuan awn that leh zaai therna turin.

"Kum Thar Lawm" kan ti-in Pathian mal-shawmsakna, A thatna, A hruaina, A finna, A thlamuanna, A khawngaina in chung a lo awm shela, Kum thar bul a hian mi dangte tan kan tawngtai sak a ni.

He kum thar a hian mi' tawh tur chu kan hre shi lo. Mi then khat an hlawhtling ang a, mi then

leh lam leh lam pang chu khua ani tuar shi a, tin, kan zuk kal deuh va, chu mi kam chu Kumpinu upate ho inkhawmna in lian pui awmna chu a lo ni a, chu lo pawh in ropui dang tam tak-te a lang thei bawk; Pathian thu hriltute hotu (Bishop of London) in pawh a lang, a mawi em em-in a lian hle mai ani.

Tin, chu mi meilawng a chuan dar kar khat leh a chanve emaw zet kan chuang a, nakina chuan khawmual kan kai ta a, chu mi kan hawn' kawng a chuan huan mawi tak pakhat a hian mi tam takin khuangpui an lo rem tlut tlut mai a, chu chu rei lo te kan han en a; kan kal leh ta zel a. Khawia-pawh hian va kal ila englo hmuh-nawm leh thil mak hmuh tur hi chu a awm fo mai a, a za chuan han shawi shen' pawh hi ani lo va, a hnu ve ngai lo leh a chanchin fel tak a hre ve ngai lo-te tan phei chuan a liril fiah-te pawh hi a harsha hle a 'A mak em em mai, 'tih chauh hi ani leh mai thin a.

(Awm zel)

4. SERKAWN SKUL NAUPANG-TE THLA-NA THU.

October 28, 1909 a khan Serkawu Skul naupangte chu thla hnih lai atan an chuti ta a. Tin, an kal dawn ni chuan kan in-khel a, a hneh lam-te tan chuan Sap-upa in Cheng 5/- lawm man atan a pe a, tin kan in-khel ban vele chuan thingpui man an thei tak bawk a; tin, chu an dawn a chuan naupang te in tan papara p vach tak bawk a;

tichuan chu mi ni chuan hlim takin kan awm hlawm a; tin, a tuka chuan Ekzam tur-te chauh lo chu, an haw ta vek mai a, kan ngai hlawm hle mai.

Thla-na thu kha:-

Bei fan fan rawh u:

Hei hi naupangte ho thla-na leh fuih-na chu ani. Tin, naupang-te tan chauh he thu hi a tha bik kher lo ve, Mihring reng reng hi bei fan fan lo vin tumah hlawh-tlin thei ani lo; kan Mizo awmdan pangngai pawh-in, bei fan fan lo-te hi mi, mai mai dan bik ani, tupawh pasal tha-te chu, bei fan fan in ani, mi fak leh zah-na an hmuh thin ani. Tin, tun lai Mizo tlangval-te hian tlawm ngaih leh bei fan fan hi an thei-nghil deuh ta ani awm e; chuvangin kan ram a hian pasal tha thar tuma hming reng a lung ta lo ve; hei vang hian mi tha leh tlangval tlawm-ngai-te chu an lungngai bawkin ka ring a ni. Hnam dang lah-in min hmushit leh zual ngei a; chuvangin tlawm ngai leh bei fan fan hi kan thla-dah chuang tur ani lo ve.

- Tin, hlawh-tlin' tuma bei fan fan-te hi Skul nau-pang-te hi ni bik-in ka ring bawk a ni; amah-crawh-chu hman lai tlawm-ngaih-na leh tun lai tlawm-ngai-na chu thil tih tur a, a in-ang ta lo ve:

1. Hman lai-in silai nen, fei nen, phaw nen, chem nen ral tu turin an kal thin;

Tuna crawhchuan kan hriam ber chu, Kan thiam leh hriatna hi ani; tin, kan pasal thatna tur chu kan thil hriat hman that hi ani. Tin, kan ral tuk tur a chu sual leh kan dan tha lo paih tur hi ani.

Tin, thil hlui lan tur in hriat-na fel zawl, leh thil tha zawk entir a ngai a ni ; tin, lo hlawh-ting tur leh tha hnem-ngaih-na tur hre tur in rilru a thil fel taka hriat a ngai ; chuvangin Skul a zir lote hnena heng thil thar fel zawk hi hmuh kan bei shei lo ve,-tumahin. Tin, dan hre zawk tak leh fel zawk hre tawh-in, a hriat fel zawk ang chuan ti ngam lo shela, chu chu a daw i ani ; tin, mi-te pawh-in an lo hmushit baw k thin ; tin, an hriatna a lo boral a, mi-te ai a mak zawk-in leh tha lo zawk-in an lo awm thin ; tin, chutiang mi chu eng kawng a mah an hlawh-ting thei thin lo ; chutichuan tnian te u, tha zawk in hriat-na kawng a khan hlawh-ting turin bei fan fan rawh u, chu chu lei a mi leh van a mi-te lawm-na ani ve baw k e.

Tin, eng kawng a pawh bei fan fan-te chu an hlawhtling tih in hria e, tupawh pasal tha leh mi nuamsha-te hi, fak lo leh mi-te aw h lo an awm lo; mahshe a bul lam in ngaih-tuah chuan hreh awm leh thil nasba tak-te an lo tuar a, an lo ti tawh ani tih in hria ang ; chutiangin nangni pawh-in ti ula lawm man tam tak in hmu baw k dawn ani. He mi lawm man hi Pathian hnena ta a ni ber e, thei rawka tih a, lo hlawhtlinna a pawh hian Pathian malshawmna a tel fo baw k thin ani.

Pathianini thei-te chu lawm man a pe a, mi mi-te eraw chu a hnem thin. Tichuan Pathian awm man hmu turin ber fan fan rawh u. Hriat-na hnem that -heh hi naupai lai atangin kan hmu a ni. Tichuan kan lo zir than chuan upat kan hmu a ni. Tichuan leh hi thawn ngai lo ni thei

ani ; amah-crawh hu naupan' lai atauga in-sum lo leh luhlul chu upat hun thlengin an lo luhlul thin ; tin, shim leh pawh a harsha hle ani ; chuvangin naupan' lai atangin kan zir tur ani. Hei-hian lawinna tam tak a la thin ani. Tin, naupan' lai hian thil tha hriat ang tih harsha-in a lo lang thei hle a ; chuvangin naupang rilru nghet lo chuan a tha an hriat ang kha tih aiin ni lo lama an lokal ngei thin. Tichuan heng thil harsha avang hian mi fel leh fel lo an lo hriat ngei a ; chuvangin thil harsha a lo awm hunin kan bang chuang tur ani lo ve , chakua leh hriat-na hman' hun ani zawk e.

Tin, kan aia fing zawkten emaw, kan hriatna chu tibo turin min hnial dang thei e, mahshela kan ngaih a tha zawk ni'a kan hriat chuan kan bang tur ani lo ve ; mi fing tawng tam mai mai an awm thei bawk ani, a dik chu shawi duh shi lo vin ; tichuan chutiang mi-te zui lo turin Bei fan fan rawh u, thu dik-te leh tha-te hian, tha bawk a thlen' ani.

Tichuanin lo bei than' fo chuan a tawp lama awl takin mi hnena in duh-zawng leh in hriat ang pawh in lo shawi thei ang a, mi zah awm leh mi-te duh zawng in lo tling thei ang.

Tin, chuti-anga in tih fo avanga, a tha lam lo zir-te khan an rawn hmangaih ang che u ; tin, Pathian pawh-in, tih theina tam leh zual a pe ang che u. Isua'n, "Nangni sum lem mah in tih dik lochuan tuin-nge sum tak chu kawl tir ang che u," a ti kha.

Tin, enkim lo hria in lo blawhtling ila, kan

Chahnem-ngaina ber chu kan Lal Isua duh-zawng lama lo ni rawh se ; heihi Chatuana sum khawlna hmun chu ani shi a.

Tichuan Ani-in A nunna min pek avang hian kan engkim pek a hun bawkreng ani. Tichuan tapawh in, "Ka nau, nakina i thih huna engtingge i awm ang a, khawiangge i awm ang ?," ti-in lo zawt che u mahshe, "Isua, kan Chhandamtu hnena, ka lawm man nen ka awm ang," ti a chhang thei tur-in bei fan fan rawh u.

5. ISUA MI DUM NGE MI NGO ?

Mi dum naupang pakhat hian Pathian thu hriltu hnena, "Ka pu, Isua hi mi hang em ni ?" a ti a. Tin, ani chuan "Ni lo ve," a ti a. Chutichuan naupang chuan "Mi ngo ho vin thil tha zawng zawng an chang bik a ni hi" ti-in lu .g-awi lo takin a kir leh ta a.

Tin, Pathian thu hriltu chuan mi ngo ni vak bik in a lo ring leh ta lo va, chutichuan naupang hnena chuan, "Mi ngo pawh a ni vak lo va, mi hang pawh a ni vak bawkreng lo, a lai lak lawh a ni in ka ring," a ti a. Chutichuan naupang chuan "I tan pawh a ni bik lo va, ka tan pawh a ni bik lo va kan pahuih a tan a ni chu," a ti a, a lawm ta hie mai a.

6. HMBICHHE NAUPANG HUAI CHU.

Hmbichhe naupang thu tak pakhat hi a awm a,

Isua chanchin hi a hria a, a lo ring ta a.

Ni khat chu lal ropui tak pakhat hian ama chu a man a, bawi atan a hruai ta a. Tin, chu lal chuan, "Isua i theinghil-in tawngtai hi i bang phawt tur a ni, chutilochuan ka kap ang che" a ti a. Nimahshela chu hmeichhe-naupangchuan tawngtai chu a bang duh lo va. Tin a tawp a chuan lal chuan, mak a ti a, ka' a hnek-in, ama ti-huaitu Chbandamtu chanchin chu a zawk ta zawk a. Chutichuan ama ngei pawh chuan Isua thu awi-in a lo hmangai ta em em mai a.

He naupang ang hian awm ila, kan chung a thu neitu-te'n thil dik lo mi' tih-lir an tum hunin huai takin awm ila, an tih tum chu thlen' ai-in an-na-in kan lo hruai zawk thei ang. Eng vang-in nge kan huai tih pawh an hre chhuak ang a, min lo tanpui leh mial zawk ang a.

7. MAHNI NGAITUAH-LO ZAWNC CHU KAN HMU DUH THIN LO.

Sipai hotu Sap pakhat hian Pathian thu awi ho hi a shawt-in a hmushit deuh viau thin a. Tin, vawi khat chu Sap tam deuh te nen chaw an ei khawm a. Ama chu zawng mi lal deuh fu a ni awm a. Tin, an zinga Sap pakhat chuan, "Nang India ram a hian Hindu mi Pathian thu awi i hmu tawh ngai em?" a ti a. Tin, a ni chuan, "Hmu ngai teh shuh e, India ram a hian kum shawm hnih ka awm ta a, Hindu mi Pathian thu awi reng reng ka hmu ngai lo, an awm lo a ni ang e," a ti a. Tin,

chu mi-te zinga chuan Pathian thu hriltu pakhat hi a lo awm kher a. Ani chuan, "Anih leh, India rani a hian sakei i hmu ngai em?" a ti a. Tin, ani chuani, Hmu ngai e le, kah pawh vawi tam tak ka kap tawh le," chapo tak mai hian a ti a. Tin, Pathian thu hriltu chuan, "Kei pawh India ram a hian kum shawm hnih lai ka awm ta a, sakei pakhat mah ka la hmu ngai hauh lo va, Hindu mi Pathian thu awi erawhchu tam tak ka-hmu fo thin a ni" a ti a. Mihringin an tan lo lam-te chu, eng ti pawh-in lo awm mah shela, an fak duh chuang lo va, an la hmu tham lo fo thin, an hriat reng pawh-in. He mi ang hi Mizo ram a pawh an awm bawh thin.

8 PATHIAN THU NAWI.

Pathian thu awi lo pakhat hian, Pathian thu hriltu hna, "Thih hnu-in kan nun dawn chuan, engitinge kan awmna tur chanchin kan lo zir lawk lo?" a ti a.

Tin, Pathian thu hriltu chuan, "Khawvel a i lo pian hma khan eng-a-ti-nge a chanchin i lo zir lawk bawh lo?" a ti a.

Mi pakhat hian Moody Sap hnena, "Ka pu, tu-na hian Pathian thu ka lo awi ta a, khawvel hi ka kalshan tur em mi ang le?" a ti a.

Tin, ani chuan, "Ni lo vei awi tak zet chuan, nang a kalshan a ngai lo ang a, ama-in a kalshan thu ang cha, an duh lo yang che," a ti a.

Krista awang hian cha, Krista hna kan ro a lo

I thinlung hi sana a ni a, tawngtai-na hi a herh-na a ni a, tuk tin zan tin herh la, tha takin a ri'-ang a, hun dik takin a vawng baw ang.

I rilru a dik laiin i thinurna chu i ngam thei a, a dik lo lai erawhchuan i thinurna chu i chhuah lo thei lo.

9. MIZO RAM THU-NAWI.

(1) February 1909 thla atang han September ni 11 tarik thleng hian Aijal Sawrkar ar-huan (Poultry Farm) artui 2955 an lo tui a ni, he mi ata hi 1809 hral leh thleng mai mai-in a lo ral ani, a bang chu an awp tir-te a ni. Tin ar chu ar naran a za-in 300 a awm a ni.

(2) Kum in a hian (1909) Khamliana'n dailuah mawn 100 nei a in ring a, tin, Alu ching zawng zawng zinga'n Thawngliana khua-te'n Sailan tlang a an chin a hlawk berin an ring. Mawn 18 leh buk 5 an ching a mawn 450 leh buk 39 a lo thar. Sairu-ma'n mawn 4 a ching a mawn 59 a thar baw a ni. Mizo tlang a chuan he mi-te hi an hlawk ber rihe, kumina chuan.

(3) April 1908 atangin March 1909 thlengin Aijal a hian rua 36. 38 a shur a, Lungleh a 156. 21 Diarkhai a, 120. 16 Tlabung (Demagiri) 106. 58 Sairang a, 76. 61 Champhai a 68. 24 hetiangin ruashur a lo awm a ni. July leh August thla: he thla hnih chhung chau hian Lungleh a chuan inches (pawisa tluk khat dingin) 70 aia tam mah a shur, he mi hnuh ho. zinga hian Lungleh a rua a tam lo ani.

(4) Aijal chan zawng zawng a April 1908 atangin March 1909 thlengin mitthi mipa 1362 hmeichhia 1322 an awm. Piangthar mipa 1233, hmeichhia 1178 an awm bawk. Lungleh lama piangthar mipa 510 hmeichhia 512 mithi mipa 555 hmeichhia 437 an awm bawk. An za-in 3673 mitthi an ni, piangthar 3433 an lo tling.

(5) Mizo ram a sipai zawng zawng hi an za-in 663 chauh an ni, tawtawrawt-pu 15, Haviklai 82 Jemadar 9 Subadar 8 an za-in 777 an ni.

(6) Kum'in a khan Aijal chan zawng zawng ata leiman Sawrkarin tangka 23372/- an hmu a, Lungleh lam chan ata 8999/- an hmu bawk: a za-in 32371/- a lo tling.

(7) September 1909 ni tarik ni-in Vahnhe khua (Lungleh lam chan) a Hmunliana'n Chaprasi Thanga fei-in vawi bñih a khaw thelh a, an in-sual chiam, nakina chuan a tlan shan ta a. Hmunliana chu Lungleh atanga Demagiri (Tlabung) kawng lama a tlan a, a tuk lek a Police-in (mi manta'n) an man a, a in-ti-hlum tum-na kham a-te a tla a ni awm a, a chal-te a pawp hum hlawin a, chuvangin Dandawi-in a an khung a; zan a Police-in an veng thin a, a veng-tu Police sipai Hrangluaia chu a thi leh a dam hriat lovin a shiam a, a tlan chhuah shan leh a mahshela September 1909 ni 8 tarik tai lam dar g lai in sipai in Hmunliana chu an man leh ta ani, a chuang a thu a la thu' rih lo va, Lungleh tan in a a la awm ani.

10. EKZAMINA TE.

(Passed Middle-English) Middle-English Tlingte.
 November 1909.

Second Division.	No. Names.	Maximum.	675.	School.
	1. Saptea.	353.	Aijal.	
Third Division.	1. Saitawna.	306.	"	

(Passed Upper Primary) Upper Primary Tlingte
 November, 1909.

Second Division	1. Lianthuama	590.	
		400.	Aijal.
	2 Rozika.	340.	"
	3. Suakpuia.	332.	"
	4 Roshema	319.	"
	5 Taitea.	307.	"
Third Division.	1. Rualkhuma.	282.	Aijal.
	2. Pahanga.	278.	"
	3. Biaka.	239.	"
	4. Thangkhuma.	216.	"
	5. Hauchhunga.	206.	"

(Passed Lower Primary.) Lower Primary Tlingte
 November 1909.

Second Division.	-	Maximum-	350.	-
	1. Tea.	220.	Aijal.	
	2. Luaia.	202.	"	
	3. Rualhleia.	200.	"	
	4. Kawna.	192.	Vawkzawn	
	5 Shena	189	Changzawl	
	6 Kailuia	"	Aijal.	
	7 Khama.	186.	"	
	8 Lalth'ngvunga.	184.	"	
	9. Suakkunga.	182.	"	
10. Dengruma. (Thu Hril)	180.	"		
	11. Ronghaka.	178.	"	
	12. Hranghleia.	"	"	

Third Division.

1. Dohranga.	173.	Aijal.
2. Thangkhama.	168.	"
3. Lalbanga.	167.	"
4. Ngenga.	157.	Zukbual.
5. Laldaia.	154.	Vawkwawn
6. Hrangchhunga.	"	Aija.
7. Hrangchhuma.	148.	"
8. Thangluaia.	"	Ngopa.
9. Aikhuma.	146.	Changzawl.
10. Valbuanga.	141.	Aijal.
11. Aia.	"	Zokhawshang.
12. Ngara.	133.	Aijal.
13. Laia.	"	"
14. Chhunga.	129.	Zokhawshang
15. Challianchhunga.	127.	Aijal.
16. Chhawnthanga.	"	"
17. Chheuva	"	"
18. Ngurshawia.	126.	"
19. Laltanga.	"	Lungleng.
20. Saihnuna.	122.	Aijal.
21. Liana.	120.	"
22. Hrangchina.	115.	"
23. Lalliauva.	"	"
24. Darsuaka.	114.	"
25. Sainguauva	111.	"
26. Lianhleia.	103.	Vawkwawn.
27. Lalbawnga.	"	Aijal.
28. Dartuakhunga.	101.	Vawkwawn.
29. Thangtea.	96.	Aijal.
30. Ltaibura.	92.	Zokhawshang.
31. Paliana.	91.	Changzawl.
32. Hrangphura.	"	Aijal.

The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation, Ltd. has the honor to inform you that the above is a list of the names of the persons who have been appointed to the office of the Secretary of the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation, Ltd. for the year 1912.

Printed at the Hong Kong Press, Ltd. and Published by the Hong Kong Press, Ltd.

CHAN CHIN BU

Bu X.
Lekha 2.

FEBRUARY, 1910.

Kum Khat
A Man
Tangka 1/-

A CHHUNGA AWM:—

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 1. Shi-mei-khu. | E. |
| 2. Boruaka Thlawh-theina Thu. | Thanga. |
| 3. Laishuik Shiam Thu. | Haudala. |
| 4. Phahtual Chanchin. | Makthanga. |
| 5. Thu Nawi. | " |
| 6. Sap Ram Zin Thu. | Challiana. |
| 7. Aizawl leh Hringchar Ramri. | Telela. |

—*0*—

SHI-MEI-KHU.

Sap tawngin Halley Shi-Mei-Khu a hming an
vuah. Kum 1682 chu mi Halley a chuan shi-mei-
khu chu a lokir leh thin tih a hriat avangin. Ku-
mina hian March thla lama a lo lang ang a. Ni-
kuma September 12 entlang lian pui-in an lo hmu
hmasaber a. December 1909 a khan shiruk hnuai
lama a lang a. Entlang lovin March thla a chuan
an hmu thei tawh ang.

Hla tak atangin kan lama a lokal dawn ta. Kum 87 emaw lai dan a a lokir leh thin. A changin a rei zawk, a changin a rei lo zawk. Kan lei kiang vela lokal shela, mel maktaduai a hla ang a, nimah-shela kan lei-in a hip a, chutichuan a kal zawi zawk deuh va, a lang rei zawk thin a. Kum 1759 a chuan lei-in a hip avangin ni 14 a lang rei zawk a.

A changin a la cha thla hlei-nga zan ang deuh a ni a, a lu chu entlang ila, arshi dang kan hmu thei; a mei pawh chu shei tak a ni a.

Rei tak a ni ta, a lang tih kan hria'; Isua pian hmain kum 87 leh kum 467 (B. C.) a ni awm c, he Halley shi-mei-khu hi a lang ta. Halley a awm hmain shi-mei-khu pangngai chu a ni tih an hre thin lo va. Ani erawh-chuan a ngai-tuah hhuak a, kum 1682 a chuan. Tin, kum 1759 a, leh 1835 a a lang leh a. Chuti-chuan kumina 1910 a chuan a lang leh tur a ni tih kan hria'. A changin ni shawm-nga lai chungin a lang thin.

Hmanlaiin shi-mei-khu a lan' apiangin khawvel a hian thil raptlak emaw, tam kum emaw, indonashatak emaw a awm dawn-in an ring thin a. Nimahshela engma chutiang a awm shi lo. Mizo ram a hian chutiangin tam kum lo-awm shela, shi-mei-khu avangin a ni lo; tam kum avangin shi-mei-khu a lang a ni hek lo.

Kum' 1835 atangin kum 1836 thlengin he shi-mei-khu hi a lang reng. Kan arshi pariat hi ni vela a kal kual. Shi-mei-khu erawh-chu bialshawl in a kal thin. Ni kiang a a her vela, tin, hlataka a kal

Jeh thin a. Shi-mei-khu tamtak a awm a. Theu-khatte an lang thei lo va. Arshi ngai-tuahtute'n shi-mei-khu za riat an zawng chhuak ta. A then kan ni vela an her vel, thenkhat erawh-chu arshi vela an her. Rangtakin an kal. Halley shi-mei-khu hi ni khata mel maktaduai khat leh nuai nga lai a kal. Nikuma September thla a chuan entlang lianin an hmu thei ta a. Chu entlang chu a enlenna darthlalang kephah chen a zau a ni a. Kumina April 20 a chuan entlang lovin a lang ropui ber tawh ang. Germauy rama mi-in a hmu fiah hma-shaber a; tin, England ram a an hmu thei ta nghal a. Van lama arshi zawng zawngin tak an nei tih kan hria'. Thenkhat kan lei ang deuh an awm thei. Thla khi tlang ro hli a ni. Shi-mei-khu erawh-chu boruak eng ang mai a ni a, a changin thawkkhat anvana an lo lang chhuak a. A then a lian, a then a te, a then a bial, a then a shei. Zan kha a a hmelawmzia a lo danglam thei. A hmelenin shi-mei-khu hi an hre lo va. A kal vel zia an teh a ni zawk e.

Newton chuan lei inhipna thu hi a hriat hnua, lei inhipna avangin ni vel a arshite an her vel tih a lo hriat in, shi-mei-khu pawh chutiangu an her velin a lo ring a, a hrii fiah thei ta a.

Ni-in shi-mei-khu khawvel dang atangin a hip a; hma-shela then-khat an lokal hnua an lokir leh lo vang a. Ni vela arshi bial takin an her vel ang bawkin shi-mei-khu pawh, a kalna chu hma-shela takin a her vel a ni. Newrox in a hma-shela ang bawkin Halley chuan shi-mei-

khu kalna, 24 a chhui-chhuak a.

Shi-mei-khu, arshi-in an kal pel avanain, arshi pawh 'anmahni a ship a, chutichuan a kawng a lo kaw, tin, ni rei tak an lothleng har zawk thin. Nimah-shela ni-in a hip ber.

Enche shi-mei-khu kum 3 dan a ni vel a a lokal thin; nimah-shela entlengin reilote-an an hmu thei. Kum 70 lai a, ni ta, (1843 a) shimeikhu ni vel a a kal a, nimah-shela a kal bo leh ta, a lokir leh tawh lo vang a ni thei e.

Kum 52 a ni ta Donati shi-mei-khu June thla a a lo lang ta; tin, October a chuan ropui takin a lang. Kumin a mi hi mi zawng zawngin en ula, Mizoram a kum 80 lai mi an awm chuan, he shi-mei-khu (Halley) an naupan' lai-in an hmu tawh ar a ni. Kumina mite zira kum 76 a china mi eng zat-in nge an la hmu leh ang em?

BORUAKA THILAWH-THEI-NA THU. —

Thian te u, u te u, tuna hian thlawh-thei-na thu hi a tlem a zawng in hriat duh tak in ti-in ka han zia shak che u a. Amah-erawh-chu Mizo tawnga awm ngailo hi a tam em avangin Sap tawngte pawh han tel zawk zawk chang a awm ang a, mi longai-hua-thiam ang che u.

Hmanlai hian mihring hian lawng chhe-te pawh hi an thiam lo va; nakina an lo fng deuh hlek a lawngte hi an lo thiam a, tin, an fng leh deun hlek a puap-lawng an lo hre chhuak leh a, tin, an lo fng leh zuai a-meikhu lawng an la thiam a. Tichuan

taipui chung a duh tawkin an lo leng thei a, tui chung a ka' na lo pa vh chu khawmual a kalna khawmual-lawnte, Motor car te (tawlai-lir ti-kaltu nei) an lo thiam ta a. Tin, hnuai lama kalna chu thiam tawk ta a an in-ngai a, chuta sava anga boruak a thlawh-theina an ngaituah leh ta a. Tin, ip liapui hi boruak zawng tak (gas) an ti hian an ti-khat a, chu boruak chu boruak tak ai hian a zan' zawk avangin ip chu a thlaw' chho pui thei a. Hei hi Sap tawngin "Balloon" (balun) a ni. Balloon hian thlaw' zawng an thlawk chho thei meuh va, eng ang a shang pawh-in, nimahshela lawngte an duh duh a an kel tir thei ang chuan an ti thei lo va, balloon thu thu chu an zawm mai tur a ni a. Tin, a chhuk thlak leh pawh a har hle a ni; a chhuk thei na turin boruak chu a then a zar chu ti-chhua' tur a ni; ti-chhua' tam luat chuan lungtum paih thlak ang a tlak a ni shi. Chuvangin balloon a thlaw' hi thil hlau-awm tak mai a ni a; mi pawh duai an thi boral tawh hek lo. Tichuan balloon a boruak a thlaw' chu an pui tlin ta meuh lo va.

Nimah-shela mi fingin a zia dang an ngaituah fo va. Tin, kum tam pawh a la ni hial lo va, America ram a Sap unau "wright Brothers" (Raita-te unau) an ti-te chuan thlawh-theina khawl an lo thiam chhuak ta a. Eng angin nge an shiam tih zawng ka hre fel lo va, ka hriat, chhun ang pawh kizo tawng a ziak a harsha shi a, chuti chu ni ta shela. Chak erawh-chu a chak hle mai a, ka hriat a mel 45 te, 48 te a thlawk thei.

An han thlaw tantirh chuan dar khat a mel 18, 24, 32 te chauh an han thlawk rih a ni. Tin, chuta mi tam takin an ngaituah leh zel a, tin, thenkhat-te chuan an lo thiam leh zual ta a, a tha leh zual, boruak lawng an ti chu an lo thiam ta a; nimah-shela an la thiam fel zo meuh lo. A thiamber chu German mi Zeppelina a ni awm e. Chu mi chu German Sawrkar roreltute 50 laiin "Constant dil mi thlaw; kai pui rawh," tiin an va dil a, tin, ani chuan vawikhat a 15 zel a chuan' pui a, a thlaw' kai pui a. Tin, vawikhat chu tuifinriat kam hlatak atangin Berlin khaw thlengin an thlawk dawn a. Tin, a thlaw' tir ni chuan a ti thlawktu khawl a chhe deuh va, thui kal hman lo vin khaw pakhat a an chhuk a, dar kar shawm leh pahnih chhung (chu chu-ni khat) lai a an sh' an tha a, tin, an zo va an thlawk leh ta; chuta tang chuan a neitupa Zeppelina lo nghahna khua chu an thlen, ta a; chuta tang chuan ama hovin an thlawk leh ta a. Chuti lai chuan chu mi chanchin chu chanchin bu a an ziaut ut mai a, chu chu a thleng a tiin. Tin, Berlin khua a lo thlen' dawn ni chuan thaw dang a mi-te pawh chu a hmu duh-in an lokal thiam mai a, a khua a mi mai pawh chu 1,000,000 mai hi an ni a, mi hual lah chu chuti lai bawh chu. Anna thaber chan duhin in chung a-te, mei-khuahna a-te an khat tia mai a, tumah eng mai hi hnathaw' zai rel pawh an awm lo va, na engkim mai hi a chawl thuap mai a. An lal-erte nupa pawh chu Motor car a chuangin an le-
 11 a. Tin, nakin deuh va [chuan tlaklam kaw]

bul a chuan an lo lang a, a la hlat lai chuan Sap
dumei zial han pui ang hian a lang a, a lokal hnai
erawh-chuan a dar belte chu a tle chuai mai a. A
chuangte chuan hnuai lam an zuk en chuan hmai
chu a lo zangthal huai mai a; mi chu a tlim in an
tlim hmur mai shi a; chutah Zeppelina chuan a duh'
duh in a thlaw' tir thei entir turin a han thlaw
kawi tir thul, a han thlaw' kual tir thul a, lai in
chung zawn a chuan a han thlawk kual vei thin.
He mi tum hian mel 18 lai dar kar khat a a kal a
ni. A thlawh tirna atang chuan Berlin khua chu
mel 400 ai a tam a ni a, ni rel lote a a thleng mai
a ni. Chu boruak lawng chuan heta tang hian lo
thlawk ta ila Aijal kha dar li kar a kan lo thleng
chho mai ang.

Ti chuan thiante u, ngai teh u, Vai hian thlawh-
theina an lo hre chhuak tak tak a ni e. Upa ho
vin "Vai hi fin a phungin an fong lo va, thlawh-thei-
na pawh hi an la thiam ang a ti zuk nia "an 'h
thin kha, hei an thiam a ni ta mai e. Chutia an
han thiam tawh na-zawngin awl tak mai in tam-
tak mai an han shiam lawk mai a; heng a-te pawh
a lo la thleng ang a, keini dam lai in lo thleng mah
shuh shela, keini hnu a mite tawh zawng boruak la-
wngin khual an la zin nuk nuk ta veng. Chutih
hun chu lo thleng lawk shela, Khasi ram atang
hian lo chuang ila, Phaitualhe khu chung lam
atangin zuk en ila, Tuiruangte, Tlawngte khu
thiante nen in hawn-huuh ila, "En teh, khu lui
kha chu mi lui a ni, kha mi lui kha a ni, E en teh
shiantte Hringchante khu a va mawi em." in ti
shiantte kha va ti tak em ve awl.

LAISHUIH SHIAM THU.

Laishuih hi khawvel ramtina an hmang thin a, Mizo ram a pawh tunlai mi tamtakin an hmang ta a; kan en mai chuan shiam harsha leh thil to lo tak a ni tih kan hria' a, eng in nge an shiam tih pawh thenkhat chuan kan hre lo. Chuti chuan tuna ka thei tawpin zia ka tum a ni. Lekha thenkhat chu puanchhia-in an shiam a, athen chu thing a shiam a awm bawk a, thil dang lam pawhin an shiam bawk thin.

Tin, December thla 1909 a hian Lunglei Zosapin Calcutta min hruai a, thian dang pahni nen lekha shiamna khawle, ip shiamnate min entir a, a mak em em in a shiam rang hle mai. Lekha chu hetiangin-an shiam :-Hnim shei tak tak run ang deuh hi an dah khawm teuh va, chu chu an chhum hmin a, khawlin a chan shawm a, chu chu khawl vek an tihsshawm tir leh vek a, hmun zau fe a hian an dahkhawm a, tui nen an chawhpawh a, damdawi an hrawi a, an duh leh an ti-var a, an duh ang apiangin an shiam; tin, chu mi chu khawl dang lam a an dah leh a, tui nen chuan khawl dang lam a aluangluta, chutah-chuan eng lo mum lian pui sha zet a lo vir a, pan tawh chuah mai in a lo ti-khal deuh va, khawl dangin a lo la chhawng zel a, a ro telh telh a, hman' tlak a lo ni ta a. Tin, a zialna mum lian pui a a inzial a, shei tak a ni shi a, vai la hlum ang hian a inzial a, phelh chuan mel khat a ting. Tin, a zaislawmna khawl a an zaisshawm tir leh a, khawlin a zai a, amaiu a rawn

hnaul chhuak zel a, mihringin an lo nem rual zel a. An dahkhawm a, shawm hnih leh pali zelin an ti-hrang ta a. A chhiartu chuan a chhiar rang ngei mai, a tlang a a kuai-kur a rang takin a khap zet zet mai a ni. Tin, an laishuih shiamna mawi chhia chu lekha khauh pui pui a an shiam.

PHAITUAL CHAN CHIN.

1. Russia mi te an pian chin kum 26 an tlin' hma chuan puitling a an la in chhiar ngai lo ani.

2. Suez Canal sap Ram leh India ram kara tui luanna chu mel 90 lai a shei ani a, mel 22 chu dil hlir ani.

3. Ke-pali nei (Fulia-fa) zawng zawng zinga Sap ram ui-lian hang chu a tuan-rang ber ani. Minit khat leh second 28 a mel khat bial vel chhung a sa a awm nge awm lo ti-in a hre chhuak thei vek hman ani.

4. Japan ram chu mel killi 147, 476 ani a, chu mi a chuan mihring an za-in 46, 732, 138 an awm ani. Mel khata awm zat turin chhiar chuan in an tam zia mak tak ani.

5. Japan hovin chibai inbuk hi dan pathum an na pakhat chu mani aia rethei buk na ani, pakhat leh chu mani an' pui buk na ani, pakhat rawh chu ni a lian buk na ani.

6. United Kingdom ram a chuan thialret-hluni chhir (Foot ball) siam nan chauh savun a ri'lam mon 1350 kum tin in a ral ani. A sa a chhiar chuan sa 1500 vun lai ani ang.

7. Khawvel zawng zawng in kum 5 chhungin chhangphut an chin' chu mon 2,322,000,000 hetizat hi ni-in an ring ani.

8. A khaw tet pui a chuan Agra leh Bombay khua a mihring an tam berin an ring ani. Khaw naw laia pheh chuan han chhut keu chuan acre khat a mihring 760 an awm-na-te a awm ani.

9. Khawvel pum pui hi kum tinin lirngching vawi 30 atangin vawi 40 000 thlengin a ngching fo thin a, chumi atang chuan vawi 60 emaw chauh mihring tuarna tur khawp a nasha a awm thin lek ani.

10. German lal chuan a sipai-te leh an hotu-te tupawh hmeichhe hma a chuan khawi lai hmun a pawh mei zuk a khap tlat ani.

11. Sai hi sa muang pui leh che muang pui ani na a, hlav-awm a taw a a thei patawp chhuah tum chuan mel 22 dar kar khata'n a tlan thleng thei ani.

THU-AWMI.

1. France rama leh Austria rama chuan hmeichhe-naupang hi hna dang ai ber in lei-le' hna an

lo zir tir, zawt thin, mi hausa fa-te an ni lo chuan.

2. Chibai in-buk kut thin' hi Israel chi hovin an ching chhuak hmasa ber ani. He kut-thin' hi a awm-zia,* In rem-na, leh in thian duh na, leh in thlamuan' na," ti-na a ni.

3. British Guiana rama tuikhaw-thla pakhat chu khawvel a, a nasha ber-in an ring. Sakawr naran chak zia, hmun maktaduai khat, hmun riat then a, hmun khat tlukin a khawthla chu a chak ni-in an ring ani.

4. Austrian sipai ho tan chawchhum-in ralrun na a chhawm thei in sang hnih lai an lo siam thar ta, chu chawchhum-in chu sakawr-tawlai-lir hnu' tur ani a, in khata chuan dawkan pakhat leh rial-no dah na, leh thildang hmanrua awm-na a awn yek theuh ani.

5. Geneva naupang pakhat silai-lem (air gun) in, a in hliam a, a mu chu a lung ngei a a lut' a, chu chu rang takin Doctor sap pakhat a hming Dr. Girard a'n a lung chu a zai a, a phawr-chhuak a, thui-ping leh a; a lo dam thei ta ani. He thil hi thil mak tak in an shawi ani.

6. German Doctor sap themthiam ber-in hetiangin a swi ani: "Mihring hian damlo dan dang hlir huan 1100 kan nei thei a, kan mit ngawt pawh in nei a huan 48 a brang thiau a nei thei ani," a ti.

7. Sap pakhat a hming Mr. George Stubbley J. P., (Justice of the Peace) mi ropui tak ani a, hemi hia a tlangval tir lai chuan a retthei zia chu ni sari in sikithum a hlawh thei chau ani a; a thi in tangka 4,472,935/- hetizat hi a thi san ani. Yorkshire khua a awm ani.

8. London khua a kutdawh ngawt a awm, mih-ring 4000 an awm; he mi te zawng zawng hian kum khat a an dil zawng zawng tangka 3,000,000/- a lo tling ani. Nikuma khan kutdawh vang ngawtin a buai thin a, Police in an man a, mi 1925 heti zinga hian hian mi 1500 lai chu lungin tang tura ruat an awm ani. Ni sari atangin thla thum thlang-in ani.

SAP RAM ZIN THU.

Tuna chuan London khua-a kan awm leh ta a, ram dang ai chuan thil hmuh tur leh-mihring awm-zia-te hi a lo hrang deuh va; nimahshela a khua a zau em em avangin thil mak leh thil hmuh-nawm te chu han hriat shen' rual leh ban hmuh kim thei rual hi ani lo va; chuvangin kan hmuh chhun-te hi ngai-nawm tak leh hriat nuam tak pawh ani mang lo ani thei e. Sap ram a zawng kawttbler tin-a hian Inkhawmna in lian pui pui hi a tam mai a, chung zawng zawng a chuan Pathian thu hriltu an awm theuh va; Chawlni apiang hian Pathian chu an shawi thin a; tin, mi tin hian kal-na pang huam an nei deuh theuh va; nimahshela mi then

khat te chu thu hril thiam deuh te an lo awm a, chutiang mi awmna a chuan mihring hi an kal tam deuh chawh thin a; tin, kan awmna in kiang lawk a pawh chuan Pathian biakna in lian tak a awm a, chuta thu hriltu chu a hming pawh a thang hle a; chuvangin mihring chu an khat mup fo va, a chang pheih chuan an leng mang thin lo va; tin, chuta kal fo mi te chuan thut-na pang-chuam hi an nei hlawm a, chumi-a thut fo na turin an thut man chu kum tin tangka engzat emaw lai an pe thin a, chutiang ti mi chu an tam hle; chuvangin mi dang in an thutna chuan luh sak thei lo va. Tin, biakna in chhunga chuan mi thenkhat biakna in rawng-bawltu mi tin lo lawmpui-tu tur-te leh thutna tur lo shiam sak tu tur-te hi an awin hlawm a; chutiang mite chuan mi tin lo lut chu thutna an lo pe a, tha takin an lo be zel thin a.

Ni khat chu chumi biakna in a chuan chaw hnu lam hian Chawlni School naupang ho inkhawm turin mipa naupang leh hmeichhe naupang ho za thum lai tur hi inchei tak tak a fai tak tak a puan shinin an lokal tlar thut thut mai a, an za chuan Pathian lekhahu hi an pawm fer hlawm a, hlim tal hian an lokal dual dual mai a.

Sap ho zinga chuan mi tin-in hnathawk nei l va awin chu a zahthlak tak ni in an ngai a, an theiawl tirh atang hian thil eng emaw thawh tu hi an zang theuh va; mi hausha tak nimahshe hna eng emaw tal chu a thawk tur ani, mipa aw mai mai hi a zahthlak em em a, amaherawhchu hi a hnathawk na chu an hmu thei lo va, ch

vangin harsha takin an zawng a; tin, mi rethei an ni a tangka hmuh nan-a hnathawh tur an hmuh lo chuan thil englo zuar in emaw, ennawm shiam in emaw, lam in emaw, thil mak tak tak entir in emaw an awm thin a. Vawikhat chu tlangval paruk lai hi in-ti mak a tangka hlawh-na zawng-in an lokal a, anmani chu mi dum em em ang hian an in-shiam a, an hmai te chu englo dum zet zet tan hnawih a, englo ri mawi fe fe hi an tum a, an lam a, kawtthler tin a an vak a hla an shia a; ati phe chu'n sap an ni tih reng reng pawh ka hre lo va.

Tin, kawt tin a chuan an vak an vak a mi te'n an phal tawk apiang an lo pe thin a. Sawrkar chuan tumah khawlai a kutdawh a awm hi an phal lo va; amaherawhchu thil te tak te tal zuar-in khawlai a chuan an awm thei.

Ni khat chu Kumpinu upa hote Inkhawmna in kianga hian pangpar mawi tinreng entirna in lian pui an shiam a, chutachuan nauban par mawi tinreng ram tina mi te an lak khawm an dah a; amaherawhchu a man pek lo chuan tumah a; ut thei leh lo pek a, a lu' man chu cheng hnih lai ani a. Khawiapawh hiar va kal ila thil hmuh-lawm-te lo awm thin mahshela a man pek lo chuan a kal thei shi thin lo va; chuvangin thil tam tak riat kan duh a, fin'na te zir kan duh chuan tang; a kan ngah tur ani, tangka lo chuan 'Sap ram a chuan fin' a har em em mai. Zo ram a erawh; chuan tuna chuan tangka tam tak nei mah shuh; a kan tawmak chuan kan fing thei baw; Sap ram

chlum pan in Tachhuah-en i kan a Daiep lui
 kin leh a chho pan daiep tlang sang tak
 a chhuak (vai in 'Bairabi tilla)' an ti, tlang
 dungri zwa phe a chhin pan in mel 3 lai hnu
 an tlangsam bul a chhuak a Lamlian atangin
 Daiep (bairabi) rinin mel 20½ Luite chhe tak
 a zunth'a zel a lengkir blam 6 lai awm a khan ka
 tlenga a kal apiang in finkhur thei tawh ang
 Phai thlen chin a khan a hmar khawh a chum
 hnu a chuan Tlawng a tla a ral kal lovin'a hnu lam
 pen 20 a chin Tlawng kam Daiep lam kha a hrut
 a mel 3 lai hou an lural chhak deu a khan a chhu
 ak phe a chhim khawhin Kawllian hna ber phai
 tlang atung khan a hmar khawh leh a luite pa
 thum lai a kan a hnu a Kawllian tlang panga a
 chho va tlangsam bul thing zuah taka a tawp a
 Daiep atangin mel 26 lai Kawllian ri tu Sylhet
 ramri an SAF FAI DAN Hnathel chen in phiafa
 a ngai mautla sam tur piang te ti tlak nghal tur
 Dip (Leivur pawna thingphun) kha a tluk chuan
 phun leh tur a hran' thing la in Favanga sai phur
 thak a tam, sai phur thak a vangin mi tam tak
 ke a pan thin, in kal huna phe kawksin ulangin
 a tha, hemi phur thak in pumpelh thei nan Kawla
 an tlang hi va tawngin (Chatta chera pik) an
 Ruang leh vai chhuah atangin Hachhek tlang
 awm Chatta cherapik tlang sam bul kha rinin mel
 107½ an

Kawllian tlang atangin Phari kawnga kal
 in Hachhek tlanga hawm a nuam zawk hetiang
 a hawn'na kawng a lo mi Kawllian atangin
 Rengdil, Rengdil atangin Aishi, Aishi atangin
 Bunchmun, Bunchmun atangin Aishial, Aishial
 atangin Lunghret, Lunghret atangin Aijal

CHAN CHIN BU

Bu X
Lekha 2.

MARCH. 1910.

Kum Khat
A Man
Cheng 1-/

A CHHUNGA THU AWM —

- | | | |
|----------------------------|----------------------------------|------------|
| 1. H sheln Kawng | 1. Boruak Thu (Sanitary Primer). | E Lehling |
| 2 Syp Ram Zan Thu. (17na) | | Challiaua. |
| 3. Heih Hrint a Hursh em ? | | Taitca |
| 4 Lekhabu Mante. | | E |

— — — -O- — — —

HRISHELNA KAWNG.

THU HMA HRUAI.

1. HRISHEL A HLUTNA:— Hrishelna hi Pathian-in mal min sawm-shakna ropui tak a ni. Kan dam laiin hna kan thawk thei a, mi dang kan pui thei. Natna-in kan chakna a ti-reh a, kan vela mite tan pnur rit ang a min shiam. Lalber damlo a in ropui a hreh-awm takin a awm thei, puak-pnur rethei erawh-chu dam shela, lawm takin a awm thei.

Naupang pawh, damlo shela, a lungngai-
thlak. Mutna a a 'awm reng tur a ni. skula a kai

thei lo, inawmleu turin a kal thei hek lo. A chang-te zawng zawng an lo lungngai.

Nu damlo shela, a pawl leh zual. Nu tha zing ata zun thlengin a tul. A lo na em em in a che' thei lo va, ama atan engkim ti tur a lo ni

Pa pawl a lo damlo hunin a chhungte an vanduai. Thi shela, hmeithai leh a fahrahte chu, an va khawngai-thlak dawm em!

Mi zawng zawng kan dam hram tur a ni. Irishel kan hlo hma-lo-zawng a hlutzia kan hre thin lo.

Zawh-nate-- 1. Irishelna engnge ni? 2. Kan dam lain engnge kan ti thei? 3. Natna-in engtinge mi awmzia a ti-danglam? 4. Tunge a hrehawm thei? 5. Tunge a lawm thei? 6. Nuapangte, nute, pate an lo damlo vin engnge lo awm? 7. Engtikange Irishel a hlutzia kan hriat ang?

II BAWRSIAWMNA BEL - Mi then khatin dan' thei lo vin natua a lo awm-in an ring. Khawvela engpawh lo awn apiangin bal a nei zel. Kan damlo chuan leilung awm dan kan bawh-chhiat avang a ni. Mi a tantakin ramhuai avangin natua a lo awm-in an ring thin. Mi dang erawh-chuan Pathian-in a tirh leh an tuar reng tur ni-in an ring. Pathian thu lo vin engmah kan chung a lo awm thei lo va, nimah-shela kan Pa van a mi-in damlo leh hrehawm lo va leh lawmawm a kan awm a duh. Kan lo damlo vin, kan tih a phal lo chu kan ti a ni ber. Mei kan khawih-in min ti-na a, chutiang bawkin thil pawl-khawih-in min ti-damlo va. Chu chu kan thatna tur a ni.

Naupang te-in khawnvar alh a khawih chuan, a kut a nat avangin a ti-duh tawh lo vang. Chutiang bawkin shiksherh ila, mi' nattirtu chu kan ti-bo tur a ni. Pathian-in hriatna panga min pe' ta:-hmu-thei-na, benga hriat-thei-na, hnar a a hriat-thei-na, ka a tem-thei-na leh khawih-thei-na.

Ngai-tualh thei-na min pe' ta bawk a. Heng zawng zawng hi hmarg tha ila, kan zir apiang chu vawng ila, natna leh lungngaina tamtak kan tuar lo vang a. Natna tam ber ata in-ven' thei a ni.

Zawh-nate:--(1)- Mi then khatin eng vang a na-in nge an in-rin'?

(2). Mi dang naintna eng vang in nge a lo awm an rin'?

(3). Pathian-in eng-tia kan awm eng a duh ?

(4). Eng-atan-nge kan lo damlo thin ?

(5). Nat leh damlo-na-in eng-nge mia zirtir ?

(6). Damlona a eng-tin-nge kan in-ven' thei ang?

(7).. Mihring hriat-thei-nate eng-nge ni ?

III HRISHELNA DAN HRIAT A SAWTNA:- Ram dang chanchin kan hriatin natna tamtak ti-reh thei a tih kan hria'. India ram a hian natna hnem ber shiksherh a ni. Mi tleinte chuahvin an vei lo va. Reitak a ni ta, England ram a shiksherh an vei thin, tuna erawh-chuan an vei ta ngai lo va. Kam za lai a ni ta, phar damdawi in an avm a, tuna erawh-chuan phar an avm lo va. Zawnghri hi nat na tenawm tak leh thina a ni. Khaw thenkhatte a ti-boral vek a. Mihring hmun li a hmun khat zawnghri-in an hmai ti-chik-in, an mik a ti-del a. Kam za lai a ni ta, English Daktawr pakhat.

sebawng hnute chhung ata englo hnai la'-in mih-ring thishen a thun-in zawnghri a veng thei tih a lo hria' a. Tunlaiin England ram a zawnghri vei an tlem em em.

England ram a natna veng turin englo an hman' ang bawkin he ram a hian hmang shela, mihring an brishel zawk em em ang a. Mi tamta-kin eng vangin rge an lo chaklo va, an damlo, an hre lo va. He bu hian brishel a awm turin a zir-tir a, chhiar la, a shawi apiang ti hram rawh. Nun theina tur leh dam theina tur chu pakhat khatin kan hriliah ang a

1. BORUAK THU.

1. BORUAK MI ENGNGE NI?

Chaw leh tui lo vin ni tamtak kan awm thei, boruak lo erawh-chuan reilote a kan thi ang. Khaw-vel a kan lo awm tan-in kan thil-tih hmashak chu, boruak kan hip lut a ni, khawvel ata kan kal chhua'-in kan thil-tih hnulmung ber chu kan thaw' chhuak a ni. Kan piantir ata kan thi thlengin. kan men'-in leh kan muthil-in, kan dam-in leh kan dam-lo pawh-in kan thaw' fo thin. Chuvangin kan dam theina turin boruak hi kan duh ber a ni.

Boruak kan hmu thei lo va, a awm hle ale-in kan hre thei lo va. A chet apiangin a hming thli kan vuah, tin, a thil-tih chu kan hmu thei a, kan pangti-in kan hria' a.

Tuifinriat mawng hi tui-in a khuh ang baw-
in, boruak -in lei zawng zawng a khuh, tui a sang-
a a len' angin keini pawh he boruak a hian kan
ng. He boruak hi suel za khata thuk, nimah-shela.

CHAN CHIN BU

kan lo chho vin a pan deuh deuh va. Boruak hi ri a nei, na buk thei a ni. Tuifinriat chung a chu inch kil li chung a boruak buk $7\frac{1}{2}$ a rit a, nimah-sh kan kawchhung a a awm avangin, a rit tih kan h lo. Boruak a ri' avangin thlawh-theina a chho t ani. He Boruak hi hmanlain thil khat ni in an rin nimah-shela tun lain thil li-in a shiam ni tih an h

Kan vel a hian thil thum a awm a, the khat, lung leh thing ang a thil shakian ni, a dan leh hnute tui ang hi thil tui a ni, tin, boruak an hi thil hu a ni

Boruak a thil shiamte hi then leh buk thei a

1. Pakhat chu *oxygen* (oks-i-jen) a hming a Nunna-in hei hi a ring. *Oxygen* lo vin khawv hi a ni hal thei lo vang, keni kan thi tur a ni. Nimah-shela tam lutuk shela, a chak lutuk avangin kan thi bawk ang. Chuvangin kan dam theina in in, englo thil hu dang nen an in-pawh, a hming chu *nitrogen* a ni. He mi a hian thil nung a na thei lo vang a, khawv ar pwa a ath thei lo vang. Kan thawk theina tur leh thil hal theina turin he thil pahnih hi a tawh chauhvin a in-pawh. I kut zungpui pakhat leh zung tang pali a nei angin, a ruak (air) hian *oxygen* bungkhat leh *nitrogen* bu li a nei.

Meihawl a in hre theuh. Buh leh sa pawh hawl a chan' tir thei a ni. Meihawl hmin hi er carbon a hming an vuah. Tin, *oxygen* leh carbon pawh in *carbonic acid gas* a hming an vuah, lo in boruak a thil thumna chu a ni. He gas hi tak a ni. A hman khawv hman thuk tak

awm. Khawnvar dah lut ila, a thi ang; mihring-in
hip lut shela, a thi hma ang. Nimah-shela hnim leh
ning tan nunna a ni, he mi lo hian an thang thei lo
ang a. Ni leng-in he gas hi an hmanz zel.

Boruak thianghlim a chuan bung 2500 zing
carbonic acid gas bung khat chuah a awm. Chu
hu cheng 13 a pawisa dere pakhat ang a ni, He
ti tlemte hian min ti-pawh lo va, nimah-shela
tamtak awm shela kan chak lo vang a.

4). Thil lina boruak a awm chu *tui-hu* a ni.
aleng a tui tlemte dah ula, a kang deuh deuh
ang. Ni lum-in kuankhua-in tui-hu a hip thin a,
thum ate, ruah ate, dai ate a chang a. Boruak
tui-hu awm shuh shela, kan taksate a ro vang a,
him zawng zawng a thi ang a.

Chu thil pali oxygen, nitrogen, carbonic
acid gas leh tui-hu boruak a feltak a chawh-pawh-
a awm luna, boruak a thianghlim-in, in ti-
k-in min ti dam.

BORUAK TI-THIANGHLIM LO ZIA.--

Kan nun nan boruak chuah kan ngai a ni
boruak a thianghlim tur a ni. Khawvel a tur
tak a awm a, nimahshela boruak tha lo tur
a mi tam ber a ti-thi. Kum 1756 a Kalkat
ar Thim a Zan khat a mi 146 an tan' tir a.
verb te tak te pahnih chuah a awm a. Kawng-
an hawn'-in a tuk zing a mi 23 chauh an lo
ak thei. Eng-nge anhmaui ti-tui? Boruak
lo vii. Boruak thianghlim a lut thoi lo va, a
lo chu chhuak thei hek lo. An thawk chhua'
an hip lut leh thin a. Mi tamtakin, zan khat

a thi mahshubshelangi boruak thianghlim an b
lu' lo avangin an chak thei lo va.

Boruak ti-thianghlim lo zia thei khat:-

(1). *Thawkna*:- Kan'khua-in kan thaw' a
mah-shela boruak kan hip lu' leh kan thawk chu
a danglam. Boruak kan hip lu' hian kan chu
thishen a ti-thianghlim a, bawhlawhte a kal chh
pu i a.

Kan chuap hi awmpawng chang a nru chhu
hnu ang deuh a ni. Thawkna dawt hi daw
tak te maktaduai a a peng a. An kar a thu
tamtak a awm a. Chutikau vin an kar vun
a pan a, thishen leh boruak lut chu a in-ku
lek le' a ni. Cha vun pan tlang a chuan thish
bawhlawh taksa bung tin ata a khawl khawm
a tir bo va. Oxygen thar a la' bawk a
tiangin thi duk thianghlim lo chu a shea-in,
fai.

Boruak kan thawk chhua' chuap thil thu
kal pui.

(2). *Carbonic acid gas*:- Boruak thianghlim
chuan thlemte chauh a awm.- Kan thawk chhu
na a chuan hmun za-in a tam zawk. Kan b
thei lo va, nimah-shela mei a'n meikhu a chhu
angin he gas hi a chhuak thin. Mei-khuchhu
awm shuh-shela, mei-khu-in pindan a khat th
ang a. Chutiang bawkin pindan pin tlat-in
ila, kan vel a boruak chu carbonic acid gas
khat ang a. Boruak thianghlim lo-lut shuh-
kan thi hma tur a ni. Nimah-shela in bang
ang te tak te awm shela, bawhlawh tlem d

chhuak ang a, boruak thianghlim ama zat a lut ang a.

(aw). *Tui-hu*:-- Lunglehkna chung a thaw' ula, a lo huh, in thawkna a tui a awm tih a en tir.

(b.) *Bawhlawh*:-- Thawkna a tui chu a thianghlim lo, bel silfai tui a thianghlim lo ang bawkin. A chhung a thil maxvih, kan taksa a awm reng shela, min ti-na ang a. Mi thenkhat-in no vin tui a shela, mi dangin a in hnu chu a in duh lo va. Simah-shela pindan chhung a tamtak an awm-haw n-in mitin chuap ata bawhlawh lo chhuak hu an hip lut leh thin a.

Keini ang bawkin ran leh sa pawh-in boruak an bawhlawh a, chuvangin in ate, in hnuai ate ran alh tur a ni lo.

(c). *Kang*:-- Oxygen lo vin mei a kang lo vang. Bel khawnvar khung flat la, a thi mai ang. Oxygen hman' zawh-in carbonic acid gas a lo ni- Chuvangin mei tin-in bornak a ti-bawhlawh.

(d). *Tawih*:-- Hnim emaw, ran emaw thi shela, a wih. Gas pawikhawih a chhuak a, a nawi te tak boruak a a leng a. Kan hnar a fin' angin kan var shela, ruang tawih a tangin thil te tak te hawk chhuak kan hmu ang a. Kan hip lu'-in kan chhung an khawih a, rim kan hria'.

In pawh a hnephnawl an paih chhua' hi boruak a ti-thianghlim lo. Ran thit, bawhlawhte, ante in kiang a awm tur a ni lo. Lei atangin ak chhua a lo chhuak thin. Lei a hnawn' lai nglo a tawih duh zawk. Hnim a tawih-in hri that a awm tir thei-in an ring. Kawng thum-

in boruak a lo-bawhlawh, thawk, kang, leh tawih a ni.

III. BORUAK TIH-THIANGHLIMZIA:-

Boruak ti-thianghlim shuh-shela, lei chung a awm thei a ni tawh lo vang.

(1). *Gas leh gas an in-chawh-pawlh.* Tui a hnu-tetui lei la, an in-chawh-pawlh. Meikhu pawh boruak a darh in boruak nen a chawh-pawlh a, a lang thei ta lo. Kan thawk-chhuah pawh hi a thu hmun; kan vel a boruak thianghlim nen a chawh-pawlh-in a pawl lo zawk.

(2).- *Thlite*:- Engange thli tleh then a i rin' ? Pa thian-in thil tawih ata rim-chhia len' bo tir turin a tleh tir a. Chutiangin boruak a lo-thianghlim zawk.

(3).- *Thil hringte*:- Rannung-in an thawk apiang in oxygen an hip lut a, carbonic acid gas an thaw chhuak a. Chhun a thil hringte'n carbonic an hip lut a, oxygen an ti-chhuak a, chu chuan boruak a ti-thianghlim. Zan a erawh-chuan thil hringte'n oxygen an hip lut a, carbonic acid gas an ti-chhuak a, nimah-shela an hip lu' aiin oxygen tam zawk an ti-chhuak. Anah-erawh-chu thil hringte nen pin dan a mut-hil a tha lo.

Ruuh shur pawh-in boruak a ti-thianghlim deuh bawh a. Heng thilte ni kan dang tur a lo va, kan taksa leh kan in ate thli thianghlim thei tur a ni.

4. BORUAK THIANGHLIM HMO THIZIA:-

Boruak thianghlim-in min ti-harh a, min ti-chhuah a. Boruak thianghlim zawng lo rawh. Chh

a kan kal chhuak thin a, zan erawh-chuan pindan a kan mu' hil thin. Zan a pawh boruak thianghlim kan duh.

Bawhlawh leh thil tawih in kan vel a boruak ti-bawhlawh phal tur a ni lo. Min ti-hlum nghal mahshuh-shela an pawikhawih.

Tur hiah a ti-hlum nghal thei. Tlemte ei a tha lo vang. Mi damlo vin mi dam aini boruak an ti-bawhlawh hma vawh thin. Chuvangin boruak thianghlim tan zaw' an dah. Kan taksa chung a boruak thianghlim a lo lut tur a ni. Tui ata puan la' chhuak la, tui tamtak i chawi thei, puan chu hmet langin tui tlem a chhuak ang. Chutiang bawkin kan chuapte hi nem ila, boruak tamtak a lut thei lo vang. Taksa ti-ngil ila, boruak tamtak kan hip lut thei, kan thishen a ti-thianghlim thei. Lekha-ziak-in emaw, hna-thaw'-in emaw taksa ti-ngil tur a ni. (awm zel tur)

SAP RĀM ZIN THU. (17 na.)

Sap ho hi mi hausha leh mi tha hlir ni-in in ring thin a; kei pawh-in ka hmuh hma leh ka hriat hma chuan ka ring ve bawh tak a; nimahshela ka hmuh hnu leh ka hriat hnu chuan daug lam em em-in ka lo hre ta a. Mi rethei khu zo zai awm-in engtinngun' pawh an lo nun' thei chu le tih ka ngaituah a, ni tin-in ei hmuh nan hna an thawh tur ani a; nimahshela an indaih zo lo va; chuvangin eng emaw ti-in an khawsha' hram hram tur ani.

Ni khat-chu London khua a chuan in lian pui

pakhat a hian in-khawm turin kan va kal a; nimah-
 shela in pakhat zawng ani lo, a huan te chu a
 zau hle a, khaw te tak ang deuh hi ani zawk
 a, chu mi hmun chu Sap pakhat a hming (Spur-
 geon sap) naupang re-thei ho a chawm-na in ani
 a, tuna chuan ama chu a thi tawh a; nimahshela a
 fapa-in a ai a awh a: chu mi chuan a pa ang baw-
 kin naupang rethei tam tak chu a enkawl a. Chu
 mi hmuna chuan huan zau tak hi a awm ani a,
 chutachuan inkhawm a, ram dang a Pathian thu
 hriltu-te'n thu shaw a, chu mi zawh a thingpui ei
 ho an tum ani a. Tin, chutachuan an mi sawm-te
 zawng zawng chu an kal a, an mi sawm lo-te pawh
 mi dang pawh a duh apiang chu an kal thei a,
 nimahshela mi zawng zawng-in a lu' man-a chuan
 siki leh dere hi chawi theih tur ani a, tin, chuta-
 chuan kan va kal a, ram dang a Pathian thu hril-
 tu ho-te pawh tam fe an lokal bawk a. Tin, kan
 in-khawm hma chuan huan a hlobet hmun zau tak
 a chuan thingpui kan ei ho chiam a, mihring
 pawh za nge enaw lai tur hi an lokal bawk a,
 tichuan ding chung leh thu hian kan ei mur mur
 a. Tin, chuta naupang ho awmzia chu ka han
 shaw in ang e: chu mi in lian pui chu mi pakhat-
 in naupang rethei ho enkawl nan a shiam ani a,
 a chutachuan a enkawl-in a chawm zo lo na
 a nimahshela mi dang-te pui turin a sawm a,
 chutachuan mi tapawh a duh apiang in chutiang mi
 shaw nan chuan an tangka an phal tawh apiang
 in shaw chuan a. Chutachuan naupang chu a
 a chutachuan a, a chutachuan a, a chutachuan a, a
 a chutachuan a, a chutachuan a, a chutachuan a, a

khel-na na tur-te, an lekha zirna tur-te hi aawm vek a, anmani chu fahrah an ni hlawm a; tin, an nau-pau' tet atangin engkim an lo zirtir a, hla shak dan te, fin' dan te leh nakina an lo len huna an thatna tur hlir an zirtir ani a, anmani tate ang mai-in an enkawl a. Tin, an lo len deuh hun-in hnaathawh-na tur-te an zawn' sak a; chutia an tet-te lu a tha lam dan hlir leh Pathian khawngailh dan-te an zirtir fo avangin an lo len hun pawh-in mi tha tak tak an lo ni ngei a, mite pawh-in englo ti atan an lo duh bawh thin. Tin, chuta kan aawm lai chuan nau-pang tam tak-te chuan i-la an ban sha' a, an va thiam ten lul-in ava mawi em ve e! Chung zawh-a chuan ram dang a aawm Pathian thu hriltute chuan an aawmna rama mite chanchin-te an shawi hlawm a; Sap ho zawng ram dang chanchin-te hi an ngaithla duh em em thin.

Sap ram a kan zak aawm chhung zawng khan, ram tin a mai hian inkhawm a kal-na tur-te, en-naawm in a kal-na tur-te, thil lawm-na zawng ti a kal-na tur hi a tam hle mai a, chutianga kal tur chuan mite'n an hmel hriat mi-te an sawm fo thin a; tin, huan a thingpui ei ho hi an ching hle mai a, mihring za li, za nga lai-te hi an sawm khawm a, hlobet zinga hian thutna tur an dah chup a, mani thu thu hian an leng nur mur a, in hmel hria apiang-te hi an lo in-bia a; tin, chutiang ho zozai a hian tak a englo ei ho chu a nuam hle a, nimah-shela chutiang zawng zawng an tih chu Pathian chawmawi nan an ti' ani ber thin. Eng pawh ti chawm-shela, an tih hma-in Pathian hnena mak-

shawm sakna an dil zel a, lawm thu-te an shawi a, chutiang tih zawh-in inkhawm ani zel hawk a, hlin leh lawm takin a hnei a pa-in Pathan lakka hla an sha thin.

(Awm zel.)

HEIII HRIAT A HARSHA EM ?

I. (1) Naushen thi. An lopianga hmat kin an thi leh shi thin. (2) Hri a leng fa than a (3) Lawy ram a mi maktaduai (1,000,000.) lai an thi a Tlang kangin a tihlum a ni a. (4) Athen ram a thliar kara mi an awma khawpui lian tak te a ni a ; amaerawhchu an bungrua nen an ram nen an vai in an thi vek mai thin, thliarkara pila.

(5) A then hmun a-te tam avangin mi tam tak an thi fo, kumtin.

(6) Lawng pawh a pil fo, indo lai-in mi tamtak nunna hlu a borai fo, borahua nasha a awm fo.

Chung zawng zawng chu engti zia nge ? An sual bik em em a tin emui ? Mi dang an sual ve la em ni ?

II. Baiol bung leh chang then khat hi, hriat a har sha.

A shawi-tu-te leh a zia-k-tu-te an thi tawh avangin (a hrang hrang lo mi in an hrilfiah mai.)

III. Raohuai (Setana hi khawi a lo kal nge? (aw) Khawi a nge a awm? (b) Eng tin nge mihring huna hui a thawh a tha a nei ?

(c) Dangkhat tsu ka bma ngah a, kangai hlu em an a ni. Dangkhat ngai shak lo leh thin an ka lo an a ni. Dangkhat hui thiem em ni a ni ?

(2) Mihring rilru hi, kawngnhnih-a a inthen thin a ; pakhat chu kan hmelma a a lochang thin a, pakhat kan lawm-na a ni ta em ni ?

(3) Ril ru mai mai em ni ?

IV. Mihring reng reng hi :- (a) kan dam chin tur leh (b) kan thih ni tur Pathian-in a ruat ang em ?

V. Pathian-in mihring min shiam a tam tak ; tin, rannung tam tak-te a shiam ta thing chi hrang tam tak nen a shiam a, rannung tang kai awm lo tak a lang-te a awm a, thing chi hrang tam tak kher chu awm lo mah she eng nge paw ? Enga nge a tangkai ?

VI. Khawvel shiam zia hi, khawmual ai-in tui a tam zawk kher hi a nuan zawk em ni, eng nge a tangkai-na ?

VII. Khawvela hian thil reng reng hi pawng lak theih leh bei lui thei a ni a ; ama-erawh-chu then khat an that-chhe em em a tin, thenkhat an taina hle a, tin, a then an huai a, a then an daw em em a chu chu atira Pattian in-huai tur leh daw tur a ruat ang em ?

He thu pasarih (7) hi kawh hmuh na mai a ni a hei lo pawh hi a dang tam tak a la awm. Khawvel a mi fing ber-te chuan engtin nge an hriat a, an ngaitua mak ka ti hle a. Sual chhuahna bul leh a lo awm thei zia erawh chu upa pakhatin a shawi kha ka hre reng tawh ang a ; ama-erawhchu lieng thil hi a la awm a.

Dam ula,
in thian

HEIHI KALPEL (pass) ahar sha em.

I. Midang thu nun a awl zawk leh ling; a mah erawh chu mani-in thu nun a harsha ber; chu'vang-in mitha ber i la ni ngai lo.

II. Mihring tan a har sha pawl lehzawm theih thin loh chu: Math. XX. 37. 38. X. 48; X. 38, 40; X. 20-30; he mi a hnu hnung ber X. 20-30, chhunga hian chang khat harsha thin fo chu a awm baw!

THU KHAW-CHANG:

III. (1) Mitha ber nih a harsha. (2) Tui luang lai bleuh a harsha. (3) Mihring vaibel chhe za nufa chu aw, emaw, hawrawb emaw, chet zia a va dang lam sheng emav. (4) That famkim lo theuh theuh va pawh hmel huat neih leh, mi thu ngai fel duh lo leh, duh shak bik nei leh, mi chan' in chan tir tawn duh lo chu hotu a an tlak lo ber.

IV. Khawmual pui pa-nga chung a leh, khawvel rawng rawnga tha ber leh thiam ber leh, fing ber leh tha ber leh mawi leh fel leh chak thei ber a That famkim atê chu ka hril ang che: Khaw-ngai-hna a leh, Hmangaina a an ni.

LEKHABU MANTE.

Pathan Lekhabu a kawm saun	1/-/-.
Pathan Lekhabu a kawm puan	-/8/-.
Pathan Lekhabu a mai te (theuh)	-/1/-.
Pathan Lekhabu a mai te	-/2/-.
Pathan Lekhabu a mai te	-/5/-.
Pathan Lekhabu a mai te	-/1/-.

CHAN CHIN BU

Bu X. }
Lekha 4. na }

APRIL. 1910.

{ Kum Khata
A Man
Cheng 1/-

A CHHUNGA THU AWM:—

SKUL PAWL ENKAWL DAN E
SKUL PAWL ENKAWL DAN (Class Management.
BUNG I

NGAITUAH REM-NA. (Organisation) HMING ZIAK
(Registration.) THUNUN-NA. (Discipline.

1. *Pawl Thar Zirtir Tan:* Zirtirtu thar apiangin atira ta a pawl hi a tan tha tur ani, atir ata thunun fel shela, kumkhuain an tan angin vawn reng a awl zawk ang a. Skula an awm dante, lam te, lekha zir te tha takin tih tir tur ani; kumkhuain dan tih-shan aiin tih hniam a awl zawk tih hriat reng tur ani.

2. *Pawl Thununin Engge Ti Kan Tin Tar:* Zirtirtu lovin reilo te an pawl awm shela, a awm hawkin pawl hovin an zir tha thei tur a ni,

fel takin mite in zir tir chuan, in zirtir ang zelin an ti fo vang a. An zir that lochuan, zirtirtuin anni kalshan shela, buaitakin an lo awm nghal thin; chutichuan zirtirtu lo dam lo shela, a pawl a chhe thin.

3. *Pawl Zirtir Tan hmain*: zirtirtu hlui ai-awh ni shela, amah rawn ulangin a tha zawk.

(a) Examna tur zirtir tur a awm apiang.

(aw). Chu Skul a chuan zirtir dan hriat tur a ni.

Thlakhat emaw, thlathusa emaw, kumkhat emaw atan fel takin hnathawh zawng zawng shem rual lawk tur a ni.

Thla hmasha a-te chuan zirtir ngawt a tul a ni, a tawp lam a erawhchuan fiah tur leh Exam mai tur ani ang a.

4 *Hming lam-na laiin*: leh englo dang tih tur lo tul shela, zirtir-te hnena tih tur pek tur a ni a; englo thu zirtur pek thei a ni a. Nimahshela vawi tam takin an ziaak tur a ni rih lo, a nih loh leh ziaak dik lo an ti nawn leh zel ang a; chutiangin naupang tam takin thil diklo an zir ani; tih zawh veleh tih dik tur ani a skul tan hmain zirtirtu thahnem ngai-in laishui dum chung a emaw tih tur (task) a buat shai ang a, naupang te a tan thu phuah turin thu then khat khat takin a ziaak thei ani; chu mi ni taka an zir lai neq thur in-zawm shela a shawt thei a ni;

5. *Lokal tlai-te*: tupawh lokal tlai apiang chhianchhian zel tur a ni, a hun taka tan tur a ni; naupang plem te chauh lokal mahshela, shang khat tan tur ani, naupang hovin eng-

mah ti lo turin ahun taka an lokal an hriat chuan an lokal malek ang. Tin, lokal tlai apiang-te'n an hloh chu an lo hria ang a an zak ang a. Amah-erawh chu Minutes 15 emaw lai chhungin spel te, shawinawnte, hmunte zaw' thei a ni.

6. *Pawl-te Thunun turin*: pawl zing ata naupang dah tur a ni lo, chutianguin naupang rilru chak lo deuhvin a hmel-ma chung a phuba a la thei a thiante thil ti-shual a hmaih thei.

7. *Thil-tisualtu a indem thei tur a ni*: van tlang zinga naupang pakhatin thil tisual shela mi zawng zawng dem tur a ni lo; mi pakhat tawng shela, lam lain fel takin ti shuh shela, zir lain tha-takin bei shuh. shela, thlan chhuah thei tur a ni, an hming in shawi lo va, in kawh hmuh loh chuan rak takin thu pha an chawi duh lovang a, a dawt-tu in thil ti sual-tu chu hril tir tur a ni lo, zir-tirtu ngawtin a zawng chhuak tur a ni.

8. *Hman-raw shem dan*: leh lak khawm dan: mitin hnem a mani kuta pek ai chuan, hlan turin naupang pakhat hnena pek zawk tur a ni chumi tlara chuan naupang eng zat nge hriat tur, in hman chuan naupang skula luh hmain mitin tan dah rem lawk thei ani tih dan a awm fo tur a ni. ludo an ropul ber a te chuan tidan fel ber nei apiang in an hnem thei ber thin a. Tin, naupangte engto tih tur in pek apianguin kut khata thil khat pakhat tur a ni naupangte hnena engmah pailh tur a ni lo va. Naupang pakhat tih dan fel an zir bawh tur a ni. Hman naupang in lekha pa thei shela, in pakhat tih a emaw chuan a pakhat hlan awn

9. *Hman-raw neilo naupangte*: Pensil an rei fo tur ani, hna an thaw' tan hmam engkim an nei emaw zirtirtu'n a en tur a ni, chuti lo chuan naupang dawng-dah-in a awm thei; ziaak tur nishela an tan rual tur ani, ban tur nishela an bang rual tur ani.

10. *Lamte Thupek*: chung chu' chiang takin pek tur ani, raugtakin shawi tur a ni, chuti ang bawkin anni pawh-in an ti tur a ni, awm peih turin zawi deuvin shawi thei a ni, naupang rilru a in bautshai-thei en turin, thupek ngawt chu tawi tak tur ani.

Naupang tam takin an hriat lo avangin an ti dik lo thin. A hma-shabera zirtirtu'n thushawi-in a hriat fiah tur; tin, thil t h-in a en tir tur a ni; a changchangin shawi nawn fo tur a ni, lokal tlai leh thar-te tan, a changin lokal-te tan pawh hriat nawn bawktur a ni, ni zawng zawngin a awm dan an hriat loh chuan lam tawh a awm thei lo vang a. Hun thu hmuna mi zawng zawng-in thil thu hmuna diktakin an ti rual a, chuchu lam tak a ni, naupang zawng zawng khawt angin an awm tur a ni; zirtirtu duh zawng a leh thu peka an awm tur a ni, an hriat chian' veleh rual tak leh rangin an ti thei tur ani; naupang fiah turin rei takin tha khat ti-che lovin, ding lile hle turin thu pek thei ani; uimashela, rei lutuk a awm tir tur a ni lo, lung chher lem angin an awm thei tur ani, naupang an hah lutuk tur ani lo, englo an hah takin hriat fiah rei a ngai chuan diu ngil tir

11. Engpawh in zirtir apiang a bung khat khatin zir tir a ngai thin. Englo a pumin naupangin zir ngul thei shuhshela, thil harsha chu shem tur ani; tin, hrilfiah leh zual turin naupang thlam ber th angin t.h tir th i ani.

12. *Thut-na Thu:-* Naupang tin atan thut-na pangngai a thut tir tur tlu :-naupang upa zawk apiangin thut-na bik nei shela a tha thei naupang te zawk erawh chu pawl khat a awm tam shela, tih theih a ni lo, then khat an awm thin anga an hmun ruak chu a mawi lo vang a, anmani hmun theuhva thu turin a ruala an luh apiangin naupang ho an buai-in an in-hau thei; naupang an tam chuan zirtir-tu hla deuva a ding tur ani; nimah shela, a thut-na hnai bera bengngawngte thiamle deuhte leh tharte thut tir tur ani; naupang uinblei te pawh thut tir tur ani; tupawh kumkhua, enfiat leh zirtir thin ngai apiang naupang tha ber-t hnung lama thut tir tur ani.

13. *Ziakna dawh-kan-te:-* Naupang hmanra te dah that-na hmun awm shela, a tha tur ani, a chhunga chawte, englo dangte nen an dah tur a lo, amh loh leh ei nawite, thaute leh thil baw blaawte ramtina dah in a lo awm ang a:- naupang in chaw fan-te, ken tur ni shela, zirtirtu'n hmu rawta dah shela a tha zawk.

14. *Dawhkan hman that dan:* Lekha zink-tu dawhkan an ngai thin. Chhiarkawp-na lo dawhkan zink-tu apiangin zirtu-te an thut hr dawhkan. Dawhkan lekha an an thei loh-na tur

takin thuttir tur ani, lekha dum pawh an hmu thei theuh tur ani.

Examna ate chuan pawl hrangte in-kan-thlak tir ani, an dawhkan ipte chhunga-te pawh engmah an nei tur a ni lo, naupang kianga thlemna awm phal tur a ni lo.

15. *Hun Thu*: (Time table.) :- Pawl pakhat zirtirtu'n skulhotu hriat lohvin hun thu tih danglam tur a ni lo. Skul hlawh-tlin thei-na turin hotu'n Hun Thu chu a rem tawh a ni, naupang lokal tlai leh lokal lo an tam avangin a changin Hun Thu hi tih-dang-lam a ngai thei ; nimashela Hun Thu blui kianga lekha chung a ziaak tur a ni. Inspector hawk khatan lo lut kher shela tin, Hun Thu en nua pawl pakhatin, Hun Thu angin zir shuh shela, skulhotu a dem thei a ni.

16. *Thu Nun Dun* :- (School Morals.)

Zirtirtu'n naupang mit hnuh a a tih apiang a fimhur tur a ni. Tukver in-hawn leh tih-ngheh tur a ni. Thut-thleng chung a in din chuan, hrak-na han a chung a in dah tur a ni. Engvangin nge in n, naupangin an hria ang a.

Chuti angin thil te-tak-te a pawimawh a ni. Naupangin hma takin an hmu a, awl takin an zir chu-ti-ang bawkin shual thil te tak te pawh hu shela, an zir duh thin. Skul boruak vawn ang blim a ngai ang bawkin, naupang rilru wn thiang blim a ngai a ni. Naupang hnena le bu thu tha zirtir thei a ni. Nimashela naupang- an mit hnuh a tak an hmu tur a ni ; chuchu zir a a ang tur a ni, zirtirtu nung-chang tha shela

naupangin a zir ang a, sual shela, an zir baw'k ang
 a; mani-in a te, mutna chunga din' leh chaw-thlenga,
 chilhahak loh tur a ni ang bawkin skul thut-thleng
 chunga din' tur a ni lo, chhuat tih bawhlawh tur
 a ni lo, skul bung-ruate tih hektur leh hman thar
 loh tur a ni lo; kawng naranin mani tan skul hun
 hman tur a ni lo anih loh leh zirtirte'n hua an
 thaw' hunin chuti-ang bawkin an ti ang a; zirtu-
 te'n lekha an zia'k laiin tih tur in neih loh chuan,
 pawl dang zirtir tur a awm loh chuan, dar danga
 tan ziriai thar buatsiai thei a ni; lekha dum-
 chunga pawh hril-fahr e naw, zawhna-te e naw zia'k
 tur a ni; indawng-dah chuan naupangin an bre
 thui ang a, kawng narana mani lekha thawh-te
 zia'k tur a ni lo, lekha bu dange chhiar tar a ni
 hek lo. Kumkhua'in englo skul hua tih tur a ni.

17 *Naupang Sial Thunun Dan:-*

Naupang pakhat sual bik shela, skul bung-ruate
 tichhia shela, tlan chhuak fo shela, a tha-nin a har-
 sha tur a ni, velh a shawt lo thei, a hmashaber chu-
 an a thil tite chu dan hram tur a ni; naupangin a
 zirtirtu a enin, englo tih tur a hun rem a zawn' ang
 bawkin zirtirtu pawh-in naupang chu a veng tur a ni.
 Amah man-in a awm phal shuh; a tlanchhua' na
 pangkhar chu veng lo rawh; chuti-angin zirtirtu'n
 naupang angbawkin englo a ti rang thei tih a en
 tur a ni, vavi tlemte naupang chu a rin-lo
 hman zirtirtu'n a man tih lohria shela, nakina a
 hman thar ang a; naupang an-in zirtirtu'n a ngam
 tur a ni, naupang tur a ni saidawh-in kher mei takin
 tur a ni, naupang tur a ni, naupang tur a wilote awitir
 tur a ni, naupang tur a ni, naupang tur a ni.

thei zawk", a ti a. Zirtirtu'n naupang thatna
 tur a duh tih naupangin a hre tur a ni. Naupang
 sual hrem hma-in hrem tlak a ni tih naupang
 hnena hril tur a ni ; achangin vawi hmasha bera
 chuan ngaidam thei a ni. Tin, a tawpa chuan, thil
 la ti shual fo shela, a hremna tur lal ko thei a ni.
 Khaw-lona ni shela, huawh-chhuah tur a ni thei ;
 nih lo leh naupang pakhatin mi tamtak a tikhaw-
 lo thei.

BUNG II. ZIRTIR DAN:

I. LEKHA CHHIAR.

A. PAWL IV. (c) ZIRLAI.

1.) Naupangin an kutzung hmawr-in lekha kawh
 hmuh-in, zirtirtu'n thu pakhat khat-in shawi shela,
 naupang-in an shawi nawn ve tur a ni; thu kam-
 hat a tih zawh veleh a pumin a shawi-tur a ni ;
 n, naupang in an kawh hmuh tur a ni tawh lo.

2.) Arualin naupang zawng zawng-in chhiar rawh
 , zirtir-tu'n chhiar lovin.

3.) Thu then khat uar turin chhiar rawh se, a
 awmzia hril fiah zawk turin. Zirtirtu leh zirtu in-
 phawkin thu pakhat khatin an chhiar thei bawk.

4.) Fiahna tur, pakhat khatin naupang chhiar tir
 r a ni; chu chu in zirtirna a shawt emaw hriat
 n a ni.

Hrillhah-na: Thu harsha apiang a awmzia hril
 pi.

in, spel zawh thei a ni. Dictation lo awm hmaw
 awl shaw zawk ni shela, hemi pawl ngei pawh hi
 hriat a shaw pawh ni shela thu pakhat khatin

(1) Chhiar dan naran an zir tha zawk deuh deu tur a ni.

(2) Thu thar an hrefiah thei tur a ni.

(3) A chhiarin pharagraph awmzia chu hrilfiah tur a ni. Tirtir-tu'n a chhiar lai in thu chu a uar bil tur a ni.

AW. CHHIAR ZIRLAI NARAN.

(1) Naupang pakhat khatin chhiar tir tur a ni, di leh Chiang takin an aw a chhuak tur a ni.

(2) Bung thu awmzia leh thukam khat awmzia hrilfiah tur a ni. Henni hi hrilfiah turin laishui dun hman tam deuh tur a ni.

(3) Zirtir tu'n a chhiar chhuak tur a ni, thutin lam fel leh warin, zir-tute'n a rualin an chhiar thei bawk.

(4) Pakhat khatin fiah turin chhiar tir leh tur a ni.

(5) Lekha bu khupin anmahni spel awmzia Exam tur a ni.

B. CHHIAR THATNA KAWNG THUM

(1) Ring leh Chiang taka chhiar.

Naupang zak spiangin an chhiar ring duh thin lo, anmahni sui tur a ni, anmahni hnenata kal hlat deuh deuh tur a ni. Exam tu'n an thuchhiar a bawg a hlat thei lochuan an awm tur a ni.

(2) Di takin thu lam, leh uar tur a ni. Chu mi anmahni spel dan zirtir thei a ni. Sap tawngbu chhiar anmahni hi hrilfiah bit tur a ni, a nih loh leh zirtu'n anmahni thei maah thu shela a betu hman a hul anmahni thei bawg thawhat a emaw hman dan anmahni thei bawg thawhat a emaw hman in zirtir ngun tu

ni, lam dan chu, naupangin skula'chhiar zir tha
shelangin vantlang zinga englo an tih hnuin a
shawta tur ni, thum lutuk lovia chhiak tur a ni.

Vowel te,

Consonant-te

Thu-te.

} Lam chian' tur a ni.

(3) Dang nalna. Bang lovin thu a shawi thei tur
a ni, chu chu thu zawn zawn zawn a awmzia ni
lo, chhin-chaiahna-te erawh chu a awi zel u a ni.
CH. BU CHHIAR NGAI' LOCHHIAR naupangin a
chhiar thei emaw hah turin lekhabu thar a ta a
khu chhiar tir thei a ni. Naupangin thu khat pawh
lam diklo shela, zirtirtu'n a tidik tur a ni.

Naupangin thu diklo a lam leh-in a tih-dik a lo
parsha deuh deuh ang a. Naupang te-in an chhiar
ang lutuk tur a ni lo va thu shawi angin an chhiar
bawk tur a ni.

D. THIAMLO-TE ZIRTIR BIK TUR A NI: a changin
pun awm shela, a hrangin zirtir thei a ni. Thushei
zirtir turin a bul ata syllable khat khatin zirtir
tur a ni "Ni-mah-she-la" an mitin an hmu a tawk
p ve; an bengin an hre bawk tur a ni. Naupangin
hutin an hriat lo chuan feltakin an hre lo vang.
Naupangin thu thenkhat awmzia dik lo takin an
ngai thei.

Recitation: Thu Zir Hnu Shawi:

(a) Zirtir te; Naupangin thuphuah-tu awmzia
na takin an hriafiah theilo va. Recitation hi thu
hawmna a leh mai mai a ni lo va; a awmzia shaw
na hriafiah a leh kutia hriafiah tur a ni.
na hriafiah a leh hriafiah tur a na ni lo. a hriafiah

leh mani tawng danin an shawi nawn leh mai mai ang a, an bengin an zir hmasha tur a ni. Tin, an mitin zirtu'n thu chang khat khatin a shawi tur a ni; chhang takin a shawi tur ani; thu pawmawh berte a uar tur a ni; chhin-chhiah-te a zawm tur a ni. Tin, naupangin a zir thei ang zelin, nisharin tina a tawh chauh a zir tur a ni; tin, zirtu'n a shawi ang zelin naupangin a shawi nawn leh tur a ni, a hun taka chawl-te khermei takin zirtir tur a ni.

(aw) *Tih-loh turte*: Zirtu'n thu a hriat tir ang takin naupang bengin thu-phuah-tu awmzia a hria. Nimashela bengin a hre diklo thei, thu an lam dik loh leh an uar dik lochuan tih dik nghal tur a ni, a changin naupang te-in Lalpa tawngtaina atirin an zir dik lo em em thei; chuvangin beng a zirtir hui a mitin zirtir tur a ni, lekhiabu tam tak chhiar tur awm shuh shela lekha dum ata chhiar tir thei a ni.

III. ZIAK:

(a) *Taksha thut zia*: Naupang fel takin a thut lo chuan a ziak tha thei lo yang a, a dam thei hek lo yang a, a vei lam ata engin a lekha ziak chu a ti eng tur a ni.

(b) *Thut ngil tur a ni*:

(c) *Lekha atangin an mit kephah chen khat lek* a ni.

(d) *Thawh aon deu shela a tha tur a ni*. (chuh-
aon naupang lekha chhiar pawb in ken awn tur a

(e) *Thawh thei loya bua an thawh tur a ni lo va*.

skul tukver a lian tawk tur a ni a.

(aw.) *Naupang hriam-hreite*, lekha, te, zia^kla-te, a tha tih en tur a ni; an zia^kna dawkan tepawh hniam lutukin a shang tur a ni lo; lekha shei zia^k shela, a thutna hmun shawn aiin lekha chu a dah shawn tur a ni.

(b). *Ziak tha chu* chhiar a awl hmasha ber tur a ni, tin, fai takin an vawn' tur a ni. Hawrawb lenzia leh awmzia au-thuhmun tur a ni; chuvangin lekha rin chhunga zia^k tir tur a ni, zia^k mawi dan tam tak a awma hawrawb bial zia^k, awm a zia^k leh ding a zia^k an duh ber, hawrawb bial chu a chiang ber; rin ngil zia^k pawh zirtir tur a ni, tunlai-in hawrawb lian leh a te khawlehbut a ni an ti ang a, an in ti in ang zawk deuh deuh va; naupang te-in "alphabet" 4. tamtak a zir tawh, tun laiin "alphabet" pakhat zirtawh shela tha a ni, khawl ghhut lian leh te, zia lian leh te.

(ch) *Hawrawb zirtir dan*: Hmasha ber a rin kara leng-te chu zirtir tur a ni A, E, I &. Tin, hawrawb shei-te zirtir tur a ni. T, P, D; tin, hawrawb zawm dan te zirtir tur a ni HA, LR, BI, &c. tin, hawrawb lian pawh, chu mi lochu hawrawb naran zia^k dan ngaituah baw^k tur a ni; zia^k ran thei na leh thukhat in zawm ngai tu ah baw^k tur a ni; he, F ai hian he F, hi a awl zawk; nimashela, zia^k rang thei turin in zawm zela zia^k hi a tha zawk tur a ni, u, leh n, aw, leh am &c zia^k dik turin zirtir tur a ni.

(1) In zawm zela thukhat zia^k tir hram tur a ni.

(2) Hawrawb zawm dan a in thuhmun zel tur a ni. Thukhat hawrawb chung lama an zawm a

ni. *hi* rin pahnih kara an inzawm apiang a lai taka an inzawm tur a ni am rin hnuaihnnung thlanga hawrawb lawr apiang, rin hnuaihnnunga a awm tur a ni e, kumkhuain laishui дума naupang hnena hrilfiah tur a ni.

(d). *Pawl khat zirtir rual:*

(1). Laishui дума ziaк hmashek tur.

(2). Hawrawb ziaк dan in hlatna leh hawrawb ziaк diklo hril fiah tur a ni. Chuti-ang zelin a ngil, a kawi, a bial entir tur a ni.

(3). Naupangin thukhat an ziaк hmashe tur a ni.

(4). Zirtirtu'n a dik lo-te a ti-dik tur a ni.

(5). Chuti-ang zelin thutin ziaк tir tur a ni.

(6). Ziaк diklo hmangte laishui dum chung a hrilfiah leh tur a ni.

(7). Tlar hnihna zirtirtu'n a shawi ang zelin an ziaк tur a ni, anmani in an ziaк angin an tidi k tur a ni; chuti anga ni sharih tina ti zei thei ula, naupang an ziaк tir thei, an lekha thawn tepawh hlat thei a ni, ziaк mawifo avangin buaina tam tak a lochhuak thin, skul naupang zirtir tha-in in hnam thatna tur in ti thei a ni.

IV. COMPOSITION: THU PHUAHNA:--

(a) Chang phuah, pawl hniam-te'n he thu hi an tir tur a ni; atir ata englo an hniah apiang chandun an ziaк tan thei tur a ni, an rilru a thu awm an ziaк tur a ni.

(aw) Thuphuah zirtir Dan:

(1) Naupangin an en chungin zirtirtu-in phuah hnena rakh shu tin, naupangin ziaк nawn rawh

(2) Chutia pawl hniam ber-te ti tur a ni.

(ii) Pawl shang zawk ate, zirtirtu'n naupang tanpuina shawm rawh she.

(iii) Pawl shang leh zuala, naupangin a phuah tur a ni.

(a) Hmasha bera chuan, zirtirtu leh Pawlin thu ruhrel phuah rual rawh se.

(aw) Naupangin phuah thu rel ama-in shiam rawh se. Thu phuah a chuan, ziak mawi-te, chhin-chhia-te, thutluang-te, leh englo chanchin an ziak apiang a bul ata a tawp tlengin indawt zelin chanchin chu chawhpawli lovin an ziak hlen tur a ni. Englo thu an ziak apiang a chanchin pawimawiber an shawi tih ngaituah tur ani. Tin, thei she-
 langin thu chu shem hram rawh se.

V. *DICTATION : ZIAKDIK*:—

(a) Buatsaina:-- an ziak hma-in spel zirtir tur a ni, thu thar leh harsha zawng zawng laishui dua ziak tur a ni. Thu inang awm shela, insli-in ziak rawh.

(aw) Ziak thu:-- Ziak mawi bu a an ziak ang bawkin Dictation a an ziak mawi tur a ni, a nih lo leh an ziak duh dah ang a.

(b) Ziakdikna-te ti dik tur a ni:-- Naupangin an thian-te ta an tidik tur a ni lo, naupang te-in dik-lona-te an hmu vek thei lo vang, an tider thei baw ang a.

(ch) Thil dang te... Thu shei ziak tir ai chuan thu tawi a tha zawk; chutichuan zirtirtu'n a tidik thei theuh ang a. Zir lai takin a ti hman lochuan, chharkawpu an bei lai-in a ti thei. Zirtirtu'n hram a ti hram tur a ni.

- (i) Mitin a zir dik theina tur.
- (ii) Depdetna awm thei loh-na tur.
- (iii) Naupangin diklohna-te an tih hlen lo na tur.
- (iv) Kumkhua-in ziaik mawi hle rawh se. An spel tha thei tur a ni.

VI THU SPEL.

(a) EN-IN ZIRTIR.

(1). Spel dan hi zirtir tur a ni, hawrawb lamna-te leh h hmuhnung ber-te hi Mizo tawng ni shela zirtir tur a ni. English tawng ni shela Verb lo dang lam zia hrilfiah tur a ni. Lekha bu chhiar hnu a spel-te hi zawh thei a ni.

(2) Spel zirtir lai-in ngawi reengin naupangin an zir thei, hawrawb lian deuhvin an ziaik tur a ni. Zirtir-tu'n a en awl zawk thei ang a. Vawikhat chauhvin thu khat an ziaik tur a ni, a ni lo leh an ziaik rang lutuk ang a. Thushei-te zawmna-in ziaik tur a ni.

(aw) *Thushei zirtir*--Naupang tetakin bengin zir shela, thutawi tak zirtir a ngai. An lo thiam deuh deuh vin thushei zawk an zir zel tur a ni. English tawngin thi zawng zawng spel dik mah ula, tumana an fak lo yang che u, nimashela, thukhat chau m spel dik lochuan, "He mi hi lekha thiam lo" an lo yang che u. Naupang hnena spel in zirtir dan a dan (Rule) ai chuan Examples hmuh-in lo. An lo yang che u. Hlashah angin thu spel dan a dan (Rule) ai chuan Examples hmuh-in lo.

Chhiarkawp-na :

(a) Dan naran lekha zir tan-te tan kutzung chhiarin zirtir tur a ni lo. Atirin chhiarna thil hman thei a ni a, danglekha a chhiarkawpna zirtir hma-in rilru in chhiarkawpna awl tal; an zir hmasha ber tur a ni. $2 + 1 = 3$ chuti-ang chhiarkawpna hman tur a ni. Rilru-in chhiarkawp na awl an hriat veleh laishui дума ziaak thei a ni. Tin, chuti-ang chu an lunglekha a an chhiar leh tur a ni.

(aw) Chhiarkawpna thar zirtir hma-in anpawl zinga dan hlui la hrelo an awm chuan zirtir hma-shak tur a ni. Chhiarkawpna dan hrilfiah zawh veleh Problem awl deuh zirtir thei a ni; atirin rilru-in, tin, lunglekha a. Dan khat chauh hrilfiah tur, chhiarkawpna (sum) awl tamtak chhiar tir tur a ni. Fel takin dankhatna an zir hnua dan hnihna ti turin dan khatna hmang rawh se; kumkhat chhungin a chang in dan hmasha-te chu hriat tir leh a ngai thin; tlar ngil takin ziaak shela, NUMBER pawimawh tin kianga a awmzia ziaak rawh se; chutichuan enfiah tu-in naupang chhiarkawpna chu a enin, enguge a nih awl takin a shawi thei tur a ni. Thu chang kan chhiar thei angin an chhiar thei tur a ni. Rilru-in dan zir tur a ni, nimashela, chhiarkawpna dan hrilfiah turin laishui дума ziaak a shawt ber tur a ni.

(b) Thil hriat reng tur.

(1) A tir ata pathum zela *number* ziaak zirtir tur a ni. Cemma hmangin tlar *number* awmna a lo danglam a awmzia a danglam tih zirtir fiah tur

ni, veilam hmuukhat shawnin, hmun 10' zelin a hlutzia a lo tam.

Ding lama a shawn in a awmna hmunkhat zelin hmun 10 a a hlutzia a lo tlem. Chuti-angin Decimal-in 4321. 1234 Decimal atangin veilama *number* hlut na a lo tam, dinglama a lo tlem zawk zela entir thei a ni.

(2). Pawl shang zawk hnena number in-laichin-zia zirtir tur a ni. Hmun in 2, 4, 8, 16, 32. te an in-laichin tih a lang; tin, shemin 2, 6, 8, 10 te leh an in-puntir-na a shem ruul thei tih zirtir tur a ni.

(3). Chhiarkawpna bu dan shei an zir zawh hnua rilru-in chung dantawi a awm apiang zirtir tur a ni. Rilrua thutna, sheina, shanna, leh thukna, dung lam leh vang lam inch kephah leh yard emaw-in an hriat theina turin skula thil an hmuh fo-te chuan, an shei lam emaw, an vanglam emaw ziaq tur a ni, bukna-te awmzia, an hre tur a ni. Tangka-te rih-na leh vanglam hria shelangin a shawt tur a ni. Lekha thawn *stamp* a zaam square inch: $\frac{3}{4}$ a ni.

Chuti-angin kawngtin renga thil hmuh thei leh an hman-te hi zirtirtu'n shawi shelangin a tha tur a ni.

VIII. RILRU A CHHIARKAWP-NA:--

(1). An awl leh an har anga indawt zelin pek tur a ni.

(2). Vawikbata dan tam lutuk hman tur a ni. Hman (Table) shemna dan zirtir turin hman thei a ni.

(3). Naupang dawngdah engma ti lovin an awm naupang thiam ber chawyin an chhang tur a ni. Thiam ber chawyin an tur a ni.

(4). A chhang naupang chawngtin an chhag tur a ni. A chhang naupang chawngtin an chhag tur a ni. Ka-in an chhang

tur. ni shela an pumpel a awl *Minute* chanve leka, lung-
lekha a chhanna ziaak tur ni shela mitin-in an tin tur a ni;
nimashela chhanna chauh lo chu engma dang an ziaak tur
a ni lo.

(5) Pawlshang zawk a tan chuan *minute* hnih-te, thum-
te laishui chung a chhanna ziaak tur an hmu thei. Rilru
a chhiarkawpna hi a shawt em em tur a ni, zirtir hnem
zawk tur a ni; diktak leh rang takin chhanna an hmu a
ngai a ni.

IX. GEOGRAPHY—KHAWVEL THU

(a) ZIRTIR TANNA:-- Naupang awmna hmun vel a hriat-
in chu mi in Geography zirtir tan tur a ni. Tin, hmun
zau zawk hril fiah rawh. A thil hriat a tangin a hriat
loh thlengin bei tur a ni. In awmzia, khaw awmzia, ram
vel awmzia an hriat tan-in ramzau zawk an la hre thei
ang a.

Hmun dang lam atangin Chhim leh Hmar Chhak leh
Thlang chhinchhia-te zirtir thei a ni. An awmna hmun at-
angin kawh hmu te an kawh hmu thei tur a ni. Thlang
lam tlang emaw, chhhak lam tlang emaw kan in hma
tawn a awmte chu Hmarlama nikhat kal ila, chhim thlang
a emaw, chhim chhaka emaw an lang ang a. Kan kiauga
tlang lianpui lang mah shela hlataka kal ila, te in a lang
hrilfiah tur a ni. Lui luanzia thu khawlai a tui luangin a
entir thei, a chang changin laishui дума entir aiin khaw-
laia laia chhinchhia a shawt zawk thei. Naupang pakhat
in skul atangin hla deuh shelangin a awmna leh skul kar
kawng ziaak thei a ni.

(aw) RAMLEM TE:—A tir ata heng hi hman tur a ni.
Engpawh an ziaak apiangin a tak aiin a lem a te zawk
thil hriat nimashela ram awmzia thil lian leh -thil te in-

rahlonia lem a pawh an dang lamzia teh-khin-in a thuhnin tur a ni. Lung lekha emaw, laishui phiek emaw tetakte chung a ramzau ziaik tur ni shela, a lem chu tetakte a ni ang a. Thil tetakte laishui hlai chung a ziaik ila, a lem chu lian tak a ni ang a, a tak ai pawh-in a lian zawk thei ang a. Inlem ziaik ila, in dunglam leh vanglam chu ft 100 x 50 ni shela inch la ft 10 ti-te ila, a lem zauzia chu inch 10 x 5 a lo ni ang a. Chuti-ang bawkin ramzau lem ziaik ila, lem Scale a lo te deuh deuh tur a ni. inch 1 a mel 100 pawh a tlin' tur a ni thei. Scale ang zelin lem ziaik shuh ila, lem awmzia chu a diklo em em ang a; chu chu hrilfiah turin mihring lem diklo ziaik la chiang takin an hmu ang a. Tin, he Scale awmzia hi hrilfiah turin Lushai ram, Assam ram, India, Asia leh khawvel pumpui ram lem-te banga tar thei a ni. Ramdang nena teh-khinin Lushai ram chu a lo te deuh deuh zel a ni. A changin banga tar ai pawh-in ramlem pakhat chhuat a dah a shawt zawk thei a ni. Tin, Chhim leh Hmar fel t¹-in dah tur a ni. Tin, ramlem a enin, khawi lam nge Cham phai emaw, Hringchar emaw, Satikang emaw a awmna hmun atangin khawilam nge a pan ang hrilfiah tur a ni. Ramlem chhinchhia-tè hril fiah a ngai, khua a tan chhundan a ngai, khawlianpui atan; lui atan rinkawi tak; Lamlian atan rinhuin pan tak.

Ramlem-te zedang lam in ziaik tur a ni. Kumkhua-in Tuhariat zia chu dumpawi a ni. Ramri-te pawh chiang takin hrilfiah a ngai ani. Tin, lui a kawin ang bawkin Tuhariat kan pawh kawin thim. Ram lemte hian pangti bawin leh awmna fel takin ahriat tir.

16. Tawh tur a chu - Ramlem hman lovin Geography tur a ni lo. Nangangin Geography an zir apiangin bawkin bawkin an hmu thei tur a ni. Ramlem tur a ni an hman ang an hre ang thei zawk. Geo

graphy hming tam lutuk-te hi zirtir tur a ni lo. Lekhabu a hming tamtak zir ai chuan Ramlem a hming tlemte awm a tha zawk. Geography a shawt theina turin Ramlem chuuga hmun awmzia-te zirtir tur a ni.

(ch) *Tehkhinna Dan* :--Thil hriatlo te an hriat theina turin thil an hriat leh au hmuh thei hi hman tur a ni. Tuifnriat hrlifiah turin in awmna tlang shang deuh shela, zinga tuidung zawng zawng tiau-chhum khat zawl ang chu a ni. Tin, tlangchhip thenkhat lang shela thliar-kaṛ angin a tehkhin thei.

Printed at the Welsh Mission Press Sylhet. And Published by Super. Lushai Hills.

Darhula

CHAN CHIN BU

Bu X }
Lekha 5 na }

MAY. 1910.

{ Kum Khata
{ A Man
{ Cheng 1/-

A CHUUNG A THU AWM.—

1	Sap Ram Zin Thu (18 na).	Challian
2	" " " (19na.)	" "
3	Shillong Assembly	I
4	Bunghmun Khua a Hihna	Kuhun

1. SAP RAM ZIN THU. (18 NA.)

London khua-a chuan thil zir-na tinreng hi a awm a: damdawi zir-na te, tawag danglam tinreng zir-na-te leh lekha zir-na-te hi a tam hle mai a; chutichuan in pakhat kan kal-na chu Pathian thu hril-tu tur-te ram dang-a kal tur hote englo zir-na ani a, chutachuan Pathian thu hril-tu ram dang-a kal tur-te chauh lo chu englo zir turin an awm thei lo ani. An zirtirtu-te chu mi fng tak tak an ni h'awm a; tin, chutachuan damdawi thu hi an zirtir ber ani. Chuta kan va kal lai chuan an hote'n an zirtirte chu rannung awmdan chan-an lo zirtir a; rannung te tak te te hmuh

tham mang lo-te hi enlen-na in an chhuah lian a, lian pui pui lian a lang a; chutiang avang chuan mi-te'n rannuag-in thil a tih pawl thei-zia-te hi an lo hria a, hluh na-chang-te an lo bria a, a in-ven' -na tur-te an lo zir chhuak thin a.

London khua chu Sap ho hlir awm-na leh anma-ni thil hlir awm-na ani kan ti na a, nimashela London khua a hian thil hmuh thei lo leh thil lei thei lo-te chu a awm-in ka ring mang lo ani Mizo vaibel emaw, puan enaw leh ram dang tirreng-a thaw n-haw pawh a lei-na tur kan ni ph'vt chuan a awm zel ang; amah-erawhchu thil na-zawng chu zawrh atan an ti ani lo va, mite en atan leh mak an tih atan an dah khawm ani zawk a. Tin, India ram-a thil mak tak tak leh ram dang-a awm ve awm lo-va kan ri'-te hi Sap ram-a chuan man tlem zawk mah-a lo hmuh thei-te li a lo ni ta thin a, tin, ram tin ata mihring pawh kan hmuh duh chuan a hmuh-na turin a awm, amah-erawhchu a en man pek zel a ngai, nimashela Mizo-te ang leh ram te deuh ang-a mite chu hmuh tin na kan hmuh kher lo vang, ram hria ngai lo leh ram te tak an la ni avangin. Tin, London khawlai-a pawh vai khua emaw, Japan khua emaw an lo shiam thei. Chutiang chuan kum tin thil danglam zel-in chi hrang khua an shiam thin, chutiang hmua-a kan kal ch'ri Sap ra na a awm ka ni tih rang kan in-hre lo vang; an nani te leh an thuam-hnaw-te chu a tak tak ni mah shuh shelangin an nani ang mai-in Sap ho pawh an in-shiam thei a, an bungrua ang zawng ang leh an thuam-hnaw ang za vang zawng-te ch'ri

an shiam ang a; engkim an tih h na-in a dan- te an
bre vet shi a. Tin, tuna hian Sap ram-a chuan
Mizo khua pawh hi shiam duh shela an tan chuan
a harsa love; a hmasha-in mi an lokal ang a, mih-
rang awndan zawng zawng-te an ra-vn zir ang a;
mi thekhat-te chu a, hruai thei bawh ang a, khaw-
lai awndan zawng zawng-te hi Zo khua ang mai-
in an hian shiam ang a; chuvangin a chhunga kan
va lu' chuan Sap ram ani lo kan ti mai ang, an
bung chhung-te chu Zo khaw pakhat tiat zet-in an
shiam dawn ani shi a.

Kan zuk awm lai khan chutiang chu a awm hlawm a, kan va lu' chuan mi danglam pui pui chu an lo awm ta hlawm a, englo lei kan duh leh englo zawrh-na-te pawh a tam mai a; tin, hmun khat-a chuan lei hi thuk zet hian an ker kua a, chutachuan tui a- luang dul dul mai a; tin, lei huuai tui luan' na a- chuan lawng-in kan han kal lut a, chak fa hien kan kal kual ta pap pap mai a, a-changin a lo tham ruith thin a, a-changin a lo eng leh phut thin a. Tin, chuni zawh-a chuan Japan khua-a chuan kan va lut a, chutachuan Japan naupang ho chuan en-awm an lo shiam a; hnei-chhe naupang te tak te pakhat hian chemte shei tak tak zum tak tak pat ti a la a, chu chu a mal mal-in a vawrh a chuan a lo dawng a lo dawng thin a, chutiang chu-ah chuan loei-renta a vawrh a vawrh mai a; tin, chuan te tak pakhat pawh hi lei-lawn siang ta! chuan a, chuan ruh-ta atan chuan ngunham chuan a, tak hi a hian lam ra' tur hian an chuan a, chuan a, chuan a, chuan a, chuan a, chuan a

chu pheikhawh han hauh lo hian a lawn chho zat
 zat mai a; a'ke a no teh lul nen a at hauh shi lo
 va, chutichuan a lo chhuk leh a, engmah na hre
 hauh lo-vin ngunnam briam lam chu a rawn rap
 thla leh a. Chatiang kawng-in Japan mite chu an
 fing hle a, thil tan tak an ti thei, chatiang an tih
 lai-te chuan an upa mipa leh hmeichhia-te hian
 tingtang-te an lo tum a, an tawng briat thei hlei
 lo-vin an lo rial leh chul thin. He thu hi ka rawn
 zawm leh ang.


2. SAP RAM ZIN THU. (IO NA)

Hmana kan awmna in chhunga khan kan la awm
 reng a, chutachuan thil hnan tur hnan-nawm tin-
 reng hi a awm a; tlailam Sap ho thingpui ei hun a
 lo ni a, Sap nula ho chu Japan hmeichhia angin an
 inchei chiam a, thingpui petu atan chuan an awm
 a, tin, keini pawh chu thingpui ei tur chuan kan va
 kal a, dawhkan hi mi pahnih-te, pathum-te thut
 thei-na tur hian a awm phei thluah hlawn a,
 chutachuan kan thu hlawn a; tin, thingpui petu
 nula ho hnena chuan kan duh kan hril veleh min
 rawn pe a. Chumi zawh a chuan pawna hian kan
 va chhuak a thing shang tak pakhat hi an phun a,
 a ler-a chuan a vel hian brui an thlung a, chuta-
 chuan lawng ang reng hi an khai thluah a, chumi
 a chuan mihring a chuan' thei a; tin, chutachuan
 kan han lawn a, kan han chuang a; chu veleh
 chuan a hawl chu an hui ti vir a, thlawk ang mai
 hian a vir a, nui nui nui nui a, chukzet hian a vir

a, chu chu thlawh-na pa'khat chu aai. Tin, chnta ta chu kan chbuk a thil dang lam a kan han chuang leh a, chu chu a mak hle ani. Leilawn ang deuh hian shang takin an dawh chho zui a, chu mi bula chuan dil lian tak zau tak hi a aw n a; tin, lawng ang reng bawh hi mi tam fe thut thei-na tur hian leilawn a chuan khawl hnuh chhe thei in an shiam a; tin, a chhip tak chu ka hian thlang a, a vengtu chuan. "Vuan nghet tlat rawh u," a ti a; chu veleh chuan a khawl chu a han thlah a, leilawn ang reng a chuan lawng chunga thu chung shi chuan a hnua a dil zau tak awmna lam a chuan kan tlang thla ta chiam mai a, nakina chuan tui chunga chuan kan zuk in-khawh lut ta purh mai a, nimahshela tui a chuan kan pil lo, tui pawh-ia min theh hek lo, chumi shan' zia lah chu thing ler chen zet hi ani shi a, kan chbuk thlak zawngte chuan a thaw thla tak rawi vaw a. Chu chu kan zak thlen' veleh chuan a rangtu-te chuan tui chunga chuan an kar ta a, chumi zawh a chuan tupawh a duh apiang an chho leh zel thin a; chung te chu a man pek vek ani a. an in-hlawh lak ve na ani a.

Tin, chumi zawh a chuan Balkan ho te kan hmu a, an pnan shiam dan te, an vaihlo shiam dan te, an babun chher dan te pawh kan eu bawh a. Tin chumi zawh a chuan in pakhat-a hian kan va lut a, chutachuan Africa ram atanga lokal mi dum tak tak panti hi kan va hmu a; anmani chu khawvela ni te ber to ni awm e, an shan' lam chu hniak li ni te chuan an ni anmani chu putling thiau chu ni te chuan an ni chuan Pignies an ti ani. An-

CHAN CHIN BU

man  chuan sa ang mai hian pian pawh shi
lovin an tal mai mai thin ani awm e.

Tin, mi hang pakhat kan hmuh chu a pun-a
hian naushei hi a lo lawr chhuak a, a lu lam chu
a pan nen chuan a in-vaah tlat a; tin, a taksa leh
a ke lam chu a lo lawr chhuak var mai a, a ke lah
chu a pun-a hian a vai thla hnuang mai a. Chu
chu mi piang-sjal, mite en atan an dah ani, chumi
en man pawh chu mi tin-in pek bawt tur ani. Chu-
mi zawh a chuan mi tlak-dawi thim tak pakhat
hi kan va en leh a, chumi chuan a changin ama la-
te hi a han ti-bang thin a, lu bul reng-te hian a han
awm a; tin, hmeichhe pakhat hi dawhkana hian a
han mut tir a, chu chu boruak-a hian a ti-kang ta
mai a, a bo ta daih mai a; hmai-hrukna puan-te hi
a duh duh-in a kai tir a, thingrem chhunga engmah
awm hlei lo-te hi eng eng emaw-te hi a rawn phawh
chhuak leh tenh thin a. Chang lo pawh chu englo
mak tak tak tam tak a ti bawt a, nimahshela
chung chu dawi tak tak ani lo va, mihring mit a
tih-der mai mai a, anmani pawh-in chung chu dawi
ani lo tih an shawi bawt thin. Chuvangin dawi
ringtu-te u, in ai-a thil mak tinreng hi kan hmu a,
rinna tur leh tur lo chu kau lo hre ve tawh bawt
a nangni pawh-in dawi-te chu awi ma ta che u.
Mihringin an kut thawh lovin mi hnuk an chat
thei lo va. Chumi kan awmna chu nileng daih a
en tur a awm.

(Awm ¹zel.)

3. SHILLONG A ASSEMBLY. 1910.

Kumina March 17-21. a chuan Khassi ram in khawmpui a awm a. Khassi leh Jaintia ra n khawtina ta Khristian thenkhat an-lokal hlawn a. Nithun lai kohran ho thu ngaitua turin a dan shiam tha turin Kohra ho upa leh Pathian Tirko an inkhawm a. Anni zawng zahuih emaw zathum emaw lai an tling ani ta ve ang. Tin, March ni 19 leh 20 an ni ropui ber ani a. Khawlaia thut thileng an rem a. Thuhrit-tu-te tan dawhkan shang an dawh a, chunglama puan an zar a. Thing nung thenkhatia an nihliap a. Tin, shirkhata mipa naupang skul a awm a. Hmunzautak nimahshela mipui an leng lo. Skul ehunga te, daipawna te, thu hril tu huung lama te an ding a. Shang nga alin mi an tam zawh awm a. Mitam tak an lokal avangin Sawkar pawh-in an hrishel theina turin an ngaitua shak. Bawhlawh zawng zawng kal-pui turin mitam tak an ruai a. Tirko Sap hote pawh mipa leh hmeichhia chhiar-in shawm thun lai an ni a. Calcutta leh India chhim-lam ata thenkhat an lokal a. Pakhat chu naupang hnena thu shawi-tu a mi a; a dang chu Manding hning path a ti a, Pathian Lekhabu chhiar turin ramtina kha a tang a mi a fuh thin. Tin, nula pakhat Madras ram ata Khassi rama Pathian thil th makte an turin a lokala. Calcutta atangin sum-lamata pakhat pawh, mifel tak a mi a, India ram atan thil tamtak a ti a, a tel ve bawh a. Sap ho an awm zawng a ruahin pindan khata chaw an ci a. Chuti chaw chhi chhi intina an thileng a. Chuti

lai-chuan Shillong khua a nuam hle mai a, a vawt lutuk lo va, nimahshela kan nah damna turin a vawt tawk a. Nihnih a nasha takin ruah a shur a, chutichuan khawlai a an inkhawm thei ta lo va. Amah-crawhchu Shillong a Pathian biakna-in lian tik a awn a, shanghnhieh eaw laiin an ngaithla thei-in ka ring. Hulhliapa leh tukver lama mitam tica ding baw a. Inkhawnpai hma in thuhrlit tirkote an ruat lawk a, chutichuan tumah dang-in thu an hrlit hman love. An zinga' harhna a awm fo mai. Vawikhata tawngtaina inkhawna a chuanin uni shawmhnhieh lai an tawngtai rual a. Inkhawmna tin a sipai pakhat (Nepali a ni a) harhna a inhre nasha hle a. Achangin a kut a shawi vak a, a changin a zuang vak vak a, a changin khur chungin thu a shawi bawk a, tin, a tawngtaia. Thuhrlitute'n thu tha tak an shawi a. Nimashela heta lian an shawi angin ziaak thei ani lo va. An thu thenkhat erawh chu thiante'n Sap (English) tawnga an let linga, an ziaak a.

Pastor Ker Singhin Eccles. 12.1.

"Tuna i naupan' lai in i shiamtu hre reng rawh."

I shiamtu chu tunge ni? Pathian a ni a. Eng-ange ama kan hriat reng ang? A awmzia avang chuan, Ani zawng a thianghlim, Engkim ti-theitu, a that famkim. Mitak chu a ni a, rilru a hmu thei a. Cha-tuana ta a awm a, zah a ngai thei a, a khawngal a. Ama kan hre reng tur ani tih kan chhia leh tha hriatna-in a hriat tir a. Engtika-nge ama kan hriat reng ang? Ni chhia a lohlen' hman. Chu mi hun a chuan "Ka tan nawm na a

lo' i fi ang. Chuvangin vawina i shiamtu hre reng rawh. Ama chibai buk turin Pathianin tih-dan min zirtir ta a, tawngtai-nate, Hlate. (au mai mai a ni lo, lam a ni hek lo) rilruin hla shak tur a ni a. Hla shak ka hnial lo. Bang lovin tawngtai ula, Thlarauva tawngtai ru. Pathian thil thianghlim-te khawih bawhlawh lo turin fimkhur rawh u. Ikhawmnate thei-nghil shuh u. Thu pek a ni a. "Hre reng rawh". Nungchang tha-in ama hre reng rawh. Tangka puk shuh. Ruaitu i nih chuan hlawh tawp pe rawh. Sumdawng-tu i nih chuan fel takin sumdawng rawh. Pa ni la i chhung-te fel takin rorei rawh. Tlangval leh nula ni la, thil awrte, puan dumte, thihmate engma a ni lo va,—nungchang tha in nei loh chuan. Engange? Thlarau thianghlim templ (biak in) kan ni a. Shillong in tha tak leh. mawi tak an awm a, nimashela an chhunga mi an awm loh chuan engma a shawt lo. Isua a Thlarauvin in chhunga a awm emaw ngai-tuahru. In rilru a Isua awm rawh se. Thlarau Thianghlim chunga do shuh u. In pawnlam mihring in Thlarau lovin in ruak a ni a. Thil lung a Isua awm chu, thil mawi ber a ni a. Engpawh in tih apiang fel takin awm rawh u. Pathian hnathawh a fimkhur rawh u. —Ram tina,—ina, khaw laia, hna thawh a, ngai la pawh-in. Enga nge? Ngaituah ni a shillong dawn. A thil lutuk hmam shiamtu hre reng rawh.

PATHIAN TIRHKO RUAT INKHAWMNA.

Pastor Jakobusin Tirkete Thilti Bung 20; Chang 28 a hril a, chu mi inkhawm'na a chuan tlangval pakhat Pathian Thu hril tur an ruat a ni a. Ama hrilfiah-na tur'n he thu hi a hril ber.

I. *Mahni inven that tur a ni.*

He venna hi shem rual tur a ni. Tirhko nungchang a thianghlim tur a ni a, kaidum'nei-lo, engmah bawhlawh tel-lo, thatchhe lovin. Mutna, thutthleng leh vaihlo, thatchhiatna rawngbawltu an ni a, ngaishak lo nen. Dangtu dang duh-am a ni. Mihring thinlung a lungin a ci ang deuh a ni.

II. *Kohranho ven that tur a ni.*

Engatinge kohranho ven tur?

(1). *Pathian ro hlu ber a ni.* Rethei leh chak lo leh a nimahshela Pathian thil duh awm a ni.

(2). *A tlan avangin.* Leilunga a tluak a awm lo. A thishen hlu in a chhandam avangin enkawl tlak a nia.

(3). *Hmelma avangin.* Hremhmun puk ata mihring sheh hlum turin an lo vakchhuaka. Engnge ni. Zirtirtu derte. Kohranho thu rinte kan enkawl tur a ni.

(4). *Isuan a veng,* nimahshela a tanpui turin pastor (Kohranho Rawngbawltu) a ngai. Jerusalem kulh chung a sipai-in an ven' angin kohranho veng turin pastor a ngai. Pastorin khawvel an ~~Isuan~~ tur a ni. Levja mite, Elisha t' angin. An

bei fo tur a ni. He khawvela hian PENSION a awm lo va, hna-thawh ban theih a ni hek lo, chak lo nah la tawp thlengin heih tur a ni.

Beram rual chawm tur a ni a Cherra mite'n an chhungte tan phaituala ei tur an zawng. Kohranho an chak lo turin veng la, chaw tha takin chawm rawh.

(5) *Kohranho a hmangai avangin*, keini pawh kan hmangai tur a ni. Ama atan van a tawh lo. Ama atan inshiam tha rawh. Kohranhovin khawvel a chhandam tur a ni. Sual a tiboral tur a ni. Hriamhrei-in a nilova, a Thu-in a bei ang a. Ramhuai leh milem biaknate a hneh ang a. Thianghlim-na-in inthum rawh.

Tirko Sap R. Jones in I Korinth IV. 1-2. "Krista rawngbawtu-te leh Pathianthurilenkawltute angin mi'n mi' ngai rawh se" a htilfiah a. Pathian thu hriltu hnathawh a ropui em em a. Kan hotu ber chu talber a ni a. Pathianin fapa pakhat chauh a nei a, thu hril turin ama a kal tir a, chuvangin Pathian thu hril hi a ropui em em a. He hnathawh hi ti thei turin buatsaih tur a ni. Pathian khua leh tui kan awm tur a ni a. Khassi ram lalin an pa a awm turin anmani fate an ruat. Isua pawh hi a nate zing ata a tirhko a kochhuak.

The hriltu-in thu shawi tur a nei tur a ni, a. Pathian Lethaba thu a hrilfiah thei tur a ni a. Pathian Lethaba a chhrar thei, hei hi rawh chu a zir a ni a. Lethaba hi a hril tur a ni a. Misual a ni a. Beram ho angin chkawh a ngai.

Mani inentir tur a ni lo va. Nimashela mani in enkawt tur a ni a. Pathian hnena pawl so rawh. He hnathawh hihle lo turin fimkhur rawh. Kohrau- ho daute vawng turin i in tiam a, chuvangin Pathian khaw-nagina a chuan i thang lian tur a ni a, i dam chhung pawh-in.

—†—

PATHIAN NI SKUL.

Pastor Siang Blah.

PATHIAN-NI-SKUL hi Pathian biakna tur a ni a. Pathian ni a thianghlim avangin he skul hi a thianghlim. Isua hnathawh a ni. Pathian dub zawng leh a awmzia kan lo hre thei. Zirtir tute Pathian ngaishak tak an awm theuh tur a ni. Zirtir fing tak hmu thei mah shuh ila, Krista an ang tur a ni. Thu chhiar tur chu a hre lawk tur a ni a. Pathian-ni tin a kal tur a ni a, zirtute a zawng tur-tu a ni a, a shawm tur a ni a. Ram thenkhata naupang chauhvin Pathian ni skul a an lokal a, keini rama erawh chuan Wales ang deuhvin, upa-te pawh an lotel bawk thin. Nu leh pa te'n an ta nen lokal rawh se. Tin, naupang an puitlin' huna an pui thei zawk ang a. Chhungte tawngtai na an vawng thei zawk ang a. Pathian ni skul a finva leh hriatna tak in hmu thei ang a. Naupang an hausha dub a, nimashela Pathian ni skul hian thlarauva a tihausha ang che u. Lunghlu aini a hriat-na hi a hlu zawk.

Pathian ziak tute thenkhatin Pathian ni a an

thian-te an thawh duh a. Tlangval te u Isua zui turin inahum ula, Tlangval thenkhatin thawtha "thawn thubu" leh "kutze enthiam" hum turin an hun an ti khaw tlai a, an tangka an khawral. In rilru an ti bawhlawh ang a. An shiam-tha thei lo vang che u. Baibl erawh chuan a zirtir ang che u a, a thunun ang che u.

Babu Amirkha'n Pathian-ni Skul atan buatsail: na thu a shawi ber a. Mitinin Baibl nei rawh se. Baibl puk shuh. Chhiar dik rawh. A awm-nia zawng chhuak rawh. Midang aini Baibl chanchin hre chhuak hram rawh. Baibl ti duh dah shuh. I kut vawng thianghlim rawh Baibl in kan thilong a ti-thianghlim. Ni engin chhuni a kian tir angin Baibl-in kan rilru a lungngai-na a tibo ang a.

Tirhko Williams-in Pathian-ni Skul leh Kohranho ni-tachin-zia a hril a. Pathian thu zirtir turin a awm. Chawlni a mitam takin an zir, lekha-zir-in hre a kal thei mah shuh shela, tirhko fing angin Baibl thu an hre thei. Kohran-hovin chawlh ni skul a thing an phun. Pawl-te enkawl tur a ni a. Nangpang-te zirtir tur a ni a. An Zirtirtu-te an thiam tur a ni. Kristian tha tak an awm thei-na turin an ni zirtir tur a ni. Thih hnu, kumkhua an nangpang kan zirtir ani.

Thi pakhatin Sunday skul khawtina awm tir turin a hnu pe shela a tha tur a ni. Tupawh hre a tel duh lo apiang, kohranho an tel duh hre a. Kristian zawng zawng an bel tur a ni.

4. BUNGHMUN KHUA A HARHNA.

Mi khua a hian "Thlarau Thianghlim a thleng" an ti a anrawn shawi thin a; nimashela, kan zinga a lang veshi lo va; tin, he ti-angin kan lo ngaitua thin a, "Kan dil fo vang a a thleng ve ang," kan ti a. Tin, Thlarau Thianghlim dilin inkhawm kan lo shiam a, thlathum lai kan dil a, mihring mai chuan kan hlawh tling pawh-in kan in ring phak tawh mang lo va, January. 9. 1910. He mi zan tak hian Thlarau vin minrawn pawl a.

A thawh tan zia chu he ti-ang a ni:- Mi pakhatin thu a han shawi a; tin, pakhatin lekhabu a han chhiar a, a han tawngtai a; tin, mi pakhatin hla a han shawi a; a han tawngtai a; tin, a tawngtai thei ta mang lo va; chuti-chuan mi tam tak an lo tapchhuak ta chiam mai a; tin, Pathian thu awi- lo mi te pawh an tapchiam bawk a ni. Chhuti-chuan, midang reng pawli an hlim em em mai ani. Tin, mi tamtak tap chu mi dangin an hriatin a en turin Pathian biakna in a chuan an lo lut chiam hlawn a; he mi zan hian zanreh thlengin kan inkhawm a ni. Tin, a tuk a chuan, zing atangin kan inkhawm leh ta a, kan la hlim hle fo va, mi thenkhat-te chu an la tap an la tap a in. Tin, a zan a chuan kan inkhawm a, a tir a chuan tah-na-in a lotheng a tin, rei lo te a china chuan an nui ta dur dur mai a, mi thenkhat chuan Thlarau hnathawh a ni pawh-in kan ring thei mang awm lo va. Tin, kan han inkhawm rei deuh huna pawh chuan an tap chu an bang thei ta lo va, Pathian

thu awi lo mi-te pawh chu bang thei lo lek in an nui mai a; chuti-chuan Pathian thu awi lo mi-te pawhin a thawk tu a awm tih an hrè ta a. He mi zan pawh hian zan reh thlengin kan inkhawm leh a. Tin, he nui-na hi nuiza dang anga rei lo te nui a bang leh mai thin an ni lo, zan tumbung lai kan inkhawm-te hian bang lova nui an tam mai thin a ni. Tin, thenkhat chu an feh-na lam thlengin an nui an nui mai a ni; in a anmahni a an awm-te hian an nui an nui mai a ni. Kawt-lai a an kal-te hian kal tha thei lo tawpin an nui an nui mai a ni.

Tin, Thlarau-Thianghlim chang na sha leh zual chan chin ka hril ang che u:

1. *Samtina* chu mi hel nasha ber a ni a, Thlarau Thianghlim thlen' hma lawk chuan, Thlarauvin nasha takin a lo hriat tir ani a, heti-angin a shaww—Mi-in fatu an mi' tir a, hei hi tih loh tur a ni, tih ang ngawt hian ka rilru a a lo awm a, tun a china chuan inkhawmin ka kal ve tawh ang," a ti a; tin, inkhawm turin a kal ta a, Zawlbuka luh rik a tum a; nimashela, zawlbuk a chuan zu chhim tur min lo in kai buai a, min kai ve dah ang e tih a hlau va a lut ngam ta lo va, inkhawmin a kal ta ngal a. Tin, lo lama an riak ta a, lo lama chuan a tawngai a a khur a khur ta mai a, Pathianin a chunga hia a thawk tih a hria a, a lawm em em a. Nidanga-te pawh chuan, "kha ti-ang khan a leh reh in," a ti a ti mai thin a ni. Tin, Thlarau Thianghlim a lo lan tih ran chuan, nasha ta-
 a lo tap ta mai a, a tah loh leh nasha

takin a lo khur a lo khur ta mai thin a; tin, a khurh loh leh nasha takin a nui a nui ta mai thin a, hla-te chu a sha ve thei thin lo va, tawngtai pawh a thei lo a ni, engmah dang tih thei-na rual a ni lo a ni awm a.

Tin, nikat chu zawlbuk leika-an a thu a, a nui a nui ta mai a; tin, mi in a a zuk kal pawh-in a nui a nui mai a; tin, a in a a hawng dawn a kawt-chho a te chuan kal thei lo hial hialin a nui a nui mai thin a. Tin, tuk khat chu lo va feh turin a thawk a, leipui a thleng thei chauh va a tap a tap mai a, "Chhung te u, feh thei ka nilo a ni hi, ka kir leh ta mai ang a, feh-na rilru ka pu lo ve, inkhawmna in ka ngai em em," a ti a, a lo kir leh a.

A za in ka ziak sheng lo pawh a ni, a tam hle shi a.

(2). *Kimi chanchin*—Pathian thu awi zawng a ni a; nima-shela, Thlarau Thianghlim chanchin shawi-te hian "Keichu tah-te em hi chu tapin ka firing lo," a tithin a; tin, Thlarau hnathawh a lo lan' zan chuan nasha deuhvin a lo tap ta mai a; tin, ban pawh bang thei lo tawpin a tap a tap ta mai a; tin, zana a mutna a te chuan bang thei lo-in a tap a tap ta mai a, zinga a thawh hnu te pawh-in a tap fo mai a. Tin, a zana chuan kan han inkhawm leh chuan nuih-na a lo chang leh ta mai a, a nui a nui ta mai a, a chang leh a tap a, a thang leh a nui a, chuti-chuan zan tumbung lai kan inkhawm thin a; chung chhung zawng-te chuan.

Tin, zankhat chu a lo nasha leh zual a inkhawm zawng hian a nui a nui thin a; tin, a tin ta

a, a lo muhil ta a. Tin, zinga a mu lai chu a lo nui chhuak a, a nui a nui ta mai a. Mei a chhem dawn leh a chhem thei shi lo va, buh a den dawn leh a deng thei shi lo va; nau ril tam hun lai a hian an in a ka leng a chu ti lai pawh chuan a lo nui fo mai, a chhungte chuan "Tukin a mu lai a lo nui chhuak a ni a a la bang hek lo" an lo ti a.

Heng an chanchin ka zia te hi a nasha zual te ka zia mai a ni.

(3) *Darchuailova* chanchin:- Tun hma lam chuan Pathian ringlo a ni a, Thlarau Thianghlim lothlen' tih zan chuan inkhawmna a a lotel ve a, chuti-chuan Thlarau chu nasha takin a lo chang ve a Isua zu turin a hming a inpe ta a. Tin, Thlarau a chanzia chu, Pathian ring ngai lo chu a ni shi a, a lo tap a lo tap ta mai a, a bang thei hek lo. Tin, nui na a lo chang leh a a nui a nui ta mai a, Zawl-buka te hian a nui a nui mai thin a. Lo feh-na-te hian a chang fo va, in-khawmna apianga hian a chang fo baw a.

Tin, February 2. 1910. zan hian a lo nasha leh zual a, tah-na leh nui-na-in nasha takin a lo thawk a, mi tam tak an nui a; tin, mi tam tak an tap baw a; chuti-chuan nasha takin an hian a, tin, *Darchuailova* chuan, "Keima ka ni ta lo; ka hmingin thil dil rawh u, Pathian thiltih-keima nga ka ni," a ti a. Tin, mitdel-te, damlo-te thiam thei in a inring a; tin, a taksha-in van a ka thil-in a inring baw a. Tin, heng a rin zawng zawng hi, "Ka ti thei ang," a ti na-a, a thei ta a. Chharta zawng zawng te u finkhuria

ngaituah tha rawh u. Pathianin thil min pek hi, mihringin kan hmang tha thin lo va, chuvangin dawt, nan leh mualpho nan kan hmang thin a ni. Pathian Thlarau chang, apiangin fimklur takin hmang ang che u.

Hei hian a tishual thin:-Mihringin, "A chang na-sha," tih emaw, uanna emaw, chapona emaw Pathian thawh anga ti lovin, mihringin kan belchhah emaw, chuchuan mihring a ti mualpho thin. Tin, he harhna hian kan zinga a thawk rei hle mai. Mihringin shawtna tak lo nei-na khawp a ni; nimashela, kan shual avangin kan nei chuang lo. January. 9. 1910, a tangin. March 4. 1910. thlengin a la thawk fo. Chauchin a la awm leh ka la zawm zel ang.

Printed at the Welsh Mission Press Sylhet. And Published by Super. Lushai Hills.

CHAN CHIN BU

Bu X.
Lekha 6. na }

JUNE. 1910.

{ Kum Khata
A Man.
Cheing 1/-

A CHHUNGA AWM:—

1. Hrishehna Thu:— II. Tui Thianghlum: 1 Tui Ngaizia.
2 Tui Hnar.
3 Tui Tithianghlumzia.
4 Inpual Thu.

Sanitary Primer: (Christian Literature Society.) E.

2. Ti ti Phungleng Makthanga.
3. Chanch n Thu " "
4. " " " "

Kan Lalber duh-tak Edward VII na May thla ni 6 ni zan dar vaw 12 laia khan London khua Buckingham lal-ia a thi a. A fapa upa-ber King George V na lalber ni turin an puang chhuak ta.

Lalber thi avang chuan khawvel zawng zawng nasha taka lungchhiat-thlak ani Ama chu rem shiam tu leh a chi te zinga pa ber leh hnau dang te chung a thian duh tak ani. A nun chlunga a chan chin July thla Chan-Chin Bu an an a lo chhuak ang.

II. HRISHELNA THU TUI THIANGHLIM THU

1. TUI NGAIZIA:—

Rannung leh thil hring zawng zawng in tui an ngai, tui lo vin an thi ang. Kan taksa hmun tamber hi tui a ni. Mihring buk 75-in rit shela, tui a chhung a awm buk 56 a thling ang. Chaw kan ei-in, kan pumpui a buh-hawp angin a lo ni. Hnutetui ang a awm chu thishen a a lo chang a, hman' tlaklo erawh-chu paih chhua'-in a awm. Thishen chu tak-sa bung tin a dawt te tak te-in (thizam) a luang a, an chakna tur. Tui tawh awm shuh shela, thishen a khal lutuk ang a, dawt te tak te sanzai aia te chhung a a luang thei lo vang a. Tui kan in chu thishen a a chawh-pawh a, taksa bung tin a a lut a. Tui chhia ni shela, kan hrishel lo vang

Mi tam ber-in tui tha a hlutzia tlemte an hria'. Khaw dang a leng-in mi lo-damlo shela, tui avang ani an ti. Nimah-shela mahni awmna khua a tui avangin damlo thei a ni. Boruak thianghlim kan ngai ang bawkin, tui thianghlim kan dah.

Silfai nan tui pawh a tha. Kan in-bual a, puan kan su'fai a. Ruah tui-in thil hringte a ti hnawng a, a nan fai bawh a. Lei chung a pawh a luan'-in hawhlawh tamtak a len bo

Zawhnate,—

(a). Tui lovin engnge a awm ang ? (aw) Kan taksa a chuan tui engzatnge a awm ? (b) Chutizat engange a tam ? (ch) Tui kan in chu khawiang a kal ? (d) Tui tha lo shela engnge a lo-awm ang ? (e) In tur lochu eng ta tur ngo tui an hmang ? (f) Haimatan tui-in engnge a ti ?

2. TUI HNAR.

(1) RUAH: Hei hi tui awm tir-tu ber a ni. "Lui zawng zawng tuisiriat a an luang a, nimashela, tuisiriat a khat lo". Engatinge ni? Lui lo chhuah-na hmun (tuisiriat) a chuan, chuta chuan an kir leh thin. Tui chu ni lumn hu a a chantir a; tin, dai ate, ruah ate, vur ate a lochang leh thin. Ruah shur lai-in a then lei chung a leh lui leh dil lama a luang a, tamtak lei a a lut a, a ti-hnawng a, tui-chhunchhuah leh tuikhur-te a pun a. Himalaya tlangchhip anga vawt em em apiang, vur (snow) a shur a, nipui a a lotui thin.

Bur lai-in lui a lian a, dil leh tui-chhunchhua-te a lo pang a. Nipui lai-in tui leh dil an kamin emaw an kang chat thin.

Chuti-angin tui chu a che vel a che vel a. Tuisiriat lama lui an luang a; tui hu a a lokir leh a; ruah a a lo shur leh a, tin tuisiriat a a luang leh thin.

Ruah a shurin a thianglim theh ani. A chang-in inchong atangin an dawh thin. Inchung zawl shela, vaivutte, sava ekte, baw-hlawh-te, mau-te di te leh thing mawih-te a ti khawlo deuh. Leia mahtui a luan-in chirdiak leh thilmawih a hnawh-hawm.

Chuan te:—

1. Tui awm tir-tu ber engage ni?

2. Tui aye tuisiriat a lo khah chuan' lo?

3. Chuan-in tai laka engage a tib?

4. Tui chhunchhuah in aye a tiak?

(3) **DILTE**- Phaituala mbualna tui hmuturin dilte au in kiana an shu in thin Dila chun tui a thin' awangin bawhlaw haw em em thin a ni Mite an mbual a, aakite an shil a chil an chhak a puaan au sa a, bel an sil a sehawng leh an mbual bawh a, tui, vawh intar leh chaw chhamna turin chu tui chu an chaw thin

Nipun lara dil tur a kangcha apiangin a tha lo
va. In kianga dil te tak te awmshela, lei in tih' h'
tur a ni Turkhar awmshuh shela, lei laih thuk
tur a ni Dila cha in sa rgha leh hnim nung tlemte
awmshela, a tha a ni, nimashela, hnim mawh leh
inathela awm tur a ni lo Khawiamah turkhurkian, a
bawhlawh a awm tur a ni lo Tui intur turkhurpakhat
awmela? Tin puin sul na tur leh mbual na tur leh
can hman' tu a dung a vmshela a tha tur a ni
Fibawhlawh a puin in sukfaichuan uthak in ve
thei. Ran ntuifim intur an duh hawk Ranin tu
bawhlawh an in thun avangin an lo na baw'k
thin. Tui nu chu lei a luang tlang shela, a lo fin
baw'k thin

Zawhate (a) Dil engtia nge an lo bawhlawh thin? (b) Engtia nge hman a a that lo? (c) Dil tui engtin nge hman a a that lo? (d) Eng ta tur nge tuikhur hman a a that lo? (e) Engvangin nge mihring leh ran an lo thin? (f) Tui engtin nge in tih-thianghlum thei.

1. Tui chhinchhna leh Tuikbur -Tui chhuh chh
 2. Tuikbur te chu a tui a tha ber a ni. Leichung
 3. chhinchhna lut chela, a tha lo tur a ni. Lei
 4. chhinchhna dawblawh tunkak a aawn thin, kum

reitak chhungin a le awm ta Chut ang leichung
a chuan tui lu ingtlang shela, a tha lo tur a ni

Mizo ram a hian tukhur a chuan lei chung
kawlai a tuihawk a luan' tlang avangin a tha lo a
ni An vel lung bang a awm lo avangin, bawl
hlawh tinteng a lut chei a ni Mishing leh ran
bowlhlawh a lut thin

Tukhur chung lama khua shian tur a ni lo
Tlang chhipa tukhur vel i du theu thei shela, a
tha tur a ni Tin, tukhur vel i tui luon na chhak
zawk tui zang zang luon' bo tu tai awm shela,
a tha tur a ni Intur tukhura puon suk tui a ni
lo Thing hnah pawh a chhunga tla apiang lak
chhuah zel tur a ni Vawmbal leh thing dang then
khat te tukhur khang awm a tha lo An chung
ruah a shurin an an u tukhura a luan luh in chu
chu in in-in hri in vei thei a ni

Tin, tui in chawi apiangin tui um thianglim
leh bel lai in hmang tur a ni Tin, in a chuan vaw
rei lutuk tur a ni hek lo Inchung a pawh
chhin that tur a ni a Chhin lo chuan, sazu hrivei
sa tui a a tia thei, rannung an lut thei, thoshingal
shang a chunga a tui thei Chu thoshingalshang
chu, khawshik awmtirtu pakhat a ni Tui kianga
engma rimchhe nei dah tur a ni hek lo Tui a ti tha
lo thei.

Zawhnate -- (a) Eng tui chhunchhua tui nge tha ber? (aw)
Engange tukhura leichunga tui luang shela, chu tukhur
chin a that lo? (b) He ram a hian engngange tukhur tam
tak a that lo? (ch) Engtin nge tukhur a shian that thei?

(d) Tui chaw-m engnge kan fim khur tur ? (e) In a engtin
nge tui kan yawn tur ?

3. TUI TITHIANG HLIM ZIA

Tui tha a fim a, rim a nei lo, a chhunga engma
dang a tel lo Chirai leh lungsak dang zing ata
tuikhur tui a lochhuak a m chuan, a tui chu a shak
rawk. Ruah tui a engma chuti ang a tel lo Chaw
chum nan leh puan sukfa na turin ruahtui a tha
ber Sap rama chuan, tlang hla tak atangin daw
tin tui an la thin Khawlian pui atan dawt hian
pui, a vanglam tangphel lai, in hmang a Chumi
chhunga chuan tui tamtak a luang thei Thlasil
lala Tlawng lui tui a m a tamzawk ang Indra
rama hian a then hmuna te tuidawt an hmang
bawk.

In thei chuan, tur thianghlim hmang rawh u
I hmu thei lochuan, ti thianghlim rawh Filter
shiam thei a m Bel pahnh la la, pakhat zawk
mawng chu ti-pawp la, tin, a chhunga trauvut
thianghlim chhung la, tin, a chunga meihawl chhung
leh la, tin, belruak chunga chner chhuan rawh B I
chung nung zawka chuan tui zawt takin lei rawh
Tin, tuichu a far tlang ang a Thlakhata vawihuh
lei thlang tur a m, chuti lochuan, a lo bawhlawl
lutak anga Natna hnar a lo m zawk thei

Mihing stan intur-tui a tha ber a m Tuihal
a m a, mihing a ti rui lo va Zute, rakzu to
tuihal an awantir zawk. Tui tythianghlim
a m a mawghat awl tak chu tui chhuan shc

bawrh bawrh hi a tha

Zawhna te (a) Tui tha engnge ni? (aw) Sap ram a engtinge tui an hmu thin? (b) Tui bawh hlawh a engginge ti tur? (ch) *Filter* e gage ni? (d) Lunge in turin tui a that lei

4 *Ir bural Thu*

Ku taksa in thil bawh hlawh zawng zawng a puh hram hra a ni Kawng khat chi thawka a ni Ku thawc eahlah ipangin bawh hlawh kaipuh a ni Kawng dang chu vun lam a ni Khaw thi zawng zawng a tui lu in ate in shia a thin lui haate vawng thi nghlin turin tui a mang thar tur a ni Kan vun hi luanna in a khat, lu in m t in ka a ni thei lova Tangka khat in luanna shan hnh lu a hiap zo vun, Kumkhua in heng a te hui tur bawh hlawh lein a lung thin Hna thawh la leh thaw sat lun tur tim zawk a lung thin, chu chu 'thlanshi ka ti thin Kumkhua in ni khat a mi puithi talsi vun ita tui bua knat emaw lu a lung chhik thin Nitin chu tai e in bawh hlawh tangka tui (i ri zia) a puh chhuah thin Kan mbual ching tui luanna te chu a lo thawn, thin Pawn lan bawh hlawh in a ti ping a, taksa chhung ata bawh hlawh cha a chhuik thia lo Tim uitha' te an voi thin Sabawm vun a dawt te chu a vawng fa thei Taksa ata bawh hlawh chhuah' chu puan a a kai Ta' bu bual angui ang baw' in puan suk fai a ngui bawka a ni

Nitin mbual tur a ni in ti Zing a a tha ber a ni Hnathawktu in taksa a bawh hlawh apiangin zan a an mbual tur a ni Chaw ci lama in

inbual a tha zawk Chaw ei hnu a in inbual chuan, taksa a tui luanna a, tui a lut ang a chaw uen a in nger lo vang, pum a na tnei a ni Tui fiu inbual nan hman tur a ni. A changin tui bawhlawh a, inbua lu ruihut chi khat (Guinea worm) taksa chung a a lut an ti Inbual hnu in puanin inhruk fai tui a ni

Naupang leh ni chak a tan tui vawt a tha zawk a ni Inbual hnu a, inhruk vak hnu pawh in taksa la shik shela tui lum hman tur a ni tih a lung Khawshik emaw, santen emaw tuar hnu in tui vawt a mi-te an inbual hma lutuk avangin an lo na leh thia Mi an lo chak thlengin tui lum hman tur a ni. A changin mi a inbual lai takin thli vawt tleh avangin mi an lo khawshik thin

Mi dam lo bual tur a ni Kut khat sil hmashak tur a ni ; tin, chuti-ang zelin bung tin sil tur a ni hrak fai zel tur a ni

Bawhna te: (a) Taksa-in bawhlawh a engnge a ti aw? Vaa lam a engtinge bawhlawh a chhwa ? (b) Vun luanna-te engtinge kan vawn fai thei ? (c) Vun lochu engnge kan vawn fai tur ? (d) Englik a nge kan inbual tur ? (e) Inbual hnu a engnge kan ti tur ? (f) Engtinge mi an in-tidamlo ? (g) Mi damlo bual dan engtinge ni ?

2. TI-TI-PHUNGLENG

Tan taiin German rama Naw-ah n'fung le a bawhna new-taw thei turin a zen bawh in an a, chawng chawng an shiam thar mek,

2. Sai-in buk 900 atangin buk 1200 thlengin eng-lo a phur thei, Sakawr crawh-chuan buk 100 atangin 125 thlengin a phur thei chauh.

3. Phengphehlep hian zan lai taka chuan vawt-a, a in chhan-him nan a thla in a in-tuam tlat fo ani.

4. Khawvel a khawmual lawng kalna tlang verh shei ber chu a hming Simplon Tunnel an ti. A shei lam mel 12 ani a, a thuk lam tlang chhip hmuai hniak 7000 ani.

5. Tuifinriat sava a hming Frigate-bird sap ho-vin an vuah chu a thla zar ilang hniak 12 te a tling ani. Dar kar khata mel 100 a hla a thlawk thei.

6. Kum 1907 kum tak khan India ram chhunga hian ramsa-in mihring 22,384 an ti-hlum a, ran khawi crawh-chu 98,574 a ti hlum ani. Tin ran-nung mihringin an ti-hlum crawh-chu 77,309 rul nen a tling.

7. South Africa atangin rangkachak hlir tangka 17,149,065/- heti zat man hi an thawn chhuak a, hman laiin hetiang zat an la thawn chhuak ngai lo.

8. Nikum a khan French rama sadah-zial ngawt 596,000,000 hetizat hi an zu ral a, tin Sawrkarin cigarettes chunga hlir leiman tangka 45,000,000/- an hmu a, hemi ral chhiar lo hian a zuar-tu-te'n tangka kum vei chhungin 225,000,000/- an la hlep ani. Hemi ram a hian ram dang a'in mei zuk an hui ber ni-in, an ring.

9. Tun hawlam kum ruk chhung khan England ram a mihring 26, 000,000 atangin 41,000,000 thlengin an pung an. Germany rama erawh chu an kum 30 chhungin 41,000,000 atangin 56,000,000 thlengin an pung chauh a, Italy ram a chuan kum 40 chhungin 24,000,000 atangin 33 000,000 thlengin an pung, tin, America rama chuan kum 1821 atang in 1901 thlengin 10,000 000 atangin 81,000,000 thlengin an pung Hemi ata hi 2, 000,000 chu pem hlir an ni

10. Tho pakhatin kum vei chhungin tui 1000 a tui thei a, no erawh chu 25,000 000 a tui thei

11. Khawvel zawng zawng a la kum na khaw 130,000,000 a awm, hemi ata hi 55,000 000 England ram a mi ani

12. Brazilian narial thing chu kum 6 a chin kum 700 thlengin a dam thei ani

13. Africa rama sava lian Ostrich sap hovin an ti chu, a tui ri zia artui 24 ri'zia a ang ani Bul hangin buk 1½ ani ngei tui

14. Germany rama chuan naushen pian tha tak tak enkul ngai ngawin kum vei chhungin 200 000 an thi zel ani. Heng hi an ei that lo vang te mi bawh.

15. Khawvel lei chunga hian in biak hlat na (Telephone) an ti hi 9,500,000 awm in ang ring a hemi ata hi 2,000,000 Europe ata ani a, 7,000 000 America ram ata ani ang.

16. Germany ram a chuan Doktor sap-te zana in khata hianin men' chhawk-na in an nei a, chu chu tupawh-in damlo thut-te leh na thut lo awm shela an va ko zel thin ani. Sipai-in ra an veng angin damlo veng ngawt chutiangin an in-shiam ani. Ava remchang em !

17. Liverpool khua a Myrtle veng a chuan naur-pang thaw-lawm na a awma a chhunga chuan kawlphe-thilti-theina an dah a, tupawh in mirethei pui nan tangka-te poisa-te an thlak chuan chumi bawm chuan "Ka lawm e" (Thank you) a ti thei ani.

18. Khawvel pumpui chung a hian tun laiin mi pakhat chauh beram 1,750,000 nei a awm, ama chu Russia mi ani, a hming Gustav Jovanovitch ani. A beram-te chu mel 100 hi an tlat chuan a var nguai thei a, chumi vengtu turin ui-fing 35,000, an awm bawk a, ui pakhatin beram 50 zel a enkawl ani. Hemi hi a hming a pawh an lam lo va Russia Beramsal Lal (Russian Mutton King) an tingawt ani.

Makthanga

28th. April 1910.

Aijal.

3 CHAN-CHIN-THAR.

1. Za gallon khat in buk 5 a buk tawk chauk ani a, Tuifinriat tui erawhchu buk 5 leh ounce 12 a buk a, Dead sea tui in buk 6 a buk a, tin hemi tuifinriat Dead sea hian a tam lam buk 50 a, buk 4 leh tlem

chi a awm zel ani Tin, tuifinriat naan a erawh chuan buk khat chauh buk 50 zinga ta a hmu chhua' thei ani.

2. Mexico rama sap hmeichhe hovin Chocolate an ngama em em ani Pathian biak na pawh in khawm turin lo kal shelang, an kawr ipte a an khung a, an hmawm zeu zeu reng ani

3 Germany ram a chuan Tawlailir pu te hovin an tawlailir kum 10 chhunga tumah sut palh tu hek lora, an ti thei fan chuan an fel aia tangka pui rangkachaka shiam an hmu a, lawm man tangka 1500/ an hmu bawh thin ani

4. Sap pakhat a huing Shakespear an ti a, chu mi chuan lekha-bu a shiam mek ani A chhunga m lem chu a za in 1000 a tling a, thu hmun khat shu bu 40 a khat ani, an shiam zawh chuan a bu 40 chuan tangka 60,000/ man a lo ni ang Pakhat man erawh chu 1500/ a ni ang He lekha bu hi khawvel an' anasha berin an ring ani

5 Khawvel tuifinriat zawng zawng zinga Pacific tuifinriat a Guam tbiarkar kiang a thuk berin an ring. Hemi li thuk lai ber a hian United States melawng a himing Nero a pil a, a pil na In chu thuk na hiam 5269 a lo tling ani, mel 6 nen a in chuan ani. Tlang a lo in let thei shelang in tlang ang ber Everest an ti an hian hoiak(feet) 2612 in a shelang ang.

6. Mexico rama chuan Sawng a pian chu an ngama a ni tling tawh phawt chuan beng beh

an be tu zel ani a bengbeh a chuan a naitu
hming leh a number zat an zik theuh va
chutichuan Bawn, naitu leh naitu te an in tiburu a
khal nan anl ber

7 Ceylon khua a thiriet cou tan unu kum nga
chuan hian kum tin tangka 45 000 000/ hetizat lei
thei na khawp hiru tur a lo awm phawt ang

8 Asiatic Turkey ama chuan artui zuru in na
sha hle a lo naitu, te n 100 te 150 te in dawrlu ho
hien an lral fo thin a, an n n s p am la no an
lei khawm chu an thawn leh zel thin a thingrean
lhat a 1440 zel in dah a chutichuan kum 1907
khan hetizat hian thawn chhuak ani February
atangin April 1907 thlengin thingrean 7 700 May
thla tangin August 1907 thl thlengin thingrean
, 200, tin September atangin January 1907 thla
thlengin 3,3 0 hetizawng hi an thawn chhuak in
Aza in artui an thawn chhuak chu 19 008 000 a lo
thing

9 Mizo iam zawng zawng zing a Aijul vela
Tangtrial a tam berin an ring Kumin a tam zual
lu khan mi pikhatin nilengin veh shelingin fang
lhat a hmu thei lau ring

10 Uganda iam Pathian lekha bu an thawn
lawng zawng chu rangva a tuam vek an Chutia
nga tuam lo chuan mitherlovin Africa fanghmu in
in ei chhe vek zel ani

11 Ungahhna hi thil mak tak ani a, englai pawh in
hngai lam nawi mi ngawt ani, lei a 1 dah a 1 hal
huan lei lam a rut anga, bunga i tar chuan lang

bawt a rut anga, a khai a khai in erawh chuan chunglam a rut anga chu'ing fo chuan a awm ani

12 Sap pakhat a hning Sainthill Faidley Wilnot chuan India leh Burma ram Inspector General o Forests, a a lo chan' laun s'kei 130 a kip ani

13 Alaska ram chuan sangha chi khat khaww' var anga h'it thei a awm ni An iep a mei lam h'it daw ka chunga a i vith u a, a h'it chu an h'it a en zia chu sathao khaww' var pathum alh tluk ani a, pakhat chu dai kar thun zel a alh thei ani

14 Hman thla a Commissioner sap (Hing chu Bawrsap) Ajjal a lo k' khan, "Mizo naupung, taima takin thla thum, hungin ama t'awng chu lekha a chhiar thiam in a ziak thiam thei hman ani, "ti in, Sap lah hmu turin a ziak ani H sap hian Mizo naupang a chawwimaw em em ani

15 Nikuma chhipphir (Patua khua) ho lungin a tang te kha tun lai hian a lo ch'har'k vo ta am Phaitual lama tang te cra'w' kh' chu ku n khat an la tang dawn

16 Lungleh chan Hmunhna hnan lungin kum 4 tang tur a kha kum 1914 kum, tak October ni 17 tarika dam renga a thaw thei zat chuan a lo chhuak ang

17 Birmingham khua a chuan ni 7 chungin lekha a kha a p' bi 220,000,000 hetizat an shiam zel ani

18 Freiburg khua a pangpar kung khat chu a kha a p' bi 193 a hman a, a par lekha a kha a p' bi 193 a pangpar dang am a

hning khawvela'n a thang ber ani.

19. America rama Millionaire sap fanu in pasal a nei a, a pasal nei lawmman chu pasal nei lawmman zawng zawng a khawvela'n a hlu berin an ring. Tangka fai ngawt 300,000/- ani a, tukthuan eina bungbel (breakfast service) tangka-ti a shiam vek, leh zanria eikhama coffee tuithlum eina bungbel (after dinner coffee set) a kim in rangkachaka shiam, tin lungmawi khaidiat a sheilam hniak 6, hetizawng hi a hmu ani.

New York khua a Armenian dawrkai hausha berin lal hnena kawm-mawl lawm-man atan a pe a, he kawm-mawl hi rangka-chak leh lungmawi a chei ani a, a man tangka 150,000/- a tling ani. Khawvel zawng zawnga hetiang a kawm-mawl hlu a la awm lovin an ring.

21. Lekha-inden-na (Satha'hne) "Playing-card" hi kum 1591 kum tak a an lo shiam thar ani. Chumi hma-in hetiang a la awm ngai lo.

22. Kum 1892-1893 kum tak khan Aijal a'n kuli tha 20,890, Lalbura run nan tha 1600, Serchhip kulh a'n 7,780 hetizat tha hi hemi kum hian Mizo vin an sheng ani.

23. Ram dang zawng zawng aiin Mizo rama ei tur hmu tun lain a awl ber, nakina chuan ramdang ng bawkin a la awm ang a, dan pawh tun lai dan h la awm thei lo vang.

Makthanga.

Thakthing-Veng,

22nd March 1910.

Aijal.

4 CHAN-CHIN-THAR

1 Kum 1945 Kum in Great Britain ram hausak
ria, tangka 60,000,000,000,—hetizat hi, an nei
lawng zawng ni in an ring a, tun lain erawh chu
tangka 225,000,000,000/— hetizat hi a lo tling in
an ring ani

2. Kum tinin England iama lekha a tam 712 mon
7,280,000 an shiam zel ani, German ram 7 mon
11,900,000, France rama mon 5,320,000, Austria
rama mon 4,340,000, Italy rama mon 3,360,000
hetit theuh hi an shiam ani Heng zawng zawng, u
hian United States iama mi te'n an shiam tam i a
hmang tam zawk bawk ani, kum tina an shiam mon
37,240,000 a tling ani

3. Australia rama Sazupui chu tun lain sum dawn
na tak a an lo hmang ta, kum 5 chhungin sazupui
11,423,000 hetizat hi an man a, chung chu England
rama an thawn chhuak denh ber a, tin a vun li si
pawh 98,242,000 hetizat hi an thawn bawk in
Kum 1901 kum khan Sazupui vun ngawtin tangka
10,500/ an lei a, kum 1903 kum khan tangka
900,000/ an lo lei ani Heng an lei na hi United
States rama ani ber

4. Switzerland rama chuan kawiphe—thliti thei
na in chhangper (Sap ho ta) an shiam thei ani A
hem na bawm chu a zau lam hmak 8 ani a, dai lu
12 chhak an chhang phet khat buk khat a it lib
na phet 400 a shiam thei ani

5. London kuma chu zing dar 8 leh dar 9 inkar lu
16,000,000 hetizat hi an lut zel a/2 in

lam dar 6 leh nar 7 mkara mi 175,000 hetizat hian an kal shan leh zel ani. Khawvel khua zawng zawng a lun berin an ring.

6. Japan nula-te'n pasal an nei veleh an nulehpa lawm man an pe thin ani. Chu lawm--man chu an pian atanga chumi thlenga an lo enkawl nan ai ngawt ani.

7. United States ram a chuan mi 12 zinga pakhat chu Railway lama hnathawk mi ani zel ani.

8. Khawvel zawng zawng a hian Russia lal chuan ram a ngah ber ani. A ram nei zawng zawng chu acre 90,000,000 a lo tling ani.

9. In zawng zawng aian London khua a in pakhat a hming Crystal Palace an ti chu mihring an leng hnem thei berin an ring. He in chhunga hian mihring 100,000 an thu thei ani.

10. In zawng zawng zinga New York khua a in pakhat a lian-in a nasha berin an ring. A shan' lam chu chhawng 12 ani a, a chhunga pindan 2,080 leh inbual-na pindan 443 a awm a, mihring 2,000 awm thei-na ani.

11. London khua a chuan kum vei chung hian inting hlir meikhu-chhuah-na ata an lak 600,000/- an lei ani. He inting hi lo neitu-te'n an leileh a pawl atan an lei ani.

12. Moscow khua a mi hausa-in sana pakhat a nei a, he sana hi hman lai in Brazil lalnu-in a nei tawh a, sana shiam thiam hming thang tak W. Zogelin sap shiam ani a, a len'lam chu pawisa tluk khat hmun nga a then a hmun khat tia chuah ani

a, a man pawh tangka 80 000/ ani A shiam tu pawh hian a shiam nan kum thum a dah ani zungbung a lungmaw hlu nen an shiama a bun thei a, zungbun nen a dah lo chaun sikiet zial a hian a thawn thei ani He sana hi a hnung thaw em em ani

13. Tuu laun Australia nu pakhat khawleh hut na shiam thiam in, khawleh hut na chhut zawn, bengchheng thei hau lo shiam a tuma, a shiam mel ani

14 Spain s pai te chuan an hlau latin dere chuuh an hmu ani

15 British rama chuan sipai ho tui chung a id ka' dan zir te chauh chung a lum tin tin, ka 105,000,000/- hetizat hi a lo ial thin ani

16 Siberia ram a chuan sebawng hnute hi a ram vaw a vangan a lo khang thin a, chhang an, in a thlar-in emav, a phel in an zuar thin ani He tiang hmun hi chu he ram a pawh hian khawda hmun a emaw chuuh ani

17 Kum 1907 khan Morecambe khua a dak in a postcard (Lekha in thawn na) an khung a chu chu hman leka khan Barwick khua dak in a a nei tu tur tak chuan a hmu chauh a la ni

18. Darshen te, rangkachak te, tangka ti te awng zawn hi ram dang ann Fuji thliarkara n an la chhuak hnem ber in an ring ani

19. St. Petersburg khua a huan pu hnatl w them ber chuan in pangpar (Rose) dum-in a pu te thi ani A hming chu Pusskorin an ti

20. Sap pa chat a hming Louis Strang, a chuan

Motor car, (Taw-lailir chak) in mel 100 minit 92 leh second 48½ chhungin a kal thei ani, tun hmalama kal chak ber chuan mel 100 chu minit 104 chhungin an kal thei chauh ani. Ngaituah ulangin hetiang chlunga mel 100 kal thei chuan ni lengin ava ban thui rua em!

21. Tessin khua a sap pakhati a thi dawn-in a chlung-te hnena thu a hnut-chhia'a, "Ka thlana mahtheilovin nawhalh bawm 2 leh vaibel (Kuaite) leh ka khawlai-len'na-tiang han phum tel ang che a," a ti ani. Chuvangin hemi hi meizuk duh ber ani-in an ring.

22. Paris rama Kleinbauchlits khua a Pathian-biak-in a chuan Germany mi ama chu parawl ani a, fapa a nei bawk a, an pafa chuan hmeithai nufa an nei ve ve ani. A pa chuan a nu chu a nei a, a fapa in a pa nupui a fanu chu a nei bawk a, chutiang chuan nu-fa leh pafa an lo in-nei ta ani.

23. Pangpar pakhat a hming "Victoria-waterlily" an ti chu, London khua Royal Botanical huan-mawi dil a a awm a, tun lai hian a par lai ani. Tun hmalam zawng zawng aian a hna chu a hlai berin an ring a, a vanglam hniak 8 in a hlai ani.

24. Sap pakhat a hming Robert Holland an ti chu, Northumberland khua a Sleekburn venga awm ani a, he mi hi kum 11 a mit a del tawh a, Doktor sap bovin an theipatawp-te pawh an chhuah tawh to thin a, mashelangin an ti dam thei lo va, ni khat chu a nupui nena khawlai an len'lai hian fiah lo takin khua chu a lo hmu thei ta a, tin an leng an hawn'chuan a in an thlen'veleh a mit chu a lo var ta nghal a. Amah chu tuna hian a pian'chin kum 82 ani.

Makthanga.

7th April 1910.

Aijal khua.

Printed at the Welsh Mission Press Sylhet. And Published by Super. Lushai Hills.

CHIAN CHIN BU

Bu X.
Lekha 4. na

JULY. 1910.

{ Kum Khata
A Man
Cheng 1/-

LALBER EDWARD VII na. CHANCHIN THU
Ka thia nte u.

Kan Lalber a thi chanchin leh a damlai chanchin tlemte ka ziak hram hram a. Lekha tin a mi la' chhuak a ni a. Naupangin an chhiar awl thei na turin thu nawi ang deuhvin ka ziak tir a. Sap ram lekhathe lothlen' hmain a tam ber ka ziak a. Tin Sap ram lekha thenkhat an lochhua' veleh a chanchin benglut thenkhat ka ziak leh a. Mi rin' aiin Lalber EDWARDA a hming a thang kau ber. Ramtina an Iungngai tih entir turin puan dumte an khai , laipui an kap a, sum dawnna inte an khar a, naupangte pawh skul a an kai lo. Erg lai mah-in chutizat Ram dang LALBER pasarih leh ROREL-tu shawmli leh pasarih Lal p'um turin an inkhawm ngai lo. Lalber EDWARDA ruang khaniin khawvel zawng zawng a zawm tir a. Ramtin ata Sawrkar palai-te an tir a. An thlen' thei lo apiang thir-hrui lekhathe an thawn zel a. Mi zawng zawng aiin Lalnu ber ALEXANDRIA a lungngai ber. Lal thar GEORGE V na, mi thatak ani avangin kan lawm tur a ni.

Tun hnua hian tangkate, milemte chung a chuan Lalber GEORGE V na lem a chuang thar leh ang a. A hluite chu an puih chuang lo vang a. Aizawl a amah an puan' lajin Lal leh sipai leh mipui tamtakin an inkhawm a. Lam aual a khaniin sipai an lam a, sap hote, jalte, skul

naupangte an zirtirtute nen, Mizo leh vai tamtak nen an ding tlar a. Bawrsapin Lal GEORGE a puanna thu, tawng thumin a shawi chhuak a. Tin tlang velate mipui an ding thluai a. Aizawl leh skul zawng zawng an awl bawk a. Tin Lalber phum ni chu ni 20 May thla a a ni a. Chu mi ni a chuan Aizawl Zosap Veng a mitthi vuina hriat rengna inkhawmna a mi tamtak. Bawrsap nen, Manding Sap nen, an sipai thuamna-in an inkhawm a. Bawrsap in a Sap hote pawh an in-khawm bawk a.

KAN LALPER EDWARD VII na THĪ CHU

May ni 7 na a khan-in ram tina thirhrui-in Lalber Edward vii na a thi ta" ti-in lekha an thawp a. "Remna Lal Edwarda" kumkhua-in khawvel chan chin a hian an hre reng ang a. A thi tih kan lohriat in mi zawng zawng, lal leh hnanchawm-te kan lung-ngai a.

NAUPAN'LAI:- Edward vii na a naupan'tir a'a Kumpinu'n a enkawl tha em em a. Kumpinu fa upa ber chu hm ichhia a ni a, chu mi chu tunlai German Lalber William nu a ni a. Kum 1841 November 9na a chuan Edwarda a löpiang. A pa chu ram dang a mi a nih avang-in feltakin Kumpigu nei mahshela, lalber a ni thei lo. Kumpinu hming chu VICTORIA Tha chu a ni a. Khawvel lalnu zawng zawng-te zinga hmeichhe thatak a mi tih an hre reng fo vang a.

A LEKHA ZIR: Edwarda a lo tlangval-in nguntakin lekha a zir a. Tin, a awl chang apiangin Europe khawmual a a zin thia. Chuta a awm lai- in DENMARK Lalber fanu a lo hmu a. A hming

chu Alexandrai a ni a An pahnh in an in khaw
ngai-in, an in duh a tin, nakin deuhva an in nei
ta a

A PA THI Kum 1860 a chuan a nu leh a pa a
pite an thi a tin, kum 1861 a, 7 pa ALBERTA Iha
chu a lo dam lo va, a thi ta nghal a Nashatakin
a nu chu a lung-ngai a Tin, a thih thlengin pa a
dang nei duh lovin, feltakin 7 awm ta a

NUPUI A NEI Kum 1863 a chuan Edward
chuan nupui a nei ta a A ru chu a la dam Kum
tin-in British Sawikarin a hnena tangka nuuruk
an pe a A nupui hnena tangka nuai hit leh shing
nga an pe bawk a tin, England rama ram zu
tak a nei a, chu mi lak a chuan tangka nuai kur a
hmu bawk a Kumpinu Pathian biak ra in (chape)
a an innei fel a

A NA Kum 1871 a chuan Vai len hmashak la
khamin, thian te hnena cham turin a va kal a A
lohur leh in a lo na a "Enteric a vei tih an lo hria
a Kan lalber tur a thi dawn emaw ti in an lung
ngai hie a khawtina an tawngtai shak a

INDIA A ZIN Kum 1875 a chuan India ram a
hian a lo zin a Sap ho leh India ram a mite u
inbrat zawk thei na turin a lokal a ni Ram a
chung a ro a reina tur chu hmu a chak bawk a
Tin, Kumpinu a lokal thei lo vangin a fapa a lo
kal zawk a ni Rajah tam tak a lo hria Mizaw
a hie a hie a lo hre fah zawk a Ama pawh
a ngai leh a zaidam em em avangin
ama lawm takin an hre ren a

Indore ram Maharajah chuan thil mawi khat lalla Edwarda hnena a pe a, a man chu tangka nuai sarih ai a tam a ni. Kumpinu fapa hmel an lo hriat avangin an lawma. Chuti lai chuan mitan takin Sawrkar hnua a hmingmawi (titles) an hmu baw a. India lalin a hnena "Tuna zawng ama kan hria a, tua hna a kan sip u te, kan tangka te, kau punna te ama ta a ni ve' ang," an ti a. A hnen a lawm man an pe a, a man chu, tangka makta-duai sari lai a tling a. Chu ti kau chuan ama an hma-ngai a ni.

Lon lon khua a a hawn' leh-in mi zawng zawngin lawm takin ama chibai an buk a. Pathian biakna in a him takin a lokal avangin Pathian hnena lawm thu shawi turin a chhung-te nen an kal hlawm a. Ruai theh nashatakia an shiam baw a Sap hlir shangnga an kil kilpui a. Tin, chu ti lai chuan a fa upa ber a lo thi a. Tin, ram dang a Edwarda a kalin mi a pakhatin a kap thelh a. A dam chhung-in vawi-khat chauh miten an kap hram

A NU A THI : - Kun reitak chhungin Edwarda chuan Lal (anu) ai a awh rih mai a ni a. A nu chu a dam rei em em shi a. A nu tih ai thil harsha tam tak a ti thin a. January 22, 1901 a London a Mayor chuan Kumpinu in atangin tihrhruil lekha a lo hnu a; "Ka nu duh tak a thi ta a, a fa leh a tupa a vela an a w m lai takin, Albert Edwarda."

LAL HING PUAN: A tuk a chuan London a Edwarda s va kala, Lalber a awm turin thu a tiam a. "Ka pa te u, hei hi ka tan lung-ngaina nana tak a ni a. Ka nu a thi ta tih ka hril che u,

au chantir ta zawk'rih a: A khua-leh-tui hnena lekha a thawn a. "Ka dam lova Lal lukhum mi' khum tir tur ni an lhek avangin, mitam tak atan buaina a lo ni a; nimashela, mi zawng zawngin mi tuar pui a, Ka mite tawng-taina Pathianin a hlawh thn' tir ta, tuna zawng ka nun a zuah leh a, chakna mi' pe a, Lalber angin titur ka ti theina turin pathian hnena lawm thu ka shawi", a ti a

Tin, Europe ram a Lalber tamtak tlawh turin ava zin a, inngelionate a ti boshak a. French hnamte kan thian tha berte an lo ni.

A Zirtirtute:-Chu mi china chuan kumpinu Victoria a pasal nen Scotland rama an zin ta a; chu ta chuan, in ropui an nei bawka. Fur lai-in chuta chuan kum tin an cham thin. Edwarda a lo than' len-in lekha a zir tur a ni. Skula crawh chuan, kum sarih thlengin a la kal lo. Lady Lyttleton hmeichhe zah awmia ama a zirtir a, a zirtir apiang a nangchang leh a awmdan-in a entir bawka.

Lalber Fa Hming Ropui:- Britain Lal fa upa ber chuan hming ropui n nei: "Prince of Wales" (Wels Ram Lalfa) Wales ram chu England ram dep a ram leh hnam hrang a ni a. He ram a hian Aizawl leh Khassi Ram Zosap tehnem a ni a. "Wels Lalfa" chu a lo rawl-tharin mi dang hnena an zir tir a. Khawvela' pawl hrangte. mi hausa leh rethei te an awmia an zirtir a. Lalber a awm turin a tir ata an thunun'a. Pathian Tirko pakhat ama zirtir leh turin an thlang a, chu tirko chu fiag tak a ni a. Chu mi lai chuan Edwarda PA (Prince Consort) chuan a thian lekha a thawnin "Ka fa hi lekha zir

tarin ka awm tirin thil pawimawh tak a ni a tur
lai in Lalfa zirtir that leh Pathian mlshawm shal
arangin khawvel thatna ber tur a ni', tun a zirk
a

VAN TLANG ZINGA THU SHAWI —

Kumr iat a nih-in vantlang zinga an u ni a awb
hmasha bei a Britun iam a englo zaw bik leh
vantlang in ropui deuh'a shak tharin inkhawmna
ropui an nei thui ꝑ Kum hmih china chuan, a Pa in
Crystal Palace entirna in a shak tir a Ramtin
ata thilshiamthar leh thil hlui te an entir a, Hnam
tin an inkhaw-ngai dawn emaw an ti Nimahsel
reilote a china Russia ram a mite nen British a
indo tan tih an lo hria "Crimean War" an tih
chu Lalfa Edwarda chuan tangka shang lai an
damlote pui turin a thawh lawm a

Sipai Hna Zir Kum 14 a lo nih in, a nu leh pr
nen France khawpul Paris a an z n a Mi zawng
zawngin ama an lawm Tin, Manding Sap [pah
nih leh Zirtirtu pahnih leh Pathian tukoleh" d w
ktawr pakhat nen Germany ram a lekha z
turin a kal leh a A lokir leh-in Kohran no zin a
Sakrament chang turin ama an lawm Dir la
that lai Pathian Tirkovin ama an zawt' fiah a
the takin Isua chan chin thu a hre fiah em em a
the takin a chhang a A chan tir ai takin Pathian
dikna in a Kumpanu roeltute an tel baw k a

Chan na chin chuan sipai a awm turin ex amna
a a a Manding Sap pathian an zirtir a Ie

takin a tling (pass). Kum 18 a tlin'in a nu Kum-pinu Victoria chuan a hnena lekha a thawna, "Tuna tlangval, i puitlin' dawnin i nu leh i pa thu thu-in i awm tawh lo vang a. I lal huna mi zawng zawng in an fak ang che Tuna zawng i thu-thu-in i awm thei tawh ang a", a ti a. Lalfa Edwarda chuan chu lekha chu Manding Sap hnena a entirin a tap vak vak a, a riiru thatna tur a lo ni a.

Tin, Lalfa chu Colonel a an shiam a. Germany ram a a va zinin a pa'n Germany Lalber hnena chuan, lekha a thawna, "khaw-ngai takin ka fa hi laichin ang mai-in lawm rawh, a chapo ka duh lo. Mihausa-te zinga leh tlangval lai a thlemna-te'n ama an tichhiat loh nan ka ti a ni", a ti a.

A zirtirtute:- Lekha a zir lai-in thil rin reng an zirtir a. A ram chanchin lekha bu phuah-tu ropui tak Charles Kingsley-in a zirtir a. Khawvel chanchin zir te in ram tina khua a fang a. Nimahsela, a zirlai takin indo na a lochhuak a, hmun thenkhata te kal a hlua-awm a ni.

Playfaira'n lei-lung thil leh thilshiam dante a. zirtir a. Dr Schmitz-in Rom chanchin a zirtir a. French, German leh Latin tawng-te a zir rual a. Fishera'n Thu a zir tir. Oxford a chuan lekha a zir zo va

America a a Zir:- Kumpinu ai awm-in Canada rama a zin leh a, an Rorelna in a lung a phum a, khawmual lawng kalna leilawn pawh a hawng a; United States ram hmu turin a kal bawh a. An

rorel-tu ber President Buchanan-in ama a sawm a, Niagra tukh, w-thla en turin a leng a. Mipakhatin hrui pakhat chung a mel chanve a shei tui khaw thla chung lama mi pakhat pu chungin a kal a. Zana chuan khawnvar tam takin chu tui zau tak chu an ti eng a, mawi tak a ni a. A ni chuan, "Chu mi aia ropui zawl khawvela hian engwa ka hmu ngai lo ve" a ti. Washington khua chu United States khawpui ber a ni. Chuta chuan an hou Roreltu thlan en turin a va kal a. Hman laun George III na a lal lai-in British nen an in-do va, an in-gei tih entir turin" George Washington thlan kianga thing a phun a.

Kum 1863 a Lalfa Edwarda'n nupui a nei a, Fapa pathum leh fanu pathum a nei a. A fapa upa zawl chu a tlangval laiin a thi a, a fapa tlu ber a naushen laiin a thi a. Tun lai Lalber George V na a fa hnihna a ri a.

LAL LUKHUM KHUM :-

Kumpinu kum 1902 a a thi a, Lalfa EDWARD a lo lal ta, nimashela, Kumpinu a thih avangin Lal lukhumin an khum tir ughal lo va, Pathian biakna in ropui Westminster Abbey mi ropui hli an ink hawn a, tin, Pathian Tirhko Archbishop of Canterbury chuan "Tuna in hnena Lalber Edwarda ber an lal ngei hi ka briat tir a che u" a ti a. Lal ber atan a tawngtai shak a. Tin, Lalber Edwarda chuan Pathian lekhabu (Baib) lian mawi chung a chuan a kut a aghat a. "Hmana beta ka thu tiam aung aung ka hien ang a chu ti chuan Pathian aung aung a ghah" a ti a. Tin, chu mi zawl a

chuan a hming a zia k a. Pathian Tirkkovin briak tui-in ama a thih a. Tin, Lal lukhum-in a khum tir ta a. Chu mi zawh a chuan, mi zawng zawng-in "Pathianin Lal hi ham-him rawh se," ti in an au rual chiam a. Tin, lal chi zawng zawngin an lukhum mawi an khun thei va, Laipui an kao a, Tawtawrawt an ham a. Tin, Lalber hnena Baibil an pe a, tin, La' thut-thlenga a thu ta a. Tin, mi tam ta' tin om ch lai an bak a. Ama tanpui an tiam a. Tin, Lal-nu ber Alexandra an khum tir leh a. Lal thut-thleng ropui a a thu ve baw k a. Tin, Sakrament an chang a. Chu mi chhungin an lukhum an dah ri h'a. Tin, J. Ipa ber leh Lalnu ber chuan, Rangki chak leh puan mawi chu Pathian biakin a hman atan "Thilpeka" a pe ve a. tin, a in pakhat chu.

Lalfain ropui vantlang hnena a pe a. Sipaidamlo in atan an hmuang a. Chutiang lallukhuan khuntir-na Kum shawmrak lai chhungin an hman lo. Mi zawng zawngin lalber an hmu thei na turin London khawlai a a hlat lam mel ri at tawhlaira a leang a.

IN-REMNA-TE: Kum 1905 a chuan Lal Edwarda chuan, France leh Spain ram nen iuremna a ti zau va. Africa ram a Morocco ram a awm, ram ch'he tak a ni a. An lal Mussulman a ni a. France ram in rorelna dan a shiam that dawn in, Germany ram lalin an ram a va tlawh a; chuti-chuan, France ram mite an thin ur deuh va. Nimashela. Lalber Edwarda a chuan anmani a thlem a, ngaituah anmani a ni a, indo lovin an in-gei leh Paris khawpui a British indo-na zawng man-

ding Sap leh Hotu zakhat atan ruai an theh a
England ram a pawh French mi te tan ruai ropat
takin a heh bawka An hnang dang lam nin th
shela, an in-thian hle a mi Germany ram nin
pawh an i g i bawka

LALBER SHAWISHEL Kum hnih anita i am dan
a rorelut a bir' a Britain Siwkak danin a i o d
to (Prime Minister) awm lovin Lalber pawh in ro
rel daw an ngaituh ngai lo va Chuti chuan
Edwarda chuan, a Roletu iaw lovin engma at
ngai lo va

INDIA I RUUI He ram a hian kum sarh lu
chlungin hrupuan va hia a, mi maktadu an
thi a, chuti chi a Lalber chuan a lo ngaituh ch
en a sazu thlum turin zem leh buh dahl haw mi
shiam thatni tuin chiti-chuan sazu te chuan
eitur tma ihna lo va i a Din'lot n h a a
dah tui, da l dawi in mi nung te za tuin thu i pe
a

ATARLAI Upa tak nimashela a tawp thlen, i a
harh hle a Kum a March thla laman France
ram a tuinfriat kam a hriseina turin a va l a l u
Paris khua a thirna i a awm lai in a lo brit
nimashela, British khua a a lo dam leh deuh va
Hia tak a tawh-lai-lir mo tor nen a va kal a
Sudanga ke in hia taka a va kal a Nitin hn
thawh ngon thu, rorelna thu lama Spain ram
hna a k i l h a i n, ruah a lo shur a Rei tak a m
a Spain ram a Britain Manding Sap Hotu bein
a do va British sipai tam tak an thu

a. An hriat rengna lungdawh sakna hmun hmu turin lalber a' va kal a. Chu chu a hnam atan thil tih 'hnu-hnung ber a ni awm e. tin, London khaw lam a a lo hawng leh a .

A THI LAM THU: London khua a a in hming chu Sandringham a ni a May ni 1 na a chuan a huan a enkawl lai takin a lo britlang leh a. *A tawp tlengin hna ka thawk ang a " a ti a. Dr Sap-te'n a pindana awm turin thlem an tum a; nima-shela, a awi lo va. Thi leh thih ka bei ang', a ti a. A hri tlang chu awmna leh khuh nasha tak a a lo ni a. Nimashela, a tho va, rrel -tute a rawn a, Sawrkar lekha ate a hming a ziaak a, huri takin a bei a. May ni 5 a erawh chuan, a puan a shin thei ta lo va, a zankawr shin chungin a thu a. A thaw thei chauh a ni a. Zan ni 6 ni a a lo nat at hma-in *Nilove, tawp thlengin ka bei ang', a ti a. A fa te, a thiante an lo ko tawh reng a. Chu mi zana chuan a daktawr pali, Pathian tirko leh a chhungte a vela an thu a. Zan lai a lo thi a A tuka chuan, rantin a Lalber Edwarda a thi tih an thawn a. Ram-tin a mi an lung-ngai e n e n a, mithi an ngai a ni.

May 17-1910. a chuan, Saprama mi ropui zawng zawng a ruang vui turin an inkhawm a. Sandringham a tang-in Westminster Abbey (Pathian biak-na in) a an kal a. Hmashaber a Manding sap ropui pahnih sakawr chung a chuanguin, a vengtu sipai-te nen Lalber sakawr leh ni pawh an hruai bawh a, tuma chuan' lovin. Tin, tawlwailir lian-pui chung khuang an dah a; tin, laipui 'hnuh

sakaw hang chak tak ten an hnuk a. A chunga lalluchiam leh tiang-te an dah a, tin, a chhungten an zia a. Lalber George V na a fa-te nen; tin, tawlailir dam pakua ramdanga lalberte nen. Rorel tute 47 ropui tak te nen Baza-in mithi ngai hla-te an tem a, tumah-in an lukhum an khum lo va, a in tukverh zawng zawng a puan an zar a. Khaw-lai a dinglam leh veilam a sipai an ding a.

Pathian biakna in a chuan rorel-tu-te leh inhriel hamang-te nen an ding dun a, mithi ruang kiang a chuan inhriaina awm haub lovin, a reh thuap mai a. Pathian Tirkovin Pathian a bia' a, Lalber hna-thawh chu a ropui thu a shawi a. Tin, Lalnu Alexandrai a thing thi a, a tawngtai a. Tin, a fapa tina Lalber George chuan ama a hruai chhuak a, ramdang Lalber ai-awh tute 13 an awm a. Japan leh Italy leh Russia a pului te an kal rual a: China te Canada te Australia leh Persia mite hnena nen.

Mi an tam em em avangin shang ruk lai an lo dam lo va, mi 20 phei chu an zual deuh hle a. Chung thil-te chu sipai shing li-in an veng a. Tin, Khung en turin Germany lalber Kaiser leh George chu an leng dun a, an thing thi a an tawngtai a, an tho va, kut an in chelh a an tap ta zawih zawih a. Tin, khuang chu en leh turin Lalber George-m a na a hruai a; tin, LAL EDWARDA ruang chu chu an phum te a.

LAL EDWARDA CHANCHIN NAWI.

... A na leh a pa an dam leh an chak ... a hrisel a dam, a tap ring thei,

a leng chak thei bawh a. Sap rama mi an baptisin a veng-tu tur mi pakhat an tlang thin. Edwarda an baptis lai-in Prussia ram lal-ten an dawm a, hnam dangte an itsik dawn emaw an tia, an hlau deuhva nimahshela, mi zawngzawng an la vm a, naushen pawh chuh awm tak ani a, tha takin tap lovin a awm shi a. Lalfa leh mi ropui tam takin an en bawh a. Kum shawm a tlin'in vangtlang zingā thi-pek a hmu avangin lawm thu a shawi a.

Tlangval Lai: Achangin Lalhote mi hausha naran angin zin turin an kal thin. Lal a ni tih mite'n hria' shela, ramtina mipui-in anni en turin an lochhuak ang a, au tan a ninawm em em. Khasi pawh an kal apiang erawhchu mimantu manipuan shin a zui thin. FRANCE leh PRUSSIA indohmun en turin Prince of Wales a va kal a. Khawkhata a thingrem thleng hmam a thleng a. Chawzawrna in a (hotel) a va kal a. Chaw an lam a, nimahshela tangka shawm hnih lochu man pek tur a nei lo va, chutichuan chaw an pe duh ta lo va. A thiaa chu a leng chhuak a, hmel hriat a tawh a tangka pak a dil a. Chutichuan lalfa'n eitur a hmu thei ta a. Ziaktu dangin chaw lei turin a sana a va bral rih a ni, "a ti a.

A Lekha Zir Lai: Lekha zir in thum lianpui a Lalfa Edwarda'n a zir a. Edinburgh khua a a awm lain, a zirtirtu Playfaira'n hlo. Chawhpawl-hua thu a zirtir lain ram danga dawthiamte'n thilti mak an ti thei zia a hrila. Thir ling an shawh a an rap thei-kang lovin, "Nang pawh-in

pek chu a lawm ber. Chu lal chuan" Kei ka ram nen i khua leh tui rinawm tak awm ka duh tih entir turin he khandai mawi man tam hi (lunghlu leh maimite-in an cheimawi) ka'pe chia, i duh chuan ka nghawng tan turin ka pe bawk ang che," a ti a. Indovin ama tanpui a peih tih a entir.

Mei Kan Thu :- Tu lai Lal GEORGE Vna. a lopian' veleh Lal in a naupang pindan a mei a lo kang tan ta a. Lal Edwarda chuan thelh turin a kawr hlipin a bei vak a. Chu mi lai takin a thian pahnih an lo-tlawh a. Mei-hawl 'eā meivutin a bawhlawh. A kawr lovin a awm a. Nimahshela mei an thelh ta a LONDON khua a mei kan nitin a awm thin. Achangin zan a in kan en turin Lal EDWARDA a kal chhuak thin.

Chawlni Sherh Thu :- Pathian ni a chuan Lal-ber Edwarda a chawl thin. Tuifnriat a lawng a a awm lain chaw hmain, tihko a hucna awm shuh shela, lawng mite tan Pathian thu leh tawngtai-nate a chhiet thin. INDIA ram a hian a fan' lain Hindu zinga emaw, Mahommeda zuite zinga emaw, Kristian zinga emaw, Pathian ni a a chawl thin Rome (=rom) khua a awm lain, ISUA Thihna Champhaphaknata khual zinte'n Roman Catholic biakna in a a in ropuizia leh an biak dan mak enturin an leng thin; ani erawhchu Protestant biakna in te a a kal a. L. J EDWARDA chuan "Keini Protestant ho, ram dang akan kalin, mahni biakna in te mah shela kan rapui tur a ni lo-ve", a ti a.

British leh Vai Baibl pawl:- London khua a reitak anita mirethaite hnena Pathian Lekhabu shem

theiturin Pawl pakhatan shiam a Chu Pawl chuan
Mizo Tawng a Chanchin Tha an khawlehut hi
Vawikhat chu London a Ziwna in an sha a
Prince of Wales, EDWARDA chu lung phum tiri
an sawm a Hetiang d uhvin thu a shaw a
"Kei zawngin ka lo'at thei oik ani ka Pu leh l
Na leh Pa n he Pawl hi an pui thim Ka Pu p'hat
in ENGLAND ram a Babil ziri a phal hmashar be
a Tim ka Pu dangin GLRMANY iama Tih o
LUTHERA mi dangin ima an tidundah laan a
veng a Luther a chuan German tawnga Babil a
letling' a, a ti a Lala EDWARD a chuan ch

London khua a in chu shak tuin tangka shun
khat leh za nga a thawhrawm baw k a

Kum ietak chhungin amah zawng RI MNA LAI
EDWARDA angin a hming a thang ang

LALNUBER ALEXANDRA IESHA THAWN

Ka lungchhiatnaem em leh ka lung ngana shaw
blei-theilo nashatak hi mi thate leh mi chhia ten
mi' lung ngai pui avang in, hnam zang zawn
leh kan mi duhtakte hnena lawmthu ka shaw dun
a mi. Ka pasal ka alo na a, ke chu uhvin englu
ka blo a nilo. A khua lehtui pawh in chuti ang a
thak khata thian thabei, pi leh Lalber kochhu th
a awm chu blo tawh hnu himuh leh thei lo, an tuu

1888

He kochhu ber hi, kan chung a n, bu
a kan tui Pathian in A van thi-tih-theina zawn
a kan be zawn she. A duh zawngin ti rawl

she. Ka la tuar hlen tur a chuan, mi thla-muan
tur leh mi tanpui tur-in in tawngtaina a te mi
hre reng rawh u.

Ka fapa duhtak, a pa hnungzui a awm dawn
chu, apa inkhaw-ngai ang-in ama pawh inkhaw-
ngai ka dil-in ka kawl tir a che u.

Ka fapa duhtak leh ka movin an thei tawpin in
khaw-ngai vawng reng turin thatakin an bei ang
a.

GEORGE Vna PROCLAMATION
(*Lalber-ani tih an puang*)

Lalpa kan Pathian, Engkim ti thei tu'n kan
ram lalber Edward VII. a hnena a ko ta. Ama
ming chu a thang mawi ta a. Lawm takin-ama
thu kan hre reng ang a. Nimashela, Ama a thih-
in Briten Ram Lal lukhum chu Lalsa George
Frederick, Ernest, Albertan a khum ang a. Chu-
rang-in Keini India Ram Larsap leh Roreltu Pawl
leh Bawrsap-in rilru hnuunkhat leh hlim tlang ta-
kin Lalsa George Frederick Ernest Albert, a pa
mingthang tak leh hriat reng tlak-tak a thih avang-
in, kan Lalber a George Vna a lo thu tih kan
puang a.

Gap Ram Briten le Ireland ram leh a ram lak
awng zawng chung a Lalber a ni a, Khristan bia'k
an Humhuntu leh India Ram Lalber ama thu awi-
a, ama khaw-ngai-in kan pui ang a. Pathian thu-
a lalnu leh lal zawng zawng-in ro anrel a, ani
awh Lalber George Vna dam reng turin, hlim ta-

lin kan chung a iorel turin Pathina dil sak ilan.

I ALBER THU SHAWI

Ka Pa te u,—Vawina huan thi ti mte ehua lo chu an
ka hrii thei lo va che u LALBER KA Pa duhtak thina
thu hui tor che u ka ni avangin a lungngai thlak a ni
He in hlon a hmu leh thei tawh lo tur Keima leh Rin
luah zawng zawng ti a khata rawn tlak bual hi ka
khua leh-tui lo ni tawh turte nan ALBER duhtak thi
kpa mi' shunpui avangin ka thla a lo mung thei deuh
am chu a khua kh tute lawmna shi am kha a lawmna a
ni thin shi a PA hmangna chauh hilo ni lavin thin
duhtak kawmngel leh mi' rawtpuitu thatak tanpuina ka
hlo baw a Ka NU duhber a lungnguna tuar ru allo
chu ramtina mi zawng zawngin an tuarpui tih ka hie
ngei mai Kum kua lai am a heta dingin kan LaL duh
takim' Ka dam chhungin' a mihringte thatna leh thaw
venna turin ka thawk ang a, a ti a Chu A I HU SHA
WI chu hnam zawng zawngin a tih ngei tih an rin a til
ka hria a KA dam chhunga Ama tid an zu in leh heng
Ram Rorel Dan vawn ngheh hi ka dam chhan lo ni tawh
se, Ka titur har nasha zia ka rilru in ka hre lawl em
am a Kumpinu Rore'tute (Parliament) leh heng Thlu
kar leh Tufinriat rala Ram lak a mi zawng zawngin
heng thil harsha hi ti turin mi' tanpui leh PATHIA in
chakna leh hruaina mi' pekna tura mi' tawngtaisak ka
hrii. Kao mite thatna ti-bram turin ka NUPU dil
tak hi ka pui sinawm tak a ni fo dawn avangin i lo
chhu a ni.

INDIA LALTE leh MITE HNEA LALBER LEKHA THAWN-

Lehka No. 1692.

May 24na. 1910

INDIA chung a L A' L B E R chuan INDIA LAL leh MITE hnena he lekha hi thawn a duh a--INDIA LAL leh MITE U,

Ka PA duhtak thi p'hutna leh lungngai thlak avangin pi leh pu ropui roluah-tu turin Lal-thutthleng chung a ka lo thu dawn a. Lal leh Lalber ka loni-in Lalte, Lalfate, leh Ka INDIA Ram zawng zawng a mite chibai ka buk a che u. He Lal-Lukhum inkhum thlakna bian INDIA a Hnam, Pawl, leh Biak Dan danglam zawng zawng in Lal tanphui an peih avangin lawm thu ka hril che u. Kumpinu VICTORIA briat reng tlak chuan aum 1858 a Roreltu a lo-ni-in INDIA a khua leh tui leh a ram awpte hnena thu a shawi a, a FAPA ropui, ka PA, a hming chawimawi leh dulitakin kum shawmnga china chuan chu thu chu a shawi leh a, chung thu chu LALBER Rorel rilru ropui-in ka hun lothleng tur a hian rinawm takin ka bei ang. Lalber thu ang leh ama ti angin kum nga anita ka NUPUI zah-awm nena INDIA a kan zin a. Chu Ram zautak chuan ti-ti chauh va kan briat thin Ram Liañ, keimani aia hlui zawkte awm dau hluite, Lalte, mite, khawpuite, khuate, khawperte, keimani ngei-in kan lo-hmu a. Chu khua zinna a fiahtaka thil kan hmute leh mi pawl nuam kan hmute chu engtikmah ka theih-nghilh thei lo vang a. Ka hma-a thil harsha leh ropui ti turin mi' tanpui-in ka ring a che u, ka LAL chhungen thahnemngai takin INDIA ram thatna ka ngaitua ang a, in lawm ang tih, leh mi' tanpui ang tih ka beishei.

LARSAP leh PUNGHO thu-in

A. Earle

INDIA Sawrkar Lekha-Ziaktu.

CHAN CHIN BU

Bu X. } Lekha 8. na }	AUGUST. 1910.	{ Kum Khata { A man { Cheng 1/
--------------------------	---------------	--------------------------------------

A CHHUNGA THU AWMTE:—

- | | |
|--------------------------------------|----------------|
| 1. LALBER GEORGE Vna | E. |
| 2. Sap Ram Zin Thu (20 na | Challiana. |
| 3. Titihluta leh Dilchhuta Inchhanna | Rohmingliana |
| 4. Chhim Chan Inkhawmpui Thu | „ |
| 5. A La Ngaih nawm Fo Mal | „ |
| 6. Naupang Zirtir Dan | Chuaautera. |
| 7. Thu Benglutte | Haudala. |
| 8. Tam Kum Inring-lawkna Thu | Thanglianhluta |

LALBER GEORGE Vna.

Kan Lalber thar chanchin tlemte zia¹ a tha-in ka ring. Mi an lolal hmain an chanchin kan hre-mang lo va. Nimahshela mi tinin chanchin an nei. Rorel remchang an hmu lo zawngin an rorel thei-zia kan hre lo vang a.

Lalber GEORGE June 3na. 1865 a chuan a lo-piang a, chutichuan kumina kum shawmli leh kum nga a lotling ta. A U thi chu ama aia thla shawm leh thla sarih a upa zawk, a tlangval lai takin a lo thi a. GEORGE kum shawm leh kum hnih a,

tin' thlengin a nu leh a pa (Lalber EDWARDA)
 thu hnuaia a awm zel, lekha a zir. Kum 1877 a
 chuan indona lawng a chuan lawng a mite hna
 -thawh zir turin a va-kal a. Tin kum hnih a china
 hlataka lawng nen a kal thin. Naupang dang an
 zir ang hawkin ama leh a u-in an bei a. Chu mi
 lai chuan Mediterranean Tuipui lai, Africate,
 Chinate, Japante, Americate, Palestina leh Grik
 ramte a tlawh a. Chu mi china chuan a khawzin
 chanchin a ziaa a. Mi tamtakin an lei a.

Kum 1882 a France ram a French tawng zir
 turin a va kal a. Tin Canada ram tlawh turin a
 va kal a. A lohaw leh-in, kum 1883 a chuan In-
 dona lawng sipai hotu (Lieutenant) angin Tui-
 pui-lai a kum hnih chhungin a bei a.

Nakina Indona lawng Admiral hotu a loni a.
 Tin kum 1892 a chuan a U a lothi avangin a pa
 hnena a kir a. Britain Lalber tur apiang a ram
 atangin hlataka a kal thei lo. Titur a tam. A
 pa hnena rorel dan a zir thin. A pa hnena a in
 pawl thin. Lalfa GEORGE kum 1892 a chuan
 hming ropui tamtak a pu a. LALPA (= Lord) a
 lo-ni a. Tin 1893 a chuanin nupui a lo-nei a. A
 mo chu Duke of TECK fanu, MARI a ni a.
 GEORGE a U, DUKE of CLARENCE chu nei a
 tum a, nimahshela an innei hmain a lothi ta a.
 Mi zawng zawng a khawngai thei hle a. Mi dam-
 lote a pui thin. Sap ram a chuan a hming a thang
 em em a. A in a a awm duh ber, nimahshela lalnu
 zawng zawng ain, khua a zin hnen ber. Ani
 zawng May 26, 1867 a chuan a lopiang a, chut-

chuan kumiat kum shawmli leh kum thum a thing
ta n.

Tin Lalber tur angan Lal GEORGE Austraha a
chuan Sawkarsham turin a va kal a, a PA aiawh
in. Lal GEORGE chuan a ram zawng zawng a
lawh a Chutichuan Lalber atan a hriatna zawng
zawng chu a sawt hle ang a Ramtina hmelhriat
a nei a ni a, a thiante pawh an tam Ram zawng
zawng a hmu hnua mahni ram atan he thu hi a zi
ber, "Meng rawh" Tunlai a chuan ramtina ni
te ni keimani ram nen kawng tin reng a an mel a
In thiam tawh apiang a tawkin ring shuhula, pi
fan fan rawh u* a ti a

A chhungte hnena awm a chak thin Nimoli
shela mitin a hna a thawk thin A titur chi a
thladah ngalo va Mi retheite a tanpui thin
Damdawi inte pawh a kanin an enkawl turin tang
ka a thaw'lawm thin Tupawh in mihring thaina
tur an ti apiangin amah an be thei thin an ti

Kum 1905 a chuan he INDIA iam a hian a
lokal a Chuti avangm he ram a mite a ngaitu
em em a, an thaina tur pawh a ti fo vang a
Thia h leh a chanve a chuan Lal tamtak a hmu a
India ram chanchin leh mihring awmzia a lo hre
fah ia hle a. Kalkat khua a chuan Kumpuni
VICTORIA hriat rengna in ropu sha turin lung a
sham a. Rawalpindi a sipai 55000 a en a, Nepu
thang chui a chuan ram chhuak turin a va kal a
Bharatnagar a zote zinga tuihi an kai avangin
pawh tur a ni a. A haw leh in England ram a mit

hnaa thu ropui a shawi-in "Anmahni khawngai*
ila, India ram a mite chunga ro kan rel tha zawk
ang a," a ti a.

Lal GEORGE leh LAlnu MARI chuan fapa
parga leh fanu pakhat an nei a. An fapa upa ber
chu, Lalpa EDWARDA June 23, 1894 a chuan a
lo piang a. A naute chu VICTORI te, ALBERTA
te, HENRIATE, GEORGEate, JOHNate nen na
ni a. An fa EDWARDA chu Lalber tur a ni avang-
in, Prince of Wales leh Duke of Cornwall a hming
an vuah thar. Kum shawm leh kum ruk chauh a
la ni avangin lekha a zir a ni a. A Pa ai a la awh
thei rih lo va. Ama aia upa zawkte a pa an tan-
pui ang a.

SAP RAM ZIN THU. (20 na)

Sap ram chu chhun ai mah hian zan chu a lo
nuam thin ani, he mi avangin:-Khaw chhunga chu-
an khawnvar hi a tam em em mai a, a eng-te chu
a mawi shi a; tin chhun eng a thil mawi mang lo-
te pawh kha a lo mawi leh zual a, mi tin hmel lah
chu chhun ang mai in a in hriat thei a. Tin, hei hi
thil mawi ber pakhat chu ani: ram tina hian dawr-
kai blir ang reng mai hi ani a, an tam em avangin
mite hip nau an tih-mawi, theitawpin an chei
theuh shi a, tin, an dawrkai-te pawh chu heig lam
a mi ang mai mai ni lovin, lian pui pui leh fai tak
tak a chei ani vek a, a bang-te chu darhlalang lian
pui pui ani a; churvangin a chhunga thil an zawrh-
te chu a pawn lam atangin a lang thei vek theih
a, in, an engkim zawrh a chuan a map bel theuh

Bawk a, chung zawnz zawnz chu a chhunga va
 lut a, a man va zawt lo pawh in kan hmu thei a,
 a chhung zawnz zawnz chu kawlphe khawnvar hian
 an ti-eng pup shu a, chumi eng chuan thil engkim a
 ti-maw a. Tin, chumi dawr pakhat chu in en reng
 lai mek chuan in pirh law' a chuan eng emaw mak
 zet hian a lo eng zuau zuau ang a, chu chu engng
 m ti a, in han en chuan dawrkai dang bawk a lo
 ni a chu chuan a ko che ani, "Heta hian lol al
 zawk rawh u, in thil duh zawnz tak tur lei tui
 awm a shin," ti in, a ko che ani. Taimit zawnz
 na dawrkai te emaw ni shela, an dawr chhip a chu
 an' taimit hi hlam chen lai tui hian an tui ang a
 chui chu zana chuan khawnvar eng zet in an han
 men' tir kup kup ang a, in khap tir ang a, a lo
 eng chu a leh leh ang a, tin, a lo eng leh thin ang
 a, chuti reng reng chuan mihing te ko nan an ti
 ang. Chung dawrkai en tu chu na ngmah chauh
 ni lo vang a, mipui in shul zut zut an ni avangin a
 entu-te chu an lo ding leh khup thin ang a. Zan hi
 mi tin hman hun deuh an avangin leng chhuik
 pawh an lo tam leh zual thin a, tin, leng leng te
 tan leh chung mite cheimaw sha en reng tu te tin
 chuan a nuam hle tak a, nim ishela a chhunga
 chuan a zuar tute Sap hmeichhna ho nilenga an hna
 thawk hah, dang lawp a, ban'ngkhakhlai em em tui
 te an awm, zing atangin an thawk tan a, zan thi
 tak a te chuan an bang chauh va. Kei zawnz in
 ke en rengin chutiang chu ka peik ve mawlh lo
 maw.

20. Heta chu in hian pa pakhat a hian emaw n

CHAN CHIN BU

kan va en a, chuta-chuan a hmei a pa-in ennawm
 chu an shiam ani; thil harsha-te ti tur leh ennawm
 shiam tur-te-in nula-te hi an zak lo va. Chutachu-
 an an indo thla te an chhuah a, ui-te hi an lam a,
 phaiphuleng an tum a, khuang an beng a; anmani
 chu mihring ang deuh-va cheimawi in lu-te an khum
 tir a, ke-kawr-te an ha'k tir a; tin, vaki pakhat hi
 a awm baw k a, a kianga chuan laipui te tak hi a
 mu thun sha in an dah a; t'n, an han fui veleh chu-
 an a han chu puak ta dap mai a, chu veleh chuan
 a hlau leh ling ta zawk a, a sawt dar dar a shin.
 Tin, nula pakhat chuan inkhel a thia'm em em mai
 a, hmana beta Lungleh a awn ang an zuan a, an
 in-vawrh chhuah-na ang kha pahnih hi inkar bla
 te a hian an dah a, pakhat a chuan a han zuang
 kaidawr a, rei tak tak a han vir a, chumi hnu a
 chhak lovin a dang a chuan a va zuang kai leh
 dawr a, thing ban liat lek a chuan a va thu kai
 chawt a, chu chu a vir leh ta vak thin a. Khati
 ang em em kha chuan zawng nazawng pawh-in ti
 thei mang-in ka ring lo ve. Tin, chumi zawh a
 chuan hmeichhe naupang leh mipa naupang ho hi
 shawmthum lai tur hi an lo chhuak tlar a, an lam
 ta thut thut mai a, hla an sha a, a rual takin an
 ngning xiau xiau mai a; chumi hnu a pawh mipa
 naupang pakhat zai tha em em hi a zai baw k a,
 a aw chu hmeichhe aw ang mai hian a shin a, a
 mawi em em mai.

(Awl zel.)

TITIHUTA LEE DILCHHUTA IN CHHAN-NA

Hman ni a khan mi khual pakhat dilechhut zet, Serkawna a lo kal a, 'Thian te u, in dam em?' a rawn ti a. Tin, keini chuan, "Dam e, eng nge i dub le." kan lo ti a

Tin, a hawi vel a, tual lai te leh, in te a hnuh in, 'E! he! khaw hlui tak a ang hle e! in te pawh chu a va ropu in a va nghet em! Zosap-te hi an haw leh thuai dawn enaw ka 'i a, chuti ang pawh in an va lang lo em! Engti zia a, hetia awm i, naupang te hi chawm teh teuh anni nge le!' a ti a

Tin, Titihluta'n "E! I va la a rei em ve le! Zosap te hi he ram a awm tui leh engam mi te artur tur a lo kal anni a shin, heng naupang i hnuh-te hi Le' ha zir in a zir te anni hi anmani pawh 36 lai anni a, nui in lekha an zi i, an rilu n hna an lo thawk rawk a, nang ai phe chu an thu leh khawvel thu hmu shawm a zau zawk an hrii ang chu. I zawh thei apiang chu an chhang thei rei che ani thei e, ani lo leh Sap upa hnena sawn va kal a, in leng a hrii tur che pawh a lo hrii ang chu, i zawh peih a thu ani," a ti a

Tin, ani chuan, chuti em a rei zawng ka, peih lo te nangmah hian thu kam khat mi hrih ta che, "lekha" i ti kha enguge ni? a ti a. Tin, Titihluta chuan, "A! le! tlem ka hrih ang che. Lekha zawng zawng khawvela i hmu te hi thing leh hlo ni khang mah ani a, tin, a tlo deuh-te hi chu puan hrih a peih ani. Tin, heughi an kuta an shiam

ah lo ve l hawl in a' shiam ani

Ngai teh l chung khawl te chu an mak zia mai chu l mihing awm khawm ang deuh an ni, thing tum hian pui te pawh chu dah man she, a lo chek shawm tu leh a ti nawi tu an an a chungchuan a hian tak a an in pe chhawng zel ani Tin, nash a taka tui lum neu a tinawi hnu chuan a veng tu in, "var i aw h se, ' a ti chu an rawig var a hian dah mai a, tin shen a ten, a duh chuan chutiang in rawng dang a phul mai anu Tin, a nawi hnawng chu thu her awt in a her zel a, chutiang in her awt chu a zim deuh z l a tin a in l chawng zel a a tawpa lekha pan tak in a lo chhual mai a, tin, khawl ve' in a taw lek lek a a lo tan a, chu chu a veng tu in a lo l mai ani Tin, a tui chhua te pawh pah lovin damuawi at an an hmang leh zel ani Chuvangin hetiem hian lekha a' o tam in, a lo tlawm ani hi Hman lai lekha thiam te erawh kha chuan hlum an nuai num a, tin a hrian lai in an zia a, tin an aw h chang leh a, chut-ang in ani, an thian 'e lekha an thawn a an lekhabu te an lo shiam Tin, lekhabu chah an duh chuan hlum hian pui an shian in mai anu Nimahshela chungchu Pathianin a ta vk a a ruat ang hle Ngai teh l Chumi ram chu Babilon ram an ti a, chung lai chuan khawvela ropui bei anni, tun lai a, Kumpi nu kan ngui hlu ang mai hi anu Tuna e aw hchuan thlaler ram mai a lo ni ti An khaw hlu a te khan ni in a i h'um 'ekna chu an lo chhu pah hlu i va, tin, a chh ar th i tu te hnena an pe a, Path an lekhabu thu hriat fiah an a lo tangkai hlauh va,

(Awm zel tur) (lekha zia k thiam hmasha-te thu kha)

CHHIM CHAN IN-KHAWMPUI THU

ISUA RAM A ZAU ZEL ANG :

Kum in April thla xi 8 a khan kan In-khawm-pui chu kan lo tan a; Pathian in Unau te ho pawh dam takin a rawn hruai khawm a; Aizawl lama kan unau te pawh dam takin an lo thleng a; tichuan Kan Lalpa hmingin Theiriath khua a hlim leh lawm tak in kan in-hmu a, kan lawm em em mai. Tin, hei chang hi kan lawmna chu ani lo, Pathian kan Pa Van a mi chuan A mi-te mal a shawm zia-te pawh kan lo hria a, chuvang tak pawh-in kan lawm leh zual ani. Tupawh thei tawp a, thil tha lam zir-te hi Pathianin mal shawm rawh se.

Mizo chanchin kan ngaih-tuah chuan; thi-te an lo tam in, sual-na avang leh, biak dan avanga lo hreh awm leh rethei-in an lo awm tih kan hria; ti chuan hei-hi lungngaih-na nasha tak ani fo mai. Hmana khan Mizo ram thunawi kan chhiar a; tachuan piang thar aiin thi an lo tam zawk em em tih kan lo hmu a, chuvangin kan lungngai hle mai ani.

Nimahsela Khristian-te zinga hian thi aiin piang thar an tam zawk avangin kan lawm em em ani; Piang thar 7, thi 5 an lo ni. Tichuan Khristian-te zinga chuan pahni-in kan lo pung ta ani. Tin, awi thar te 199 laiin an lo awi bawka; tichuan kumina hian Lal Isua ram chu a lo pung hle mai a,

a lo zai leh rual thiin. Tin, Aizawl lama kan Unau te chuan. "Tuna zawng keini lam chu 1000 a tam zawk ngal kan ni, kum ina reng pawh hian a pung hle," ti-in an shawi bawh a. Tichuan chuti zat thlarau chhandam a a lo awm tak avang chu an kan lawm hle mai ani. Taksa lam a kan tam avangin kan lawm ani lo va, Chhandamna an hnuh ve avangin kan lawmpui ani zawk e. Tin heini a tam ti tlak tak an a la ni lo ve, van Lalber chawi-mawi tu atan chuan. Tichuan Zo rama hian Kristian te chauh lo chuan dam thei na dan te leh, thil sawt lam tur hi an zir duh lo va, Kristian te erawhchuan an zir avangir, Pathianin mal a shawm sal a, tichuan Kristian 600 lai zinga thi 5 chauh an awm hi lawm lo rual ani lo ve. Anah erawhchu Pathian thu awi lo-te ho an hek em a a lung ngaih-thlak hle mai ani. Tichuan kan Zo ram hi tha zawk leh Lalber Ram a lo ni thei nan, Kristian-te chuan Thawh tu tur Lalpa hnena chuan dil la, tin, a rawng bawl tu te pui tur nen, ta wng tu a hun hle ani.

Tin, Kristian-te ho tan pawh hetia, in thil tih na a, nau chaw fah te leh, naushen enkawl dan in zira in-furthur-na deuh a hian in hlawh tling hle thi, in bre tur ani. Tichuan in then awm te pawh chuti-ang chu zirtir ve ula, chhandam tu in lo ni bawh tur ani.

Etan a ka shawi kha. Nikum a Kristian 600 kan awm. Kumina erawhchuan 201 lai ni kan a pawh. Hapan a kan 800 lai kan lo ni ta. Nilu a tin a lo an awm. Kumina erawhchuan 5

chanh...600 zinga. Nikuma piang thar 9 anni...Kum
ina erawh 7 anni.

Tichuan nikuma 600 zinga 8 an thi a, kum in a
piang thar 7 an awm a, thi 5 an awm hi nikum ai
chuan lawm leh zual a hun ani. Tin, Baptisma
chang-te 30 lai anni. Tin, bang 5 lai bawk.

Tichuan kumina hian Pathian in Khristian-te ho
hnena a hna thawh zia lawm awm leh zual-in kan
hmu a, a lawm awm hle mai a. Nakkuma erawh-
chuan eng ang emaw chu a la ni ang le ? Thil dang
ni lo vin Lalpa malshawmna leh a ram zau-zia lo
nasha leh zual rawh se, kum ti in.....Amen.

A LA NGAIH-NAWM FO MAI !

Hmana 1907 kum a khan Challiana leh Chuau-
tera Sap upa hovin Sap rama an zin a; tin, an lo
haw leh chuan an thil hmuh-te chu an shawi a,
ngaihnaawm kan lo ti ve hle mai a; anni erawhchuan
"A tam lutuk a, shawi ngaihna pawh ka hre lo
ve," an ti mai a. Tichuan an rilru ata kha tun
thlengin a la puang chhuak to mai ani; tin, a ngaih
naawm leh zual bawk thin a. Nangni pawh-in in
hria e, Challiana'n CHANCHIN BU a, thla kip in a
ziak sak che u a; tuna phei chuan vawi shawm hnih
lai a ziak ta. Tichuan CHANCHI BU chhiar peih
deuh leh mi bengvar chuan a thil ziak-te kha mi
hnena shawi a, shawi leh pek thin tur-te pawh-in
hre tawh awm e. Mahshe lekha-in thu naran (a ti
ngaihnaawm tu) a ziak thei lo ve.

Vawikhat chu, an in a kan va leng a, thil dang

ngai thla lovin Sap ram baw chu kan va ngu
thla leh pek a; heng-te hi a lo shaw a

Sap rama chuati sum dawn dan hmun eng emaw
zat lai a awm a Dawrka lianpui te, man tam tal
tak a lei-na in te a awm a' tin, pawisa pali man
hlii zawrhua dawr te a awm leh zel baw a, vaw
khat chu, thingrem lianpui chhunga hian pawisa
pali man hlii chu an'lo zuar a, a nei tu erawhchu
a awm lo va Tichuan, a chhunga thil awm te
chu thingrem pang awnga chuan an zial mai a
Sikret awm-na awng a chuan 'Sikret' ti in an zial
a, chuti-ang zel in a dang te pawh chu an zial baw
a tichuan awnga chuan pawisa pali ka han thial
a, ka thil lei duh enu amah in a lo chhuak mai a
a awm lo leh, pawisa pali chu a law duh chhuak
leh mai baw a Chuti ang in thil dang te pawh
a mak leh zual thin

Vawikhat chu, 'Nupui Tur Enua,' ti ti a, chu
ta chuan kan han kal a, tichuan en man pawisa
pali baw an a, awng a chuan pawisa pali chu la
han thlak a, milem hmel chhepui hi a lo chhuak
ka rin ang am lo ngei mai! "a ti a

Heti-angin sumdawnua kawnga leh thil tin a
mi-te an lo fing leh zual thin Rel pawh hi in hmu
a thil tangkai leh ropui tak an a, ti chuan atira
a shiam tu-te leh a nei tu-te chuan an hlawk pui hle
mai a. Tin, a kalkawng shiam pawh hi a ngil leh
a pui a piang an duh ani Mahshe mi pakhat fin,
an chuan danglam-in a shiam leh ta, an ti kra
a kalkawng awi tak, chhuk leh chho a shiam zawl
a chuan a rel (lem) chu a han kal ti a; a lau

vin a lau zuk zuk mai ! Chuan man pawh a tam lo ve, Dere chauh ani, a chuang pawh an tam ngei mai, a khat tawh chu an awm fo mai ani. A hlawk tam hle awm e.

Tin, Silai a in-themthian-na pawh a awm bawka, vawikhat kah chu pawisa pah ani a, tin, englo ka' tur a chu tui hian arawn phuh ebho va, a kat a kat mai a, ti-chuan mipui-chu zawngzinga chuan ka han kap ve a, vawi shawm leh vawi hnih; tin, vawi khat chu ka thel hlauh mai a, "Pawi ka ti ngei," a ti a. Tin, kei ni pawh chuan, "a va pawitak ve !," kan ti pui bawka.

Heti-angin Sap ram zin thu kha tun thlerg-in shawi a reh dawn awm lo ve; tin, shawi pawh an shawi sheng lo ani thei e; heti-anga lo shawi pui-tute kan tam deuh lo chuan. Mahshela a la NGAIH NAWM CHIEUH MAI.

Tin, Sap upa zawka'n, "Tuna hian Mizo pakhat khawvel la faughhuak tur awm-in in ring em-kum shawm leh kum hnih hnu a'n?" a ti a. Tumah in, "Ka ring," ti an awm ta lo va.

Mashe ani zawng in, "Engatinge in rin ngam lo? tun kum 10 lai hma khan tu-in-nge Sap rama zin an awm ang tih beishet mahshe tuna an lo awm ta mai. Chuvangiu kei chu ka ring e," a ti a. Tichuan tun hma nen a kan tekhn chuan, tun lai mai pawh hi a dang lam ta a, sap ram chanchin-te pawh Mizo ngei-in shawi shawi-te pawh an awm ta a, a ngaihnaawm teh lul nen. Tichuan tun hma

ben khan kan shaw pawh chuan a la nuihawn
A LA NGAHNAWM FO MAI ani

NAUPANG ZIRTIR DIN

Naupang zirtir dan ni tihla kip in zia ka tum a
tum tihla erawh hi chuan Thuhmahruai chauh an
rihang Fa nei taw leh ne dawn ho lekha chhu
thiam hian lo zhi sheia ka lawm ang. Ka hun bel
te chu thil dang a si tna la awm sheia ka duh an
Mizo te hian kan fa te kan zirtir lo va, a pawh ilo
thang, thar in fa te zirtir that zir tawh na

THU—HMAHRUAI

"Naupang a tih tur a chuan zirtir la, tin, a u at
hun in a kalsan lo vang Lal Solomona khawel
a ting ber chuan, a ti a

Nu leh pa-in an fa tir duh tak an nei lu a lawm
na ava ropui em! A hmashaber in a Pctu Pathian
hnena lawm thu shaw a tul em em Tin chung
hnua cauan nau piang thai hlu tak tan a tha ng u
tawh tur ani Pathian khawngai tnil hlu tak pek
ani a, chavangin tha fakim enkawl tur ani

Ngartha lo tur—Nu leh pa then khat chuan in
fa te hi ran in an fa te an hmangai ang chauh an
an hmangai. Zirtir leh an tan a tha tur ngaitu ah
dan an thiam lo. An awm tir mai mai Chu chu
a pawh ani. Thu dang ro an rawn' ang mai bew
an fa hi tak an vawng mai. A pawh em in

Zirtir pawimawh--zia—Hemi hi kawng thum a awm :— Ina. Nu leh pa lawm-na tur--Fa hian nu leh pa an ti-lawm em em thei a, an ti-lungngai thei em em bawk ani. Fa fang chuan nu leh pa lawmna a thlen'a ; fa a erawh chuan nu leh pa mangan'na leh mualpho-na a thlen ?

2 na. Anmani naupang ngei lawmna tur—An nu leh an pa lawmna ai a nasha zawk mah chuan an lawm ang.

3. na. An vel zawng zawng atan a nuam ang--Fel takin mani in chhung-a nu leh pa-in an fa zirtir shela ram dang a pawh an fel hlen thai ang. Chuti chuan a pawl apiang-te'n pawl nuam an ti ang a, an chhung chuan mi fak an hlaw tlang thei ang. "A kawm a tha ani," an ti ang

Zirtir ngai-zia—Huan hi thlawh lovin awm tir ta reng ila, nakina chuan ramhnuai-a a lo chang mai ang a ; a chhunga thlai h balhla-te pawh a lo chilia ang a, changel-a-te a lo chang mai ang a ; chutiang bawkin naupang nung-chang leh thu vuak thlak zia-te hi hau ngaitha chuan rau ang mai mai chauhvin an lo sheilian ang. Nu leh pa-in fa-te zirtir lovin an thla-thlam tur ani love "Naupang mani thu thu a tla chuan nu leh *zah-na a thlen*," tih ani.

Nu leh pa-a sawt-na—Naupangin nu leh pa an chhun fo deuh tnin. In fa te chu felna hruai tum rawh u. Nangmani thil tih ngei a chuan in fa-te sawtna hmuh tir rawh u. Zirtir a 100 aiin zirtur-tu fang 1 pakhat a sawt zawk. Chutiangin in fa-te zirtir turin fang ula mi tam a ngai lo vang.

Nu leh pa thu rual tur—Sebawng pahnh in tawlnhr hnuk dun shela pakhat in kawng dang awng tum shela, pakhat in kawng dang bawh zawh tum shela an shawt thei lo vang Chutiangan nu leh pa hi an fa-te chung a thu pek an langrual lo chuan a sawt lo vang Nu in hun thuhmuna dawr kala kala englo lei in tir duh shela, a pa in lova hruai a chumi hun chuan duh shela a fel lo Tin pa-in fa a zilh hun-in nu in a zilhna kha a lo nui tur an lo, an tang rual zawk tur an Hmangai tak chu an thil tih dik lo tih dik sak hi an

* *Thu pek aun tih hmuh-na a tha zawk*—Chakai hian a fa te kawng shir a an kal avangin a zilh a, tin, a fa-te chuan, "Ka nu, nangmah ngei pawh kal a lawm," an ti a Chutiangan naupang te hi in thu-pek en a'in thil tih an en zawk thin Chuvang in nu leh pa-in naupang mit hmuh leh beng hriat an thil tih sinu khur tur an "Tupawh naupang hmuh a sual chu, sual hmun hnih an," tih an Naupang dan tha tak zirtir a, awmdan tha lo va an shi chu engmah lo aun a sawt lo, kawng dik kawh hmuh kawng lo lam hruai shi ang an

Tih tawh tih fel leh ann ti lova dal a tha—Chuvang naupang in dan sual leh tawng beng tla-lo a an hma in enkawl that led zir tir that tur an Ma dam lo a lo nashat hon a tih-dam a har tawh englo a lo chin tam hnua hruai fel a har tawh ang

Nu leh pa-in an fa-te an enkawl in an tan an Khawyel atan an ngai atan an ngaituah pui bawh tur

ani. Pathian malshawmna an'dil sak baw'k tur ani.

Kristian nu leh pa-te hian an fa-te fan malshawmna dil-in Pathian hneia an pe baw'k tur ani. Kritian nu pakhat chuan hetiang hian a shaw'k tur ani:—"Ka fa duh tak ka mah chung a ka bual laiin a sual-te ti-fai turin ka rilru-in Pathian lam ka ngaituah-pui a ; tin, puan ka shin tir-in, Krista felna shin tir turin ka rilru-in Pathian lam a hawi a. Tin, chaw ka fah-in minna chaw a fah nau ka rilru-in Pathian ka ngaituah," Chutiangan Kristian nu leh pa tin-in an fa-te malshawmna zawn-pui shela a (*awm zel*) *tha tur ani*.

THU BENGLUTTE.

Sap pakhat chu Calcutta khawlai a kawt hung kawng-khar kianga a mu reng a, a engmah chu a pent lo va, a chau em em mai a ; damdawi in a am zawn lut a, a lo harh leh ta. Amah chu Darjiling a awm ani a, "Engage heta i lokal ? engtika lokal nge i nih ?" an ti a ; ni mahshela ani chuan, "Engtika lokal nge ka nih ka hre hauh lo mai, engvang a lokal ka nih ka hre hek lo, Darjilinga ka awm tih ka hre ngawt a, chum' hmua engmah ka hre lo," a ti a. Tuna pawh damdai-in a a la awm reng mai.

Calcutta khua a hian inchuk palh a tam hle mai thin ani. Hmana kha sap naupang pakhat chu (Motor car) taw'lailir hian a shu' palh a, damdawi-in a an la lut a, a thi ta. A u nen an skul hawng lam hi in lam a an kal a, tin, a u chu a kal hmasha a, kawtthler leh lam a kai thua a, thawng a lei a lo vir ta vak a, ani chu a ding a,

awm hle chuan a saww tak tak an. Keypawh m ka hmu
 Ze hi a tha lo thim min hlu lo taw a, mi thenkat in
 kan awm a, thenin kan pawm da' lo. 'Jmin a khan
 sap lawng hsa thawkt pakhat chuan sap sipai pahnh
 an in taw a saww, an in tam lutuk a pakhat chu an
 haww kawaga a thi a, a thian chu a hawng thei hram
 a. A hrai rukta chu lungin a a tang ta

Opium hi Sawykarin an haw hle mai an. Hman a
 kham China mi pakhat-in lekha nei shi lovin opium a n i
 a cheng 500 a chaw. Hman m lawk pawh khin m pa
 khat huan fan khat a ta a, lungin a an khung ta bawh

Howrah, Calcutta khaw sawmpui bawh a m, chuta
 chuan (Botanical garden) thing leh pangparte tua reng
 huan a awm Thingte chu a hawng an mak then i an a
 thing pakhat Banyan thing an tih chu a zar nasha hle
 mai, Mizovin tawng huan kan tih hi chu thing lutuk mah
 in an Ze rama chumi aia thing bak a awm lo, thuk
 tar reng pawh a awm lo.

Serampur hi Calcutta kiang a, Hooghly lu kam ding
 law pang a awm. A ral leh lama chuan Barrapur leh
 haw dang an awm Tin, Serampore khua m Kera Sap
 huan a ti hawng thang hle mai, ram da' ga sapte pawh
 an thian entorn an lokal chuan Kera skul han shiam
 an taw a chaw a hup thia a, tha takin an shiam tha
 chaw a. Tin, a kianga in dang han zet an sha' belchhah
 hawh.

Khaw ho huan Ganges lui hi an ngai ropai hie an
 an taw huan lui huan mi tam tak in chibai an buk a
 an taw huan an ngai hi huan ma a, "Ganges" an ti
 an taw huan an ngai hi huan ma a. Nipahshela sual ngai
 an taw huan an ngai hi huan ma a.

"Simi khu en chu thil hlau'-awm tak a lo ni;" mi pakhat-in a ti a. "Tuk k'iat chu zing taka ka tho va, in chung a ka ding reng a; shi meikhu chu a lo la chhuak lo va. Tin, ka then awn te chuan, "ruk ru' a lokal e" ti-in an au chiam a. Chuveleh ka chhiahlawh talhtum keng in a lo zang chhuak a, rukru emaw mi ti a mi vaw nek mai a. Nakina ka aw-a mi hre leh a, thu'in ngaidamna a dil a, ka ngaidam ta a. Shimeikhu en chu a na em mai ka en ngam tawh lo vang, "a ti ani.

Lal ropui ber chu tunge ni ?

Ropuina lal tunge ni ?

Pathian Khrista ngawt chu ani,

Lal zel tur chatuan pawh-in :

Hreh-awm tawpna ber chu tuarin.

Sual zawng zawng tlan zawh hnu-in

Van lal lukhuan an khun tir.

TAM KUM IN-RINLAWK-NA THU.

Thian te u,

Ka thu ziaak tlemte hi fel takin lo chhiar teh u. Hmana thu tlemte-in ka hril taw'i che u a, mau a tam tih in hre-tawh shi a, a lung-ngai-thlak em em a ni. Chuvangin in ring lawk tak meuh ang u, nakina buh-te khasa-zu-in a han sheh tak tak zawngin kan rethei zia tur hi ngai ngam pawh a ni lo vang, Bawrsapin ramtina Alu pu a shiam a; tuna alu a thar hian, mah-ni pual thu-in lei ula, alu hi in-rin-lawk nan a tha ber a ni: tui lah a tun hle shi a. Ka thu hril che u hi, ngai tuah thei hram hlawn ula, kan tan a tha a ni, kan rethei loh-na tur a ni tih in hre bawh shi a.

Tamruai-tu thangnang lah chu, Lalluauva khua Tlang-vel dai kianga a kai mur mur mai tawh a ni. Ka thian-te u, zu-hmun bengtawnga-uai mai mai tawh shuh ula, alu pu-te hnena alu chi te lei ula, kumin vaimin thar huna chin tur hian, alu chi lei hram rawh u. Tam a lo thlen'a in te rethei tur ngai-tuah rawh u. Hreh lovin bei hram rawh u, unau te u, dam takin awm ula.

CHAI CHIN BU

Bu X. } SEPTEMBER. 1910. { Kum Khat
Lekha 9. na } A man
Cheng 1/-

A CHHUNGA THU AWM:—

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Sap Ram Zin Thu. (21na) | Challina. |
| 2. Naupang Zir ir Dan. | Chnautera. |
| 3. Dilchhuta leh Titihluta. | Rohmingliana. |
| 4. Khuai Kham Lak Thu. | Thanglianhluta. |
| 5. Sunday School (Sande Skul) Eksamna
July 1910. | F. W. S. |
| 6. Ratu a Piang leh Mitthi Chanchin. | Thangphunga. |

SAP RAM ZIN THU. (21 na).

Sap ho hi chuan, naupang lek pheih chuan awm
hle hle reng hi an nei haah lo mai a, School nau-
pang te hi an School ata an chhuah veleh hian thil
eng emaw tih tur hi an zawng zel thin a, an School
te chu lo chhuti ang shela khawia emaw an thian
te ho nen an in-bmu khawm a, in-fiam natur mawlh
hi an zawng chhuak thin a. An in-fiamna ber chu
thialret hlum chhir te, thialret hlum yuak (Cricket)
te hi ani ber a; Inrin-ni hian School zawng zawng
ang rengin chawhnu lam hian chhuti an nei thiu
avangin chutiang thialret hlum yuak chuan an in-
fiam ber thin a; tin, School khat-a mi zel chu ho

Sap ho hi an naupan' tet ata an lo nin'hlei avang
 leh an kut leh an ke-a an thawh an thawh avangin
 an ban te hi a lo han a, an lo chak duh bawk a
 dam thei nan an hmang bawk a

Mi thenkhat-in Sap sipai leh sipai reng reng
 chanchin te hi in hre duh thei em a, chutichuan ni
 khat a ka Sap sipai hmuh te tih dan ka han hril
 ang che u - Tlailam au a, ni chu a shen maw phui
 a, tin, huan zau zet mai pakhat a awin a a zau
 zia chu a tawp leh lama mi te chu mihring tih pawh
 hmat thei an mang lo va, chutachuan Sap sipai
 ho chu in ral thuam khup hian zai uk lai tur an lo
 ding tlar thut mai a, thenkhat chu khuangpui in
 ho an ni a, thir sakawr chung chuang mi sipai tam
 tak an awm bawk a, chung chuan an thir sakawr
 a chuan an thuamhnaw leh an silai chu an kham
 thut mai a, tin, an hotu te chu sakawr chung chu
 ang in a lai a chuan an tlan tho tho hlawn a
 tin, sipai ho lah chu che miah lo hian lung ang
 mai in an ding tlar thut sui a Nakina chu in an
 hotu te an han fuh a, tawtawrawt ham tu te in
 kal-rem in an lo tum bawk a, chumi huan vel chuan
 mihring leng mai mai leh a entu te chu in lo tlin
 hnuir bawk a, chumi ni chu Inrin ni an avangin
 mihring pawh lam a leng an tam leh zual bawk a,
 chutichuan chumi en chu kan nin' veleh kan haw
 an a, tin, kan hawn' kawng a pawh chuan Sap
 ho ho bawk kawr shen hlir ka, mi hi in ral thuam
 ho ho kawng lo zawn mup mup kan hmu leh
 ho ho, mi dang reng pawh an lo tam bawk sui
 ho ho, te nen, kawng chu a tawt hian kan

tawt mup mup mai a, zawite chauh hian a kal thei a. Chutichuan ke chuan a kal a harshat em avang-in tawlailir chhunga kan lut ta mai a, chu pawh chu zawite chauh-vin kan kal thei ani; mipui zinga kal lai chuan in-ven' a ngai em em; chuti lo chuan min shu' hlum thei mai e. (Awm zel.)

Challiana.

Serkawh.

NAUPANG ZIRTIR DAN 2.

Thla hlui khan naupang zirtir dan kha ka ziaak tan a; nimahshela thu hmanruai chauh te an la ni a.

Tun a chuan taksa enkawl a pawimawh zia tlem-in ka shawi rh tur ani. Naupang te hi an tan a tha leh pawimawh an in ngaituah thei lo avangin nu leh pa-in emaw a awm-tu te'n emaw an enkawl tha fo tur ani.

Naupang tan hlau-awm tam tak a awm ani--Mei-a an kang tur te en that fo tur ani a, tin tlei ka atang a an tla tur te ven' that tur ani. Thil rah sak tak te leh lung emaw eng pawh hrawk a tang thei hlau-awm te hi an hmuam tur ani lo.

Tin, nu leh pa-in an fa te Irishel thei-na-zia an ngaituah fo tur ani. Keini zawng kan at avang-in damlona apiang te hi ramhuai tih a kaw ruat fo thin ani. Hetiang hi ram fing lo apiang a an ring thin. Nimahshela hei hi fin' lo vang chauh ani. Tin, mi vervek te'n an tan a sawtna te an hmuah thei n n ram then khat a chuan mi fing lo

te an ti hlau thin Mizo ran a pawh hetiang kan
rin' avangin khaw tin a mi fng lo tak te piwh kh
putthiam a an awm a mi ti thlamuangtu an
awm thin Nimahshela heng te hi at vang ch uhl
anj zawk e Chuvangin ramhu u tin nat ani lo te
Hetiang thil a tak a in ngaituah biai ann a i hu
shelna leh a ti dam lo tur a a chung a thil an thil te
ngaituah tur ani, tir, a ti dan lo tbei thil te kh
tih tir lo leh an ti tur te dal zawk tui an
Hetiangte hi mi ti damlotu te ni —

Tui tha lo tui that lo avangin n an dan lo
thin tih mi fng te chuan an hie fo ani Khawna
te hi tui bawhl iwh leh t u tha lo avangin a lo awm
fo thin ani

Boruak thianghlum lo—Mi fng te chuan boruak
an ngait fo tili an hria Mi tin in bo uk thiang
hlum tak an ngait fo ani Tin, mi then kl at n bo
ruak na zawng a tawkin an ung thin chu ch
ngaituah dik lo tak ani Khe tel a hian tu tin
tak a awm a, mi ti thi chek theituch i boruak
lo ani

Chaw chik lo, Eitur dik lo—Naupang te hian
hmawm sawm an hmawm lutuk thin ani th
hian lo an ei te hian an nani a ti ruam lo thei ei
em ani Chaw dik tak an ei lo avangin damlo n
an tur fo bawh thin ani Na leh ra a takin an fo
te hian Kan Khawngai e, tin an ei a g apian
an pe re mai thin Hei hi khawngana tha lo t
leh at thlak tak ani Upa pum chung leh n
pang pum te chu a la in ang shi lo

Chawngan an la thei lo thil te an ei in naup in

in na an lo tuar a; tin, n' fng lo leh pa fng lo te'n, an thil ei t'ir leh naupang ti-na thei tur a an thil tih kha ngaituah na chang hre lo vin,' a khawhring ani ang' te an lo ti leh mai thin. Mi an in shah-in 'Ramhuai-in min ti na,' ti shela mi-in an nui shan ang a. Chuti-ang bawkin damlona te pawh chutiang ani. Damdawi thiam lo damlo dan chan-chin hria te tan an nui ti zabtu mai ani. Chuvang-in an damna leh an damlona dal tur thil ngaituah zawk tur ani. An ei tur a fimkhur tur ani bawh. Huh leh puan shin tawh lo—Mi puan huh shin-in thli thaw a thu reng shela mathei lovin shiksherh a lo nei phawt ang a; chuvangin chung te chu ramhuai tih nat ani thei angem? A nat lona ngaituah tur ani Tin, Keini mizo chu naushen te ruak a kan a'wm tir lutuk hi a tha lo ani. Dan tha lo tak ani.

Chutiang a kar tih t'in avangin naupang tam ber te an lo puitling lo thin ani An shen te atangin puan shin tir fo tur ani. Chutichuan an brishel thei ang.

Bawhlawh—Hei hi thil pawimawh tak pakhat ani. Mi bal tak aini mi fai fo te chu mi hrishel an lo ni thin Bal hian mi a ti hrishel lo thin. Ni dang a hemi thu hi kan ngaituah leh zawk ang.

Chuantera
Serkawh

DILCHHUTA LEH TITIRLUTA

Dilchhuta, Sap upa hnena a leng kha a lo haw
a, "Ei va awm rei ve i lo haw ta taw k n aw"
Huta chuan a lo ti a

Tin, an chuan, "Ngai teh! awm rei lo thei i
ni lo ve; thil te deuh pawh shawila tam tak i
lohing leh thim, tichuan thu zawng tam tak ka
va ngai thla a, mahshe tuna hi in a kip a kaw in ka
shaw sheng lo ve, vawn pawh ka vawng sheng
ta mang baw k hek lo. Mahshe ka duh ber, la
ka chhan a kha zawng ka va hria a, taw k pawh
ka i baw k e. Ngai teh! thil engkim hi a chanchin
kan lo hriat chuan a tir tak a engmah lu ropu
leh mawisha a awm lo ti a hriat hle. Le'ha pawh
hi an hriat chhuah tirh chuan a mak hle mu thi
ziak pawh a hrashat awm zia mai chu, heti angin
an 'Ar' an zia duh chuan 'Ar Jem an chuan' ti
a; tin, Kut an zia duh chuan a lem baw t chu an
chu an tir mai a, chuti angin thil dang te pawh hi
a hriat tir na an shiam mu an. Lekha in thaw
te chu a har' shat awm zia mai chu!

Tin, he mi thiam hmashu tu te pawh
hi an rei tawh zia mai chu, Kum
shangli lai emaw an ta, tin, an awmna
pawh heti tangin a hla hle mai 'Aigupta' an
a; he mi te hi hnam ropu leh fing hmashu te
an; tin thilengin chung lai a an thil tih te chu a
a; he mi a ropu in a mak zia mai chu. Tin, chung
a; he mi an lekha te chu heti angin an lo
a; he mi a; he mi an Aigupta mi ten Phomikia

mite an hlan chhawng a, Phoinikia mi ten Grik mi te an zirtir chhawng leh a ; tin, Grik mi ten Itali ram a mi te an lo pe leh a, tin, chumi te chuan Sap ho tun lai a fng ber te hi an lo zirtir leh ani.

Tichuan hnam tin lekha hi a hrang in kan nei theh ani lo ve, a lo chhuah na chu a thu hmun vek a ni. Tin, mi an lo fng leh zel a, awl deuh vin an lo shiam leh zel a, tichuan lekha hrang te an lo ni ta ani hi. Tin, heng thu a te hian Mizo ho ti ti *Hman lai in lekha kan nei a, ui in a lo ci ta* an ti te hi a dik lo tih fel tak in a lo lang a ; chuvangin lekha nei lo mi te ti ti hi a rin awm lo em em mai ani. Tichuan kan Sakhu te pawh hi a dik lo zia a lo fiah leh zel bawk ; chuvangin hnam dang ti ti hriat hi a lo tangkai hle mai. Tin, hemi Kan chhiar avangin hnam tin hi mi te zir tir leh ti fin an lo ni a, Sap ho ngei te pawh hi hman lai in Sawrkar dang hnuai a an awm ti a lang bawk ani. Tin, chu chang ani lo va ; Sap tawng a hian Lekha thiam hnasha te tawng kha then khat a chuan an la hman chea ani ; tun lai a mizo vin thil thenkhat vai tawnga kan shawi ang hian ; chuvangin dan thar zirtir te nimah ila tha taka kan bei ve chuan an nani tlukin a awm thei tih a lang bawk ani. Tichuan chuglai a sap ho tlawm zia te chu a nguih nawm ngei mai ; mahshe heta mai hian shawi shen ani lo ve ; tun lai a an awm zia nen kan tehkhin chuan a mak em em mai ; tuna, mi zawng zawng zirtirtu-te an lo ni tak shi nen hian !

Tin, ngai teh ! chung lai thu leh tun lai a ti ti hi hriat tawn ila mak ti in kan awm lo thei lo : Hman

then chu eng te tha lova te nge a tlak? 'Kawng shir-a te, lung chung a te, hing zing a te''

15. Lei tha a tia te chu engtinge a lo awm? 'A lo rah a, a then za iu, a then shawmruk-in, a then shawmthum in.''

TAWAGKA A SILAWI-PIAN KUM 12 AIA UPA ZAWK

11. Oral Division —2. Adult Department

1. Ramhuai-in Isua a talem na pathum zinga mi kha pakhat tal sha vi rawh—'Lung chhang a chan fir emaw Bia'na in chhip zum a in tih thlak emaw Ramhuai chibai a bak chuan ram zawng zawng nei'

2. Isua'n engtinge a chhan?—'Mihring chha ig chauh-vin an nuog lo vang Lalpa i Pathian fiah shah ang che Lalpa i Pathian chibai buk ang che'

3. Isua'n zahngai thei tak te chu engtinge an awm ang a tih?—Zahngai na an hmuh dawn avangin''

4. Thihlunga thianghlum te chu engtinge an awm ang a tih?—'Pathian an hmuh dawn avangin''

5. Remna shamtu te chu engtinge an awm ang a tih?—'Pathian fapate yuah-in an awm dawn avangin.'

6. Isua'n kan hmelmate engtia kan tih tur nge a tih?—'In hmelmate hmangah ulangin, in ti-duh hmelmate tan tawngtai sak rawh u'

7. Isua'n kawng-in nge kan thil tih sual te kan a tih?—'In ngaidam tur?—'Kan chung a thil a tih?—'In ngaidam chung'

8 Isua'n engnge ni kan zawn' hmanshak ber tui a tih ?—"Pathian ram leh a felna "

9 Eng thil te nge kan chung a belh chhaha awm tur ?—"Ei tur leh silhfen "

10 Isua'n chhiahkhawntu te leh ni sual te zinga a ei lai a, Pharisaite in phunnaw i khan, an hnena eng thu nge i shawi ?—"Mi chak te n puithiam an ngai lo ve ni bawrh sawm ei rawh chuan an ngai e Chutichuan 'Inthawina duh lovin zahngama ka duh e,' tih hi engnge ni va zir rawh u, ni fel tak te lam tua lokal ka ni lo va ni sual te zawk lo chu

11 Hmeichhia dam in iing a Isua puru hmaw i a dektu hnena khan Isua n engtinuge a shawi ?—"Fanu, thl i muang rawh in in a tidam ta i che

12 Inkhawmu in hotu fanu thih na ina mipui tap vak vakte hnena khan Isua n eng thu nge a hawi ?—"Ka i bo rawh u, nula i thi lo ve, a muhil mu a shin "

13 Mi tiraw rin leh rit phur te hnena Isua n eng thu nge i shawi ?—"Ka hnena lok ul rawh u, tin, ka chawh tir ang che u "

14 Chumi hnua chu in a nghawngkaw l leh chawh na thu kha engnge a shawileh ?—"Ka nghawngkaw l bat ulangin, ka hnena zu rawh u, thu hnua i rawh leh rilru a in ngaitlawm tak ka ni hi in thlarau tan chawh na i hmu ang Ka nghawngkaw l a auam a, ka phui pawh a zang shi "

15 Bubchi thehtu tehkhin thu i khan lei tha a chi tla kha engtinuge a lo awm ?—"A rah a, shawmthum in shawm rukin, za pawh in "

Teachers' Dept				Marks.				Marks	
1	Challiana	1	90	5	Vanhira	1	83		
2	Khawnginga	1	89	6	Shena	1	82		
3	Rohminghiana	1	86	7	Zahawla	1	80		
4	Chauatera	1	85	8	Fehtea	2	73		
5	Kawlkhuma	2	72	9	Khuanga	2	71		
6	Zathanga	2	66	10	Lalthangchhunga	2	69		
7	Thangkhama	2	66	11	Pualkhuma	2	69		
8	Liangkhala	2	65	12	Thankunga	2	68		
9	Doliana	2	60	13	Laibata	2	62		
10	Zotuawnga	2	56	14	Pengluia	2	58		
11	Chawnga	2	55	15	Hrawhva	2	55		
12	Zakunga	2	50	16	Aithangvunga	2	52		
13	Vanchhunga	3	47	17	Thlahala	2	50		
14	Shena	3	47	18	Darruma	3	39		
15	Hmara	3	45	19	Rokunga	3	34		
16	Kawnga	3	45	20	Taishena	0	31		
17	Bawka	3	44	21	Kungvair	0	25		
18	Lendenga	3	43						
19	Thaugluia	3	35		Intermediate Dep				
20	Hrangchima	0	30						
21	Bawikunga	0	26	1	Thangchhunga	1	98		
22	Roshela	0	22	2	Pashena		97		
23	Hlianga	0	20	3	Hrangshela	1	93		
24	Thanga	0	20	4	Lukira	2	72		
25	Khuma	0	19	5	Luaia	2	67		
26	Hrangzika	0	15	6	Suakpua	2	62		
27	Vallawna	0	5	7	Hrangkhuma	2	54		
				8	Hrangchhunga	2	52		
				9	Kula	3	49		
				10	Parova	3	47		
				11	Kunga	3	43		
				12	Dartuakhunga	3	38		
				13	Pahana	0	31		
				14	Liana	0	20		
				15	Lutthanga	0	2		
				16	Chhunga	0	9		
Senior Dept									
	Lianchama	1	96						
	Lianthumai	1	95						
	Chunga	1	95						
	Chunga	1	93						

Junior		Marks		Marks
1	Suakkunga	1 75	18	Pathuma 1 40
2	Thangtei	1 73	19	Lianira 2 39
3	Kapliana	1 71	20	Liangama 2 39
4	Chhuana	1 70	21	Ch' ungeka 2 38
5	Thanga	1 70	22	Hrangbuanga 2 38
6	Shelhranga	1 69	23	Thangkhaia 2 35
7	Lianhawla	1 68	24	Ailawka 2 34
8	Hrangchuana	1 68	25	Daikhara 3 27
9	Sainghinga	1 68	26	Suakbuta 3 24
10	Hualhnuna	1 67	27	Daia 0 19
11	Ngurshawia	1 66		
12	Thanthula	1 63		
13	Chalbuanga	1 62		
14	Hrangchhunga	1 61		
15	Edwis	2 50		
16	Ronghillova	3 33		
Oral Dept.				
1	Suichhuma	1 58		
2	Roshiana	1 58		
3	Sakeia	1 58		
4	Lalthlauvi	1 56		
5	Hrangliana	1 56		
6	Saitawna	1 54		
7	Lengkaia	1 53		
8	Dozinga	1 53		
9	Saibuanga	1 49		
10	Darchhinga	1 48		
11	Kelzawna	1 46		
12	Khawshatawka	1 46		
13	Tlanghauva	1 43		
14	Laltawnga	1 43		
15	Hramchhuma	1 43		
16	Saplinga	1 43		
17	Daivunga	1 41		

1 = 1st Division

2 = 2nd " "

3 = 3rd " "

0 = Failed.

F. W. Savidge

Per D E Jones.

RATU, LALHLEIA KHCA PIANG THAR LEH MITHI CHANGCHIN, 1908 LEH 1909 CHHUNG A MI.

Ka thian te u, Hemi hnaar a ka ziak ang hi kum
1908 leh, kum 1909 chhung khan Piang thar leh Mithi
do awm ahi.

Kan khua chu 1908 kum a khaw in 101 kan ni a 1909
a chuan in 104 kan ni ta Kum 1908 a tha chuan Mithi
a tam em em mui a, kum 1909 a chuan a tlem ta deuh
Kum 1908 a kha chuan kan khaw zat pui a chuan mithi
a tam pawl deuh ni in ka ring

KUM 1908 CHHUNG A PIANGLEH THI

Thia hning	Piangthar		Piang Aza in	Mithi		Mithi Az in
	Pa	Nu		Pa	Nu	
January	2	3	5		3	
February	1		1	1	1	2
March	2	2	4	2	1	3
April	3		3	1	2	
May	1	1	2	3	2	5
June		1	1	7	4	11
July	1	1	2	4	5	9
August		1	1	4	2	6
September		1	1			
October		1	1	1	1	2
November				1	1	2
December		3	3		2	2
Total	10	14	24	24	24	48

KUM 1909 A.M.L.

Thla hming	Piang		Piang Azain	Mithi		Mithi Azain
	Pa	Nu		Pa	Nu	
January	1	1	2	2	1	3
February	1	...	1	3	...	3
March	1	1	2	1	1	2
April	1	...	1	1	1	2
May	3	1	4	2	1	3
June	1	1	2	2	...	2
July	3	...	3	...	...	...
August	...	...	...	...	1	1
September	...	1	1	...	...	...
October	...	...	...	...	...	...
November	...	1	1	1	...	1
December	...	3	3	1	1	2
Total	11	9	20	13	6	19

*Printed by S.C.Dass at the Welsh Mission Press Sylhet. And Published
by Super. Lushai .*

CHAN CHIN BU

Bu Y
Lel ha 10 na }

OCTOBER 1910

{ Kum khata
A mian 1/

A CHHUNGA AWM —

- | | |
|--|----------------------|
| 1 Sap Ram Zin Thu (၂၂၈၁) | Chilliana Serkawm |
| 2 Nauping Zutir Din | Churutera |
| 3 Thungnang Thu | Rohuan Valcheng |
| 4 Hishel Din | Lalhuta Dibrugarh |
| 5 Dilchhuta n Thilpui I eh Riul I hu A Zawhna Rohminghiana | Serkawm |
| 6 Hualtu a Sawawm Zim Thu | Chhunruma Hualtu |
| 7 Khawchhiar Ho Atan | Kapchhunga Thenzawl |
| 8 Zo Hnam Hla (National Song) | Shillong a Lekhazirt |
| 9 Lunglen Hla | Taita Shillong |
| 10 Ram Ngaih na Hla | |

SAP RAM ZIN THU

(22 na)

Sap ram chu Kristian ram an ti thin a, chu chu ani ngei
reng a, nimahshela an biak a chu thuhmun nimahshela
ngin, an tih dar leh an biak dan chu a lo hrang deuh
thuh ra. Tin, mihring an tam em awargin pawl khat
chawh ra awm ho chu a buai thlak dawn a churang
chawh pawl hrang tam takin an in shiam hla m a chu

tichuan hotu hrang-te leh thu hriltu hrang-te an lo nei-theuh hlawm baw k a; nimaishela an za chuan unau khat, Lalpa pakhat rawngbawl an ni a. Tin, pawl khat zinga mi-te chuan anmani ta chuam ngawt tangka hrang an nei theuh baw k a, chu chu an hotu-te hnena leh ram dang a mi rethei-te taipui nan an pe theuh baw k thin a. Pawl pakhat chu an thu hriltu-te Sawrkar-in hlawh an pe a, an tih dan pawl a hrang deuh hlek a, chumi pawl te chu (*Church of England* an ti ani). Tin, Pathian thu hriltu zawng zawng hotu an la awm leh a, chu mite chu an ropui em em a, anmani avangin *England* lal chu lal thutphah-a a lo thu thin a, chung-te chu Bishop an ti ani. Tin, Bishop zinga pawl chuan hotu leh zual deuh ber a la awm leh a, chumi pakhat chauh chuan lal a shiam thei ani; Lal Eduarda-te, tuna a fapa George Panga-na-te hi chu mi chuan lal thutphah-a a thut tir a lo ni a: chumi avang chuan *England* chu Kristian ram ani tih lo rual ani lo vang.

Chawlh-ni zan rawikhat kan inkhawmna chu a lian em em mai a, chuta thu hriltu pawl chu biakna in a len tluk chuan a hming a thang ve baw k a, chu biakna in hming chu (*Spurgeon's Tabernacle* ani.) Chutachuan mihring thu khat vek shela shang li an thu thei a; kan inkhawm zan chuan an khat vek hian ka hmu a; tin, chumi biakna ina an hla shak dan chu hla hma hruai turin phaiphuleng an tum ve ngai lo va, mihring aw ngawt hi an hmang zawk thin a, phaiphuleng aw ai-in mihring aw te chu Pathian-in a ngaitlha duh zawk ang tih emaw, mihring in Pathian tak biak ai-in chu ri chuan an lung a ti leng zawk ang tih an hlau emaw ani ang chu. Eng pawl ni shela phaiphuleng tel lo pawl-in zai an thiam ngawt mai ani. Chu biakna in chbung chu thutna hi a bial pup mai a, chhawng hnih-in an shiam a; chuti chuan a

hman lai leh a chung lam chu kan khat hung mai a
 tin an han zai a, an hla shak pakhat chu 'Kalvaria
 lunangah lo lang kha' tih hi an a, chu chu han hre ve
 teh ula mawi in ti thenh-vin ka tung an. Mithring chuti
 so sai chuan aw hrang palin pawlh chuan hian rual takin
 an han sha an a, a in la chhawng nghuat nghuat mai a

London khua a chuan Palestine ram an shiam a a
 ehitunga m va lu' chuan London khua a ka awm ti
 reng kan in hre thei lo chuvangin Palestine ram a lau
 va kal a ti la an zwk mah awm e chuta va li ma
 chu shiki thum an a, tichuan kan va lut a Juda ne
 khua chu a lo ni ta mai a a entu te leh a vengtu te tih
 lo chu Juda hlii chu an lo ni ta a chutachuan engnge
 an tih le? Engvangin ge chutianga an awm chu chu
 ka han hrii hmasa rih ang che u-Palentine ram a an
 man chu tangka tam tak an shia, chuvangin Kristian
 ho te'n an ngaituah in mi rethei te leh mi nazawng te
 hmuu thei atan shiki thum chauh va khua va zin tle
 atan an shiam an a khaw lai te chu Juda ho khaw lai
 an a, an hman lai awmdan te, an Biakna in (*Tabernacle*)
 an tih te, marcham te, Pathian chhang te, hman lai a an
 lekhabu te hi a awm vek mai a An lekhabu chu tun lu
 a mi ang hi an lo va, shei tak hi an a, chu chu an zial
 a. Tin, hmun dang a kan va kal leh a, chutachuan Juda
 ho mpa naupang leh hmeichhe naupang ho mawi zet
 hian an lo an a, anman chu en thutachuan Sap tih mu
 tur an ni. Tin, hmun khat a chuan Isua an phum ni
 hman an shiam a, anman dan angin lung ker kuak
 chhang a leh a, lung hman a chhin leh an a, a chung
 hman an kan va tih a. Tin, Jerusalem khaw lai te
 an hman an shiam a, anman khaw lam a an hnathawh
 an hman an shiam a, anman anman ni te, thir deng mi te
 an hman an shiam a, anman anman khaw lam a an tih ang

vekin an ti ani. Chumi chung a ram tina chuan Sap ho Pathian thu hriltu-te an awm zel a, chung ho chuan mi tin chu engkim an hril fiah zel mai a, Chung zawn zawng huuh chuan Pathian lekhabu-te mi hriatfiah tir a, an ram chanchin-te pawh mi hriat tir a, mi awi tir leh zual a.

(Awm zel.)

NAUPANG ZIRTIR DAN.

Naupang thu nun' leh zirtir hi kawng tir reng a a pawimawh ani. Thil tha tin reng nu leh pa-in an hriat apiang an fa-te an zirtir a tul ani. Nimahshela nu leh pa thenkhat-in an fa-te lekha lam zirtir ngawt-te pawimawh ber nei shela a pawimawh ani. An thlarau lam thu pawimawh ani ber avangin an zir-tir a tul bawh ani.

In kang ang shela, an nu leh an pa-in in chhung a an fa shen chu chuh-na-chang hre lovin silfen lam-te chu emaw chuh zawk shela, nu a leh pa a an ni ang a, Chutiangan nu leh pa fing lo tak te'n an ti thin. Taksa lam thu chupuan ang mai ani a; thlarau lam atan a thu nun erawh-chu a pawimawh zawk ani. Boral thei lo ani a; enkawl that a, chatuan a nuam leh hlim tak a awm thei, enkawl that lova, kum khua-a hreh-awm a awm thei ani a, chuvangin a pawimawh ber ani.

Thu awi :--Hemi hi naupang hnena zirtir hmashak ber tul leh pawimawh ber ani. Amah-in a duh apiang a tih phal tur ani lo va, tih tur a hril apiang a tih zawk tur ani. Amah-in 'a in-ruat chawp tur ani lo va, ruat sakin a awm fo zawk tur ani bawh. Naupang tih-mawh chu thil dang a pawh an sual bik bawh thin ani.

Pathian thi pek a chuan, 'I -u leh i pa zah rawh chatin Lal Pathianin ram a pek che chung a hian i dam rei thei nan,' tih ani Chuvangin naupang te n an nu leh pa pawisha tur-in nu leh pa in an zirtir tur ani Tin thi awi hi naupan' tet atangin zirtir tur ani Naupa te an tawng thei hma pawh in nu leh pa chung a an thui rim thei, an beng bawh thin

Nu leh pa then-khat in an fa te an lo sua' in an dem leh shi, mi tam ber te chu an zirtir lo vang chauh ani Naupang an shen te atang a enkawl tha in mi tam ber te an leh pa in an duh ang shiam thei anni Nu leh pa in an fa te an duh a awm leh engkim an duh apian, tin an phal a an thlah thlam hi a paw em em ani chatin an m chuan mi tih mawh takin an lo thah, hian a an sual hlen thin Nu leh pa then khat chu khawngatun mitdel ang anni a, an fa te thil tih a sual na reng a hma thei thin lo Hrem tum ang in awm mah shela hrem lo -vin, an sual chu thup sak in, thil dang an mawh chhut leh zawk mai thin a, tin chutiang nu leh pa chu a tawp a mani in hrem an lo ni mai thin A tawp a naupang te sual an lo pui thin in an nu leh pa an do va an hmushit a, an pawisha duh thin lo, an zirtir ngun lo avang i Chuti chuan mani in hrem an lo ni t a mai thin ani

Chuti chuan n i leh pa in an fa te thu awi tur a zirtir hi thil pawmawh tak ani

Nu leh pa in tih mawh hetiang hian an zirtir thin Chu thi Thawn thi taw deuhvin ka en tir ang che u ni tih che nula pakhat hi mi in khang a hian a va long a tin a leh pa an nu chuan, a fa huna "Lokal rawh mi tih lokal a chuan ka vei ang che," a ti a Nimahshela a leh chuan a naupang hant lo mai a, a nu in a vel lo tawng a tawng a. Tin, nula chuan, "Engatinge ti a tawng a tawng a hman a hman a tawng," ti in a zirtir

A nu chuan, "Naupang sual tak ani a, fel ka tum a, ka thu awr tur a, ka tih hlah pawh-in engamah a ngai chu-ang lo," a ti a. Tin, nula chuan I thu awi lo tur leh i thu engamah a ngai lo tur a zir tir chu a pawm em ani lawm ni? a ti a. Tin, nu chuan, "Pawm mah shela za ti dang thei lo i chuan," a ti a. Chu chu a dik ani. Naupang an naupau' lai a thlah thlam chu an lung fin' hnu pawh hrui i that leh an har ani. Nu leh pa a tak-te chuan an fa-te an thlahthlam a, tin, anmani ngei pawh luhlulh zirtirtu an lo ni thin. An fa te'n thil dik lo ti shela, an nui a, chuti chuan naupang rilru a fuih leh zawk a. Tin, a changin vel tur angin an tin a, vel leh shi lo vin, an nuih leh mai a, hei hi khawngaina a tak ani.

Tin, nu leh pa-te hian, an fa-te hi an nu leh an pa-te emaw hau turin an fuih thin. An buh den-na-a-te emaw, an puan tah-na a-te emaw va kal shela, Vin takin, "Heta engange i lokal, i pa hnena va kal la, va beng ta vak tawh," te an ti a, thu tha lo tak tak te an lo hril bawh thin.

Chung ang zawng zawng te pawh chu a lo pawimawh vek; mi hau na chang leh mi ben'na chang an hriat tir a. Chung chu mani tan a lo pawimawh, naupang tan chuan a pawimawh bawh ani. Mani lo ya blo har theh ang mai ani.

Thu awi leh awi lo hi thil pawm mawh tak ani a; ka la ngaituah leh zel ang. (Awmzel)

THANG NANG THU.

Thian te u, he thu hi lo chbiar ve teh u, tun lai hian

hi tam takin mantam thu hian shawiber a a lo m
dawn takin a ang hie mai Valheng khua a chuan
a lang takin bik e Kum 1909 lai khan mau a par chul
mai a, chu mi kum December a-te chuan, a then chu a lo
rah a. T-n 1910 a hi chuan a rah zo ta vek a ni tih
thei a ni. July thia a te pheh hi chuan a rah tla chu
an chayr shang leh tawh viad mai

Tin, ram ar pawh a lo tam ta hie mai ram tin a
hian 10 emaw tur chu an awm zel a ni Kum 1910 June
a a hian thanguang a lokai tana a kai tirn zhanphe
chuan tu mah in thanguang a ni tih hre hek lo a thenin
tin a tich dawn emaw an tia a thenin ruah a shu
dawn emaw an tia, a tuk zinga chuan thanguang a ni tih
kan lo hre ta a, tin, kan khawnga a sa chu kan ei a
tu fe mai a ni Tin, empai te hian kan khawnga a tuk
duha deuhva te chuan thing tang zungtang ti it eng hi
chu a kur thei a ni Hmun khat a chuan bawikhawm
shela chuan, Sial a in a hian zawkia kan ring theuh a ni

Tin, chu mi chin a chuan rei deun a china za ng a lai
a lo kai leh a, chu mi tum chuan a fik na kan hie chian
lo, a thlawk ri chaur hi kan hria a A thlawk ri chu ho
ti ang mai a ni Kan chong lam a hian di hmun pu
hi awm shela, chu mi chu hmawlin hawl ri chian ila
chawng ang mai chu a ni-in kan ring a ni Tin thanguang
khawng tam mi te chuan dawr rawn khat ang te hi chu
an khawng ang shawng a ni Tin, thanguang chu chu
tam a awm a, a te mi leh a hian mi a awm A te mi
hian a hian mi chu a saa tu zawl em em a ni A te mi
chu hawng tin a ni ang. Tin, July ni 2 a hian kan
chawng a, thanguang ta mi chu kan hmu leh a, khu
hian a hian an lo hi chian mai a, tam tak a ni
tin a lo a hian kan khawng leh a, chu tab pawh chuan

a la tam fo mai. Heng lai kan hriat phak¹ china hi chuan, kan khaw ram anga mautam nasha chu a la awm rih lo.

HRI SHEL DAN.

Mi rethei thenkhat-te'n hna an thawk lutuk; nimashela, mi haushate an awl lutuk, Sap ho te'n hrishelna turin nitin me¹ 3 te an kal thin, sa'tawr in emaw, ke-in emaw, mihausa-te in a an in-khung, lo thei lova, an awm loh chuan, kan awm hle hle in minit khat a rawi 16 kan thaw, Kan in emaw, kan tlah emaw a tam zawk boruak kan hip. H. hian thisen a ti-thianghlim, thin lung pawh a ti-phu rang, taksa hmun tina thishen a kal tir, a ti chak turin. Chuti in chaw pawh kan ei tam thei, kaw chhunga pawh a chip tha thei, a tawk chauva in-fiam-in min ti-chak. Naupang ten khawi a pawh infiam an duh thin, hei an tan a tha. Mi thenkhat-te'n infiam avangin an zirlai-te an thlah-thlam, thenkhat an infiam lo lutuk, mi thenkhatin an hun zawng zawng lekha zir nan nishela, an ti, hei hi a dik lo, kan thinlungin kan thluak a thawka, a chuvangin infiam leh insawi-zawi hian thluak in thisen a lo hmu tama, a lo chak thei a ni.

MUT DAN TIU: Chhun a hna kan thawh in zana kan hah, taksa leh na an duh. Thil kan tih apiangin kan taksa a ti bo hlek a; nimashela, kan mut chhungin a lo chhuak leh. Dil a tui kan chawi-in a phai a, zana a ngai a lo awm leh; chu ti-angin a tuka mi thar angin kan tho leh, cha¹ tak¹ n a tawk chaw¹vin kan mu tur a ni. Zana mut hna taw¹ chaw¹ chu, dar 10 a ni, chu aia rei meng lovin. Tin, zing lam dar 4 a tho leh ila. Chhuata mut ai-in khum a mut a tha zawk, shikserte, ruhshelte a veng

GHAN CHIN BU

Bu X } NOVEMBER 1910 { Kum Khata
Lekha 11 na } A man 1/

A CHHUNGA THU AWM —

- | | | |
|---|------------------------------|-----------------|
| 1 | Sar Ram Zin Thu (23na) | Challiana |
| 2 | Naupang Enkaw Dan | Chuautea |
| 3 | Chanchin Bu Chhian Thu | Zuachina |
| 4 | Sakhi leh Chhoak Inthian Thu | Kapdaia (Hlim n |
| 5 | Hmeichbe Char | Thingnghilova |
| 6 | Kawlphe leh Khawpur Thu | Rohminghiana |
| 7 | Fhu Naw | Makthanga |
| 8 | Ro Inthup Chu | Chuautea |
| 9 | Thelh Hi Ava U aym Em | |

SAP RAM ZIN THU (23 na)

Sap ram a thil kan hmuh zawng zawng zinga
thil mak ka tih ber pakhat chu in hmuh ve atan leh
in hriat ve atan ka it em emma a Thil mak tin-
reng hi a tam na a, chu chu zawng tha ka ti em a,
maw ka ti hlawm baw a, a tak tak a ang em
baw shi a Chu chu hei hi ani : London khawla
pakhat a hian in hian pur hi a aym a, a hmasha
ber in chumi lu'na man chu han pek phawt ani a

Tin, a lu' ma¹ chu kan han pe a, chutichuan kan va lut ၁ Chumi in chhung chu a va zau em ve e l Pindan te chu a awm tak thl¹ thluah a Kawng-khar hian bei hi kan va lut dawn a, chumi shir a chuan mi mantu pakhat hi a lo ding zuah na a , tin, han kal tan tirh na phawt chu kan hriat lo avangin chu mi mantu chu in chhung dang ၁ lu' na tur kan han zawt ngawt ma¹ a ani lah chuan mi a melh kul chauh va, engma¹ a shaw¹ shi lo va , ka rilru chuan chumi chu a va huatthla la awm em, mi pawh a chhang duh hek lo, mi chauh chu a melh kul mai ၁, ka ti mai a Tin, kan va lut hla len deuh va, mi hri¹ fiah tu tumah an awm lo avangin chumi chhunga thil awm zawng zawng chanchin hri¹ fiah na hi sap nula pakhat hian a lo zuar a, dawnkan a hian lekhabu kei chuan ၁ in dawm a, a thu reng ma¹ a, chu chu kan hmuh in, kan rilru in kan lawm hle ၁, "Saw saw va lei tur ani saw," kan ti a

Tin, chumi lekhabu lei tui chuan a hnena kan va kalā "I lekhabu kha khawngai takin kan lo lei ange," kan ti a, nimahshela a ngaw¹ reng ma¹ a, en pawh chu min en duh lo va, chet pawh chu a che duh hah lo ma¹ a, tin, ka rilru chuan, "Chu hmei chhu¹ chuan mi a va pawisha lo teh lul em ve maw le " ka ti a Tin, vavithum lu, "I lekhabu kha khawngai takin kan lo lei ange " kan tih pawh in min chhang duh nauh lo ma¹ a Chutichuan ka rilru in, "Sap dan a va ang¹ o em ve aw a thin a tur ani dawn hi," ka ti mai a Chutichuan lungaw¹ lo chung zet chuan kan kalshan ta a Mani mit-a

rakim hauh thei an avangin mani en en chuap
 kan en kan en ta mai a, eng pawh ni shela hmuh
 nawm chu ka ti teh a, ni hrii fiah-tu an awm lo
 avangin ka khua chu a har hlei lo va, pawl pawh
 ka ti mang hlei lo va, tichuan kan kal shawn ka
 kal shawn ta mai a. Tur, kan va kal hla deuh
 hlek a, hmeichhe pakhat hi khum nuam taka bian
 pnan maw tak shin in a lo mu der mai a, tin, a
 kiang a chuan lekha yak hi a awm a, chu chu kan
 han chhiar a, "A va mu rei tawh awm em," ka ti
 rilru a; ama chu a thaw' a thaw' shi a. Chu mi
 chur thing han tak pawh ni han vaw vak ila, a
 meng in ka ring hauh lo mai. Mut a va duh awm
 a. Tin, kan kal shawn zel a, hmanlai kum tam tak
 tak tawh a Sap ho lal te chu an lo ding thluah,
 hlawn a, Kumpinu te pawh chu an awm hlawn a
 mi hmingthang tak tak te, sipai hotu te, mi that-tu
 te chu an ding tak zel zu hlawn a. Tin, pindan
 pakhat kan va lut leh a, chutachuan mi pakhat a
 shan' lam chu feet 2 (hniak 2) chen chauh te hi a
 awm reuh va, tin, a kiang a chuan Russia mi han
 feet 8 (hniak 8) mi hi a ding lut mai a, chumi mi
 te chu a kut khing khat han a chaw reng mai a.
 A va zo teh lul em !

Tin, pindan dang a kan lut leh a, chutachuan
 thi hlawn em em mai hi kan hmu, amaherawh
 chu mi that atan chuan an lo va mi sual te atan
 em em. Chu chu hmanlai a Sap hovin tun lai a
 hmanlai a awm hman lai anga ti lovin, mi ng thi
 hman lai a awm hman lai a awm hman lai a.
 Thir han pu hi
 hman lai a awm hman lai a awm hman lai a
 hman lai a awm hman lai a awm hman lai a

turin an shia n a tin a zuk delh tu chu thir phek
 lian pui hrian tak hi an a, mi an tih hlum dawn
 m, chutachuan an lu an han rawh tir a, an han
 khawh per veleh chuan an lu chu a zuk chhawh ta
 hmawh tain an Tin pindan dang a thung kan
 va lut leh a, ch'it a pui chuan thil h nu' i n a n lo
 zet hi a awm h nan lai a an mi tha na bawh chem
 hrian tak hi a awm a, chu chem cian mihring
 20,000 lu a tan tawh a a va rap thlak em' Nichi-
 na kan mi hmu' i zawag zawag te kha nihring tak
 tak an ni lo ve, mi mantu min be duh lo ka tih te
 kha a lem chauh an, tin hmeichhe eiglo zuar ka
 tih te kha a lem an Tin, hmeichhe mu reng,
 thaw' thaw pawh kha a lem an am a chu a thih
 na a rei tawh Tin, mi tih hlum na te hi eiawh
 chu a tak tak hlir an ni Lal te, mi hmingthang
 te, mipai hotu zawng zawng te chu anman hmeh
 pu' in, anman ang diak in, an vun a ig diak pu'
 in an shiam chawp vek an e, chuvangin kumkhua
 pawh in be mah ila, min chhang rual an lo ni tak
 lo va, an sual tih thei a lo ni lo ve

(Awm zel)

NAUPANG ENKAWL DAN 4 n a

Tuu awi

Naupang ti khawlo awl tak mi hmun thum a
 awm an Ciatang mi chi an tih a harsha hle an

1 Na a chuan naupang hmeh tha hi tih khawlo
 an awl an Hian lai lai Davida pawhin fapa

vāngin thu pek hma-iu tha takin ngaituah lawk tur ani. An tih thei awm lo leh an tih thei rual lo ti turin thu pek tur ani bāwk lo Naupang an tah chuan nu leh pa-in ban' tir duh shela ban tir nghal tur ani. A nu leh pa leh zirtirtu thu ngai dan zirtir tur ani. Nu leh pa nge rel tur fa? fate chu nu leh pa-in lo ngai zawk fo shela a dik lo vang. Nakin thlengin an hotu a an awm thei tawh lo vang. Nū leh pa-in ngam zawk thin tur ani. "I nu leh pa' thu awi rawh," tih zia'k ani shei a. Nau-pang pawhin an nu thu aiin an pa' thu an ngaishang chuang tur ani lo va, thu hmun rengin an ani tur ani.

1. Thu awi tak awm-dan—Vawī hnih vawī thum shawī hnu a awi hi a tawk lo ve, tih veleh awi nghal tur ani.

2. Thu tam tak shawī a thlem ngai tur ani lo. Naupang hnena tih tur a ruat chu tih tir nghal tur ani. An awi hma-in chnuan lam leh eng emaw an awi chhan tur emaw an zawt tur ani lo ve. Nau-pang lian tawh-te hnena chutiang tih thei mah shela, naupang te hnena chutiang ani tur ani lo.

3. An awi thei nan engmah tiam tur ani lo ve. Nu leh pa-in an fa te'n an thu an awi nan eng emaw pekte an tiam thin hi a fel lo ani. Naupang thenkhat ti chuan, "I thu ka awi chuan engnge min pek ang," an ti thin. Chutiang chu a dik lo ani.

4. Lawm takin an awi tur ani. Hlawh vang-a thu awi hi a fel lo va, lawm tak a ani hi awi tha tak chu ani zawk e. An duh avāngin an awi thei chu a tha zawk ani.

5. An nu leh pa leh an hotute awm lo pawhin
 the amun rengin awi fo bawh tur an. An nu leh
 pa awm in an awi fo the; nimahshela an awm lo
 chuan naupang then khat in an awi leh mang thin
 lo an. Chuvangin, "An Pathian nangen min
 amun reng thin an," tib hi Kristian nu leh pate'n
 artir hma tur an. Chuti chuan a dik tak chauh
 cha ih an duh ang

Thu awi hi zirtir h na tur an—
 Naupang an lululna thin chu, nu leh pa in an thi
 hual a an awm tir mang thin lo avang an. Nau-
 pangin an pan' tetin thu awi an hriat lo chuan
 tin mawh-in an shei hiaq thin, chuvangin hma ta
 hi zirtir thua tir an. Tin, nu leh pa in an shi
 antu thu awi in an fate an thuhnuai a dakin, thu
 awi an zirtir tur an.

Chuvangin thu awi zir hna ula, Tih thei rual lo
 chu ti turin tir bawh shuh u

(Awm zel)

CHAN CHIN BU CHHIAR THU

Chan chin bu te hi thla kip in a lo thleng a, chu
 chi chhiar chhuak fo ula a tha in ka ring. Tin, mi
 thenkhat erawhchuan an chhiar chhuak peih hle
 an. Tin, thenkhat erawhchuan kan chhiar chhuak
 peih in va, kan dah mai thin a. Tuna china erawh-
 chuan ka rik ang hi in dah chuan a chhiar api
 an. Chuan chhuak zel ula a tha in ka ring an.
 Chuan chhiar chhuak lo be kan dah fo mat hi
 an. Chuan chhiar chhuak lo be kan dah fo mat hi
 an.

ziak ani shi a Pathian thu tha tak emaw Sawr
kar thu pek emaw thu eng pawh lo awm shela, kan
chhiar lo chuan zia lo ang a lo ni ang a, ɾ ziaktu
te tan a harshat vei nen, mi in hria shela he thu a
nian an fing thei ang ti in, an zia kan Kar Zo
rama hian chanchin lekha dang pawh chhuak a
awm hek lo, hemi chanchin lekhabu pakhat hi kan
hmuh ve chhun ani shi a, thu pawimawh te leh thu
nuh za te, thu mak tak te thu engkim a awm api
ang zia kan Sawrkar in a chhua' tir ani shi a
Hemi chanchin bu hi chhiar chhua' pawh a har
mang lo va, a chhiar apiangin i chhiar chhuak
theuh ang u, chhiar chhuak lovin kan dah tur ani
lo va, lekha thiam tam ve lo te pawh in kan hriat
ve zawng lekha kan hmuh apiang chu chhiar chhua'
tum ve hram hram zel ila a tha zawk tur ani baw
a Chumi kan hriat zawng te tal chu chhiar chhu
ak peih fo ila engkim kan hre thei ve deuh tur ani
Rilruzau na leh fin' na pawh in kan hmang tur ani,
chuvangin lekha thiam tam em em te hi an rilru a
zau hle mai, fin' pawh an fing ngei mai an chhiar
tam avangin an lo fing ani a Lekha bu reng reng
hi chhiar kan thatchhiat chuan, lekhabu eng pawh
lei ila, nei mah ila engmah ɾ tangkai lo vang a,
kan vawig mai mai ang Lekha bu tawh phawt
chu en ngun ɾ tul theuh ani, hriat kan tum chuan
Tin, kan rilru tet tawkleklek in kan chhiar ve fo tu
ani a, thiam tam mah shuh ila mani hriat taw
chhiar tui chu i awm zel a lawm

SAKHI LEH CHHOAK INTIHAN THU.

Sakhi leh Chhoak hi ka intihian a. Chhoak hian
 thian, lunggel shuh, batihian ka va thlawk
 chin ang a, luang thlumte, haim dang engkim a ta
 apiang ka heil zel ang chia, riltamin i thi lo vang
 a ti a. Chutichuan mpaw! ngi takin an awm
 a. Tin, sihal huan an intihian tih a briat veleh sakhi
 huan chuan. Keima nen intihian zawk ang, khar
 an sawng chungleng sava an shi a mi pawh m
 thlum dawm mah che shela, a chhan thei awm shi
 lo va che, kei sawngin ka chhan zel ang che," a ti
 a. A sa ei a chak avangin, a ti ani Tin Sakhi
 chuan "Awle" a ti a, a zawm ta a. Tin ni kbat
 chu Sihai chuan luang thlum tuitak a va hmu sak
 a. Sakhi chu a lawm viau mai a. Tin, a rei deuh
 veleh mi lo va a hruai lut ta a. Mi-m thlum shela
 an lak bang a, sa kah ei ang a ti a ni a. Thang a
 a va shela an lak hman ka ei ang a ti bawh a.
 Tin hui chu a va pet a. Lo neitu chu an van a
 man lei zum takin kar a kam a. Chutichuan, sakhi
 chu lo a chuan a va lut deh a Sihai chuana hunga
 a ni a. "Karin a ka' hlum veleh ka ei ang," a
 ti a. Van a thing bul chunga a lo nghak a, sakhi
 chuan kar a tiper a, engemaw tun kar chu a lan ta
 rak a, sihal chu a khawh hlum ta zawk a. Hetiang
 sihal ang hian mihring pawh awm an tam mai,
 a Sihai hi a thian tana tha a shawi lo, ama tan
 tha a tha shawi a tana a.

Ama chonga a pawh an mihring pawhin man
 a tha chauh shawi tam lo ila nite tana tha hix
 a ta, kan taa a tha a lo awm thei an thianta
 a tha shawi lo va mani tana tha chauh shawi
 a ni ber.

HMEICHHE CHAN.

Hmeichhe chan sawk takin "Hmeichhe-
 chan a ni dang kan ni a lawm, rei ka
 a ni dang kan ni a lawm, hmeichhe shian a

kan lo chhawr thei tawh tawh phawt chuan," an ti ang Ni love a tawh tawh a ai chuan a tak zet a chu a enga kim a hian a tha zawk tih in hria e, tangkai lo aun tangkai a tha zawk tih pawh in hria e

Chuvangin in bei a hun em em bawl a ni Tin chutiang in thiam chuan in pasalte ti lawm dan pawh in thiam leh zual ang a tin annin ar khaw ngai leh zual ang che u a, in in zah tawn ang a, in lo pum khat leh zual ang a in pasalte velh a in awmin annin velh en a in cu bik hek lo vang che u a Kawng tinreng hnathawh lam a pawh hnakhirh pui chu in thawh lo zawk ang Hnathawhte chu hnam chawm chu in kan pui pui a lawm' in ti thei ti mah ula thawh in ai chuan, in tuma ber pawh in thawh in lo deuh chu a duh zawk phawt ang; an Aizawl a nula engemaw zat in khan Zo kam ding lo ai huan Vai ho in thlang zawk, hnathawh a awl hi an thlak hleh ngawt avangin

KAWL PHE LEH KHAWPUI THU

TITHLUTA'N DILCHHUATA huna,

Ka thian duh tak Chhuta,

Hmana ka lekha a khan Thlipui leh Rial thu kha ka han hrilh che a, mahshe Kawlphe leh Khawpui in thu kha ka han hrilh hman ta lo chu a, tuma hian lo ngai thla leh teh

Mi fingin an shaw in Kawl phe leh Khawpui hi in in tak an lo ni a mal in an awm thei lo ve ve Kawl a phet chuan mathe iovin khawpui a ri thin tih in hria e. Hei hi thin dang an lo ve, Boruak chhe in tawh khawm mai a lo ni, chu chu (ELECTRICITY) an ti Chhum khi pawl hnh ang a shaw ila; tin, pawl khat a chuan Kawlphe (chi) a awm a, a, dang chu a ti-kehtu an Chuti angin chumi chhum pawl hnh-te chu an lo in taw' veleh Kawlphe chu a lo chhuak nghal thin, tin, a pua keh veleh khan Boruak khi nasha takin a hlap chian a, tin, a boruak hlap kian' lo fawn lut leh chu a ri hum hum in an. Chu chu an, Khawpui in ti hi Tin, ngai

teh i hemi thu a hian ruah a hua; nge hua; lo tih a
lo hiat thei bawik hetu hian. Kawlphe Eng kal
chak sia leh Khawpui ri kal chak zia teh khin in
Tichuan Eng hian mit khap kar lo va Mel 192,000
a thlang hman a, Ri erawhchuan chumi chhung baw
kin Mel 1, 192 a thlang thei hram a, chuticuan englo
ri a chuan thi emaw, ruah emaw hi a muang leh
sua a, chvangan Kawlphe (eng) i hmu hnu a rei
deuh chin a Khawpui ri i lo hiat chuan ruah a la
hia tih hre tawh ang che

Tin, hemi ELECTRICITY an tih hi thil mak tak
an; kum 4000 lai an ta, Greek mi paknat in a
bun chhuah an; amah erawhchu tun thlang in
kum in engge ni tih an lahril fiah thei ri hlove
chvangan uang pawh in het chauh hian lo ngai
thia ri ang che. Tin, be thil (Kawlphe) hian thing
te leh englo deuh lo chu a 'deng duh lo hle mai
chvangan tui lai a lawm lai chuan Tek den' hlau
shuh. Tin, ngai teh i Ram thenkhat chuan Khaw
pui rite hi an hre mang lo, chvangan an' hriat
chun pawh in an hlau thin, tin, chu chauh an lo
re, ruah shur na ngai hauh lo ramte pawh a awm
chango chuan, "Van lam atangan tui a lo tla",
tin chuan an awi duh mang lo vang, heta erawh
chuan ruah shur bun leh thal hun neun lawm awm
takin ka awm hi Tichuan teng thu a te hian Leilang
an a lo lang bawik hle.

La hman be thu Kawlphe thilti thema hi a tangkai
an an. Amah erawhchu Kawlphe tak tak ang hi
an an. Tin, ngai teh i Ram thenkhat chuan Khaw
pui rite hi an hre mang lo, chvangan an' hriat
chun pawh in an hlau thin, tin, chu chauh an lo
re, ruah shur na ngai hauh lo ramte pawh a awm
chango chuan, "Van lam atangan tui a lo tla",
tin chuan an awi duh mang lo vang, heta erawh
chuan ruah shur bun leh thal hun neun lawm awm
takin ka awm hi Tichuan teng thu a te hian Leilang
an a lo lang bawik hle.

avang bi in Pathian hnena lawm thu shawi a tui e: hnua
lai khan sap ho pawh-in khawnvar tui hi an nei bik lo
va; Tuifnriat a Sangha lianpui, Zawlbuk tia lai, a ka
chhunga pawh Lawng lian deuh leng thei kha an zawng
a, an kap a; tin, a hriak kha Mawnd 800 te a lo tlinga,
a zuartute chuan Cheng tam tak tak an hmu a; tichuan
chu hriak chu an Khawnvar tui ber ani bawk thin. Tin,
chu Sangha lianpui chu a lo vang ta deuh deuh a, a chi
mit thel tawh a; chuveleh Pathian-in mi pakhat hnena
Khawnvar tui tuna kan hman fo hi a lo ti lang leh a, a
tang kai teh lul nen. Tin, tuna hei hi lo awm lo shela
Boruak khawnvar hi an lo ti-zau leh zel ang. Tichuan Pa
thianin kan mawh zawng zawng hi Leilung a shiam
tirh khan a lo dah tih a lang a, tichuan kan nuleh pa tak
ani tih pawh a lo hriat leh zual thin. Ngai teh! Heti
angin, thil hmuh thei lo Boruak: pawh a lo tangkai a,
damna takte a lo ni a, kan thil hmuh leh Khawvela thil
awnte hi a tangkai zia a lo va nasha em!

Tlem in Boruak thu hi lo ngai leh teh! Boruak hi hmun
eng emaw zat lai a an then a-alh thei mi-te, thil ti kang
thei-te pawh a awm a; a mah-erawhchu tuna hrih fiah
rual ani lo ye. Tin, chung Boruak-te chu an mak hle. Tin,
Boruak chhia-te hi lo awm khawm hlawn shela mihring
tih kher lo pawh-in a lo alh thei a, maw takin a lo leng
thei; chu chu "Chhawila" tih-te hi ani. Sa thi leh mihring
thi awmna hmun a-te a awm duh bik; chu yang-in tu
pawh in "Chhawi fa a ka thlawk" lo-ti shela awi duh
tawh shuh ang che, Boruak chhia mai a lo ni e. Tin,
Boruak chhia hi a pawh mawh hle mai; dam lo na pawh
ani. Tin, englo tawh leh thil bal tak-te hian boruak a ti
che thin. Chuvangin dam leh hrihshel i duh chuan i in
velte leh i taksa-te lo ti fai la, Bawrsap thu pek hi lawm
takin lo zawm ang che.

Ngai teh! thu tlemte hmana kum 1905 June thla lai a
kha Wales rama lung-alh-thei laina khur a pawh boruak
che kang-in mi 500 lai a ti hlum an ti kha. Tichuan
Boruak hi thil mak tak leh pawimawh tak a lo ni e;
mawh thu dang shawi lovin tuna tawh rih rawh-se.

Tin, Boruak alh thei dan leh chetzia-te, Eng kal chak
in teh thei dante leh, englo ri kal chak zia-te hi ral khat
a in teh thei rual ani lo ye; Serkawn a i lokal a, i ngaih
thla lo chuan. Chuvangin i fapa Bengara han tir

Dam takin awm la, i duh apiang han zawt leh
ang che. I thian Hluta

RO IN—THUP CHU.

Ni khat chu putar pakhat hi tual lai a a leng a Tin
kawthier pakhat chep tak a hian a va kal a, tin kawng
sur a chuan in te tak pakhat hi a lo awm a Chumi
chuan chu in kawngkhar chu a han kik a, tui in tur
a han di a. Tin, hmeichhe pakhat pawfen leh puan
hai tak hian kawng chu a han hawn' sak a, a pasal chu
dap a hian mei zu in a lo thu a

Tin, hmeichhia chuan tui chu a va pe a, nimahshela
note, a kutte, tui chu a bawhlawh viau mai a, in tlak
pawh ani mang lo va Nimahshela mi chuan lawm ta
kan a in a, tin a kal teli ta a Tin, a kal pah chuan
hmeichhe hriat tham lek chuan "Hemi te hian hria
shela chu ro nasha tak an nei ani," a ti nung nung a
Tin, hmeichhia chuan kawng a khar a, a pisa' hnena a
kala, "Nehina m thu shawi kha i hria em?" he in a hian
an hmeich thei chuan ro nasha tak a awm a tih chu
maw le," a ti a.

Tin, a pasal chuan, "Engatinge a awmna i za'wh ro lo
chu la," a ti a. Tin, a nupui chuan, "Ka zawt hman lo
ani a kal hian ta ihuan mai a, tin, ka hriat duh a shawi
pawh ani ngat awm lo a shin maw le! Nimahshela ani mi
hian lo pawhin he in a awm tak zet ani chuan kan hmu
thi hman lawm ni?" a ti a. Chuti chuan a nupui chuan a
chuan tan ta, an chawm pang kar lamte chu a thuan far
a chawm pang dawthlang leh tap chh'k a dap te chu a
chawm pang chawm chuan mi in sum tam tak an chhar
a chawm pang. Tin, a pasal pawh chuan a zawn'pui

Nimahshela chu ro in-thup chu an la hmu thei ta rih lo va. "He in a hian ani la ani ang e aw te!" a ti thin a. Tin, a fate chu chaw a ei tir a, chaw a ei tir laite chuan a ngaituah khawp avangin a awmna awma a rinte chu en turin a tho leh thut thin a. Tin, zan paw'i a lo rei ta a a fate leh a pasalte pawh an mu zo ta a. Chuti chuan a tuk a zawn a-tun a phek a, a mu ve ta a.

Nimahshela a mat lai lan pawh chuan a ngaituah a, a mingpian a, a, muming-a chuan tangka tam takte hlir cau a lo hmu a. Tin, a tuk zing a chuan a zawng leh a. chaw paw'achhuan tha hman lo va, ama pawhin a hmai pawh a phih hman hek lo, a fate leh a pasalte chu cho haitho a li tir a. Tin, a fate pawh a enkawl hman lo va, an tap chel chul mai thin a, tin, chawte pawh a peih lawk thei ta thin lo va; chuvangin a pasal chu a thinur a, "He in a ro a awm ti tu kha an'-chhia-te a lawh a. Tin, a chhuak tau va, huathaw'i a duh tawh shi avangin a then awm nu in a chuan chaw a ei a, a nupui chanchin'te chu a hril a. Tin, a then-awm nu chuan, "Hmei chhia zawng kan dan ani a; en zemaw kan hriat hian thil dang ngaitu-ha-na chang hre lovin kan ti ta reng thin ani," a ti a, chaw te chu a ei tir ta a.

Chuti chuan a nupui chuan bei-dawng duh lovin a zawng a zawng a, a pasal in a hau pawh a ngai duh lo va, 'Ka thih hmalochuan ka zawng ang," he in-a zawng a awm ngei maw' le, "a ti thin a. Nimahshela a nakina chuan a bei a dawng ta deuh va, thlute a hai let pheng phung a, a in lah chu a zawng chhuak tawh shi a; a pasal pawh chuan "hmeichhe mak tak ani," ti-in a rel bawk thin a. Thul a phawrh laite chuan ro chu a dek a dek tawh thina; nimahshela chumi chu ani tih a hre tlat shi lo va. Tin, thul a han phawrh leh thin chuan an lekhabu pakbat chu a phek hmashaber-in phawh hian a lo awm a. Tin, chu lekhabu chu a nu pek ani a; chumi pawh ber a chuan "Rangka chak leh tangka te aiin hei hi ngainat tur ani."

Tin, a haw hmu a, chu thu chu a pu ziak ani a Chu
 rangin lungugai tak chuan a thu a, a nu dam lai thu te
 chu a ngaituah ta chian mai a A nu nen a an hmethai
 lai a, in te tak te lai tak a an awm lai a, a nu in a ti that
 zia leh a khawngai-zia te chu a ngaituah-in a nu in chumi
 lekhabu thu chu a zir a, a sawng a vang ani tih a lo hre
 chhuak a. "Hei hi ani pawt ang, hman a mu in 'Heta ro
 a sawn' a tih kha," a ti a, chuti chuan a lo in ngaituah a
 a fate a ngaisak lo leh in bal tak a a awm te chu a lozah
 pai ta a.

Tin, a pasal a lo hawn chuan a lo in ngaituah atang
 chuan ngawi rangin a lo thi a, a pasal chuan 'Ka nu
 pai in ro kha a hmu ta ani hawt ang' a ti rilru a a inte
 chu a en vel chian thun a

Chumi zan chuan a pasal leh a fate mut hlan in chu
 lekhabu chu a ruk chhuak a Tin, a thu chhiar chu a nu
 in a nappan' lai a zirtir-thin te a lo ni a chung thu a lo
 theingthil a, a nu zirtir ang Pathian thu te chu a lo hre
 chhuak leh a Pathian a lo kal shan tawh zia te chu a
 lo hre chhuak ta a. Ama chu a lo dang lam ta a a nung
 chang leh a in-te chu a lo dang lam a, a tha ta viau mai
 a. Tin, a nupui awmzia chu dang lam a hriat tak avang
 chuan a pasal chuan mak a ti hle a 'Rò kha a hmu ta
 ani phawt mai' a ti thun a Tin, a pasal awm zia te a
 ngaituah a, a lungugai te hian, a pasal chuao, 'Rò chu a
 hmu a, mi hriat lovia a ti rei ta ani dawn hi a ti rilru
 thi a.

Tin, a pasal chuan a nupui chu a en thla reng thin a
 tak hian chu a pasalte an la har lo emaw ti in zing a
 chuan a thu ro ang emaw tih ruk tur nei angin dine takin
 a thu ro. Tin a pasal chuan a in thla reng a. Chuti
 chuan a nupui chu a theingthil a, a lekhabu chu a kew va
 a pasal chuan. "Pana set chuan ka hmu ta, a lekha
 a pasal chuan a hmu ani in tangen engat tak chu ni ang
 a pasal chuan. Tin a haw thawh chuan a nupui chuan nau

chaw a hrai a. Tin, nau chaw a hrai hlan chuan a pasal in, lekhabu chu a thing a, tangka lekha a awm emaw a ti a, a thing a thing a. Engmah a tla shi lo va. 'Hriaubin a chilh ani ang e," a ti a. a phek zawng zawng chu a kew kim v'k a. Nimahshela a hmu thei ta lo va, "A ti ral zo tawh ani mawl ang e, engemaw ti tal-in ka hre chhuak ngei ang e," a ti a, thinur tak-in a thu tau vo va, a vai-bel chu a zu leh ta tulh tulh a. Tin, a fate chu an mu a, a nu chuan la a kai a, a pasal chuan a lo en reng a ; Tin, a nupui chuan, "Engemaw hril tur ka nei a che, ro chu ka hmu tawh-in ka inring ani, "a ti a. Tin, a pasal chuan "Chu chu a shin ka ngaituah reng. i hmuh chuan mi hril lo vin zep duh che-in ka ring lo va," a ti a. Tin, a nupui chuan, "Engange ka zep teh lul ang le," a ti a. Tin, a pasal chuan, "Ka ring lo reng che ani, tangka eng zat nge ni ?" nui shun shun chung hian a ti a. Chuti chuan a rupui chu, a tho va, thul a lekhabu hlui tak chu a va phawrh a.

"En teh, hei ani ni-in ka ring, hman a mi-in ro a tih kha, heta zia k hi chhiar teh, "Tangka leh rangkachak aiin ngainat tur ani' ti a zia k a awm a. Hei hi ka nu mi pek a, ka nu chuan heta hian ro nashatak a chhar ani" a ti a. Chutichuan a pasal chu a lungni ta lo em em a, tangkate, rangkachakte, thir leh dar'te a lo ni ta shi lo va, lekhabu hlui zet mai hi a lo ni ta shi a. Nimahshela a nupui chuan zaidam takin, "He lekhabu ka ngaituah zia hi ka hril ang che. Hemi lekhabu hian i tan nupui tha tak a min shiam a, lekhabu ka chhiar a chiu ka rilru a danglam a, in te nuam takin ka shiam a, ka ta te ka ti lawm a, lawm takin ka awm thei a ; chuvanguu thi leh dar aiin a tha zawk ani.

Chutichuan chu lekhabu chu an chhungin an zir a, an awi a, lawm takin an awm thei a ; an sum nei lo avang chuan an lungngai ta lo va, Pathian lekhabu chu an ro ber a lo ni ta a. An chhiar ho va an tawng tai za ta fo mai a. Chu lekhabu chu ani, mi pakhat-in, "He in a hian ro a awm," a tih chu.

THU-NAWI

1. Khawrel sawng sawng a tuipui-suthlah shei ber an
ham chu a shei lam feet 600 a shei an
2. Sava sawng sawng zinga Kanghlai sava a dam rei
thei ber, a dam rei pawl te chu 'Kum 300 thlenga dam
an awm," an ti
3. Italy rama chuan kum thin tel rimtui shiem nan
pangpar mawn 27,000 aia tam an hmang a certhlum par
mawn 50,220 lai an hmang baw k thin Ram dang aun
he nam a huan tel rimtui an shiam nasha ber
4. Zawhte no piang hlim leh Sazu putling bawm pa
khat a khung pawh ilang, a pui in sheh tur ni a ni tih a
en tir hma chuan a pui thin thlengin sheh na chang an
hre ngai lo.
5. Lei atangin mel 4 thleng a shang a chauh Mfu an
thlawk thei, mihring erawh chu Thlawh thei na in mel 6
a shang an thlawk thei, chu ni a a shang a chuan boru
ak a lo dang lam awangin thih a ni tawh
6. Sakhaw biak sawng sawng aun Kristian Sak'ua in
rag lai pawh-in mihring thla a ti muang thei ber chu
vangin Sakhaw dik tih a en tir
7. Kamin December thla huan Ajjal Bawrsap leh Falam
Sap leh Meitei lam Sap Pangmual a an in tawh khawm
dawn a, lai lam chan leh belam chan inkhing te thu chhia
sawng sawngte rei fel an beishei a
8. Hmo rama sipai sawng sawngte c' 1171 hian kum
Hmo rama tangka 3,18,246 lai a ral fo thin an
9. Hmo rama shing hian sila a za-in April 1910 ral
fo thin 1000 a awm an, tun lam ragrah emaw
hian a rama leh in dawn
10. April 1908 in 1 April March 1910 thla ral thleng

“Zan a khawnvar en angin,
 I thu-in rilru a en ang,
 Ro tha'aiin a hlu em e,
 Thinlung a ka vawng ang.”

Chhiartu tha tak, Khawiange i Pathian lekhabu ? In-a kawl mai mai leh a rei-tu ngawt nih hi a tawk lo ve. Chhiartu ni la, a chung a thu-tin reng ngaituah tha la, Nitin i lekhabu atang chuan thil tha hmuh tum rawh. Mi fing pathum Isua zawngtute angin zawng hram rawh ; tin, i hmu ang,—Lawmnate, thatnate, hmangainate etc.

“THELH,” HI A VA UI—AWM EM !

Khawvel hi mi engemaw ni thelh-in a khat ani. Mi thenkhat te chu roreltu an ni thelh a, an ni zo lo deuh va. Thenkhat te chu daktawr an ni thelh a, an pi tak tak lo va. Zirtirtu ni thelhte an awm a, an ni tak tak leh lo va. Pathian thu awi thelh thelh-te an awm a, an awi tak tak ta lo va.

Chuti chuan khawia pawh kal ila, mi engemaw ni thelh te kan hmu ang a. Kan thiltih kan tih-fam kim tak thin lo avangin a thelh-in kan-kin ta mai thin a. Mi lawm thelh-te kan hmu a, an lawm tak tak lo va ; mi fing thelh-te, fing tak ni shi lo ta te kan hmu a. A thelh in mi tam tak kan awm a. “Thelh,” hi ava hlauh awm-in ava ui awm em !

“Thlem thluk thelh awm-in,” a rei tawh hle.

“Thlem thluk thelh awm-in,” a tlai ange.

“Thelh” mahshe a sawt lo.

“Thelh !” tling lo ani fo,

Ava uj-awm ve, aw !

Thelh a'n,—bo—na.

in Miso rama Ajal chan leh Lungleh chan c tang 1 mithi
mipa 1547 hmaichhia 1431 an awm Piangthar erawh
chu mipa 1721 hmaichhia 1612 an awm Hehi kum khat
chhung aia chu ani

11. August thla khan Bawrsap in phastual atangin Mi
so rama phin turm ser thlum tiak kung 5500 a cha'th leng
a hman June thla khan Chite lui atangin engzat emaw lai
a hman rai tawh bawh -Hetiang hi kau Lus'lei ho tin
bik ani a, fak tiak an ni e

12. Kan Lus'lei naupangte ho tan sipai ho hi nu leh pa
ang an ni a, an chawm a school a an lu tir a chuvangin
lawma chhang hria apiangin tar thlengin fak an phur em
em ani.

13. Lungleh leh Ajal Zosapte lo awm hlau lo shelengin
Misothe hi eng tin nge kan-awm ang? Lekha kan thiam
lo vang a, tun ai hian kan la bengtla lo leh zual 'henh tur
ani a, an chunga kan za'na kumkhua a theinghil thei lo
tiak an ni re re e.

14. Tan thla khan Lalbura khua a mi Dart'hang a n 7
tawng a an sawawm channa a n a kap palh h'um der mai
a. Miko dan panggalin Bawrsapin a rein a silai erawh
a hman hman an la, Zetaw'ga'n a fhu hma chuan keima
a anai ani e, ka' tur reng ka ni e, tin mi tam tak hriatin a
a an erangin hetiang hian a nep ta ani

15. Caba thliarkar rama chuan thla-eng hian mit a ti
a an thla a, chuvangin chumi ram a mi te chuan thla en
a hman hman an khiam thin ani

16. Kan 1907 khau Champai a khian 'Mizo leilet in 60
a an a an a, koma erawh chuan in 345 an lo ni ta
a an a an a an sawang sawang aia a hmanthang
a an a an a an

17. Kan 1907 khau Champai a khian 'Mizo leilet in 60
a an a an a, koma erawh chuan in 345 an lo ni ta
a an a an a an sawang sawang aia a hmanthang
a an a an a an

hlum der mai a; am¹ chu tuna Aijal lung in a awm, a thu rel fel tur in Bawrsapin Phaitual Sap lal a zawt ani. Kum 8 aizawl lungin a tang turin thu a tlu ta.

17. August 2nd 1910 he mi ni hian Aijal Bawrsapin Dawr-pukai thu a ti tlu a, tuna china tupawh In-rin ni apiangin englo zuar turin Aijalan lokal thei ang a, eng pawhan ne zawng apiang zuar turin; amah erawh chu In-rin ni lo chuan tumah-an an zuar thei lo vang a; he thil tih-chhua' hi n ukin lama lo pri-ting tak tak thei tur a lo ni chuan, Sawrkarin in lian deuh tak pawh a shak thei ang.

18 Lungleh bialchhunga Darzo hmuna kumina Sawrkarin Alu an chin chu a chinna thlur hnih chauh a mawn 4 leh a chanve a hawng ani. Hemi hi Lungleh chan chhunga chuan a hlawkna ber kumina chuan a ni.

19 Kumina Hmuifang tlanga Alu mawn 133 leh buk 2 an tuh a, mawn 1082 leh buk 2 a lo thar ani, hemi hi a hlawk hlei lo a vantlang chauh he tlanga hi chuan ani.

20 Mizo ram zawng zawng zinga Aijal leh Lungleh vela mihring rilru depde leh mipa sual leh hmeichhe sual an tam berin mi-in an ring. Chuvangin thingtlang atanga mikhual lo kaltepawh-in Aijal leh Lungleh mi-te awmdan tha lo thik lo turin fimkhur theuh wlangin.

21 England ram a chuan Sawrkar mite hlawh pek ngaw-ta'n kum vei apiangin tangka 9,945,000,000|—hetizat a ral thin.

22 Kumtinin thingpui buk 554,414,000 hetizat hi mihring in an ei ral zelin an ring a, a man pawh tangka 240,000,000|-ni-in an ring bawke.

23 Tun lain Aijal Sawrkar ar zawng zawng a za-in 264 a awm a, 69 tun lawka khan an hral a, a man erawh chu a awm zawng-te hi tangka 800|-aiin a tlem lovang.

GHAN CHIN BU

Bu X { DECEMBER 1910 { Kum Khata
Lekha 12 na { A man
Creng 1/

A CHRUNGA THU AWMTE

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1 Sap Ram Zin Thu (24 na) | Challiana |
| 2 Naupang Zirtir Dan (5) | Chuputera |
| 3 Pitar Bo Thu | Bua Itawna |
| 4 Kan Theh Cha Kan Sheng | Zakunga |
| 5 Thu Nawi | Makthanga |
| 6 Alu Thu | Rodanga |

SAP RAM ZIN THU

(24 na)

London khua atanga mel shawmthum leh panga
emaw lai a chuan khaw pakhat maw em em hi a
awm a, chutachuan lui nuam em em hi a awm: Ni
puilann Sap nula leh tiangval te tam tak an kal
a, chu lui a chuan lawngleng in an kal noh noh
shun Khaw that laun emaw, chu lui chu han
thir ila, nula leh tiangval ho chu puan nem tak tak
shin'a, inchei tak tak in lui chung a chuan lawng
leng a khat hmu in kan hmu ang a, chung chuan
spange an ti le? An chawh ve hun ani a. an in

awmlem ve na ani; tichuan a tlar pui chuan lehlan
 lehlan a an inkar sup sup a, Sap ho pui chuti zozai
 chu an va hmuh-nawm em. Chnting chuan lui
 kawi shei tak chu an awh put mai thin a, an duh
 leh lawng a chuan ei tur leh in tur-te an keng a,
 achingin an chawl a, achingin an inkar a, chuti-
 ang chuan hlin takin an awm thin a. A khaw vel
 a chuan ramhnuai len'-na tur nuam tak tak pawh
 a tam bawk a. Chu mi khua-a chuan hmeichhe
 hausha tak pakhat rangkachak tangka maktaduai
 nei a awm a, ama chu hmeithai ani a, ama chu
 erawhchu kan hmu lo va. Tin, chu hmeichhia chuan
 huan mawi tak, ropui tak hi a nei a, a chlunga
 kan va-lut a; huan pawh hi a ang lo va,
 a zau em em a, ramhnuai ang mai hian thing leh
 pangpar-te a to chuk mai shi a, huan mai rimah-
 shela Mizo ram a khaw lian ber pawh hian a tiat
 in ka ring lo va. Kawngkhar lian pui-te hi a lo
 awm a, a bul a chuan a vengtute in nei in an lo
 awm bawk thin a; chung ho chuan thei tu' tin
 reng-te hi an phun a, huan vengtu chuan min hrual
 ta zel a, achingin hlobet hmun zau pui pui awmna-
 te hi kan va thleng a, chu mi hnu a ramhnuai ngaw
 ruih a-te hian kan va lut leh a, thutna nuam tak
 tak-te hi a lo in-dawh a, in nuam tak tak ei tur
 dah-na ngawt-te hi a lo awm thin a. Tin, kan kal
 zel a, sazupui-te hi an lo tlan sup sup a, sa dang
 rengte pawh a tam-in ka ring. Chu mi huan bul a
 chuan lui chu mawi takin a luang tie shur mai a,
 a kam lawk a chuan in nuam tak hi a awm a, chu-
 tachuan chu hmeichhia chuan achingin chaw-te a

a mam em avangin mi-te'n a mawi atan suarte hi nasha tak an shiam a; nimashela shiam chawp tih chu a briat thei lo. Chutichuan a kam chu kan hrut zel a, pangpar-te chu a to tak chel chul a. achangin sava mawi tak tak-te, vahrit-te hi an lo chhuak a; nimahshela mi nazawng-in an kap thei lo, an khawi vek ani shi a, a huan neitu-te chauh lo chuan an dek thei lo. Chutiang chuan mipui chu kan in-sulpel zut zut mai a, luikam lehlam lehlam a chuan an leng thut thut hlawn mai a. A then an thu a, a then an vei a, chutiangin mipui ho chu ram tina hian a hmuh thei fo mai a. Chu khua a chuan kan cham rel lo va, London lan a kan chho leh ta zawk a, tin, London khua zawng a lo ropui leh hup bik thin a, kan han thlen' chuan kan chhuah-na bul khawmuallawng a chuan Siam lal, London a a zin tur a lo thleng ve bawk a. Tin, a hmuak-tut-e pawh mi thenkhat an lo awm a, tichuan sakawr tawhlailir a a chuanga, khawi lam a emaw an hrui ta a.

(Awm zel)

NAUPANG ZIRTIR DAN.

Tih-laumna leh Hremna.

Khawvel-a hian lal-te an awm a; tin, an khua-leh-tui-te chung a ro an rel thin. Chutiang bawk-in chhuug khut zinga hian na leh pa hi lalnu leh lalpa an ni a. Tin, lalnu leh lalpa-na a khua-leh-tui thatna a ngaitvah angin nu leh pa-in a chhung-te chung thu a rel tha tur a ni. Tih-laumna leh hrem huan a awm thin tur a ni.

Lal chuan, 'Ka khua-te ka hmangai em a, ka hrem dah lo ve,' ti fo thin shela, lal a tak a ni ang. A ram a

chuan mi sui no lo pang chuan ang a, mi sui lii an lo
 si dawn mai ang. Hrem an tul-in a hrem tur an ang a
 lawm man pek an tul-in a pek tur an. Chuti chuan nu
 lei, pa-te hian an fa te emaw, an chhuug te emaw 'Ka
 hmangai em a ka hrem dub lo ve,' ti shela, a paw em em
 ni a, nu lei pa tak an ni hawk ang, an ram a (an in
 chuang) mi tha an awm thei lo vang Chutianga tih
 chu tih dan tha lo tak a ni Chutianga fa t-enkawt tha
 pah lo chu nuo-chhua ang an ni zawk, tin nakin hna a
 anman tan a paw em em zawk ang Naupang chuti
 ang a tha thian chuan an nu lei pa an hmangai lo zawk
 chu an, nu lawmna chang hre lo tak lei mi tih mawt
 tak an ni dub zawk an, tupaw h fa te hring tha peih chu
 man tan a lawna a la ni zawt ang

Fakna leh de nna—Naupang fak leh dem hi chin luat
 tur an lo Thi thenkhat te fakna beishet lo va an
 lei tur a awm a Thi eng pawh kan tih tir dawn in,
 'A va tha em! a ti leh mai ang,' ti fo ila 'nakina kan
 fakna chu engmah lo va a ngaih hun in thu khauh tak
 man' a tul thin Tin, naupang in a tih suai na zawng
 in han tur leh de n fo tur a ni lo, chuti lo chuan nakin
 chuan chuan ngai a an nei ang a, kan haw chu engmah
 an man mang lo vang

Chutichuan han-na thu leh fakna thu engmah-a in
 ngai lo han chuan nu a-in engemaw pek emaw hrem
 emaw an tiam leh ngai thin, 'Hei hi ti rawh tin eng
 emaw ka pe ang che,' antih lo leh 'Hei hi ti rawh, chuti lo
 emaw ka pe ang che,' an ti thin a Tin, chutianga an
 chuan chuan ni dang a pawh tir mahshela lawmna
 an man tan beishet lo, ngai lo tak leh van an ngai thu
 an Fakna pawh chuan van leh han te chu engmah an
 an man tan beishet tak an lo ni thin a ni Chutiangia hau
 an man tan beishet tak an lo ni thin a ni Chutiangia hau
 an man tan beishet tak an lo ni thin a ni Chutiangia hau

Chuti chuan fakna pawh heishei lovin dem pawh hlau chuang lovin thil dik tak tih tir dan zirtir tur ani.

A hua a chuan dik tak a hrem a tha ani ngaidam luat tuk tur a ni lo ve. Lal pahuih hian t'iu khawchang an shawi a; tin, lal pakhat chuan a khua-a mi pakhat in englo a ruk avangin awl-hlum thu a pe dawn a. Tin, lal dang chuan; chutiang mai a mikau aw' i hlum tir chuan kan aw' hlum tir zo thari ang, ka ngaidam zel thin a ni, a ti a. Tin, lal dang chuan. "Chutianga i ngaidam zel thin a zangin a uimaw i m'te'n thil a i tih-'rai a hrem an tawh thin ni? kei zawng ka ngaidam thin lo va hrem tur pawh an vang hle ani," a ti a.

Naupang-in hremna chu pumpelh thei an in-rin avangin thil-tih-sual an ti thin a ni. Chuvangin hrem awm ani a hrem a tha ani.

Thei chuan hremna nasha lo ber hman' a tha ani—Melli mai a tawh chuan, aw chhuah kher shuh ila; zaidam a tih an ngai chuan, vin kher lo ila; chu mi an awi lo erawh chuan nasha deuh pawh a tha a ni.

An thil-tih-sual leh a hremna phu tawh ngaituah that tur a ni—Naupangin tiangin a thian te emaw a unau vu' shela, a tiang chu chhu' sak tur a ni; fimkhar lo vangin engemaw hloh shela, pe leh lawk shuh. Mi thil tih-chhiat sak shela a ta-in rul sak tur a ni. Naupang in-sual shela, tihra' tur a ni; in pawl lovin awm ti-rih pawh a tha ani.

Naupang ti-thaih tur ani lo—Heihi Mizo uu leh pa-in an ching thin a, thil pawl tak ani. Dawt a naupang ti thah hi a tha lo ani. "I tah chuan phung a lokal ang;" te, an ti a; tin, nakin a naupangin a dik lo tih a lo hriatin, nangma dawt a a kal ang a, thu dik shawi hun pawh rin' lo un an hmang thei ang a; mi dawh thei a an shi-

an a ni mai ang Naupang thim te hi blau tur angin
shawi hauh tur a ni lo Naupang hrem nan tithai nau
thim te ka hman thin avangin zana naupang an daw
thin, thim a mut pawh an blau thin a, a paw em em an
Chatriang thu a tithai hauh lo chu chhuan leh zan in ang
in an ngai a, zan a pawh then awm in a hlau lo yin an
lang ngam a, tur pawh in an kal ngam zel

Phungin tithai a tha lo thlarauva tih thuih pawh a
tha lo, an hlau reng a ram tin a phung leh thlarau
awm zel in an ring thin Thu then khat in buai deuh an
ngai thei lo avangin ciatang a ti thaih ngam an shiam
lei takia ti fo shela, tithaih ngai lovin an thu an awi fo
rang

Naupang hnena thu shawi lo tui te a awm—Phung
thu te, thu hlau awm dang te mi thah thu te, thu dang
naupang ti-daw tur reng reng chu hrii lo tur a ni

Tih suai pah a hrem lo a tha an—finkhur lo tak a an
awm avang a an tih erawhchuan hrem tur an Tih lo
tur ti a hrii an tih chuan hrem mak mawh tur an thu
aw lo a pawimawh hriat nan Zah mawh in naupang
hau tur an lo—Mi hnena an chin, leh thin a Thu dik
leh tha in hau tur an

Thimur a hrem a tha lo Naupang thimur a hrem chu
thimur a an ngai a, lun ngai ang in paw ti in kan
hrem chuan lainat vang tih an hria ang

Papa gah awm tak hian tui a ti suai a, hrem lo thei
thai hia mishi lo va, a pa chuan a lainat em a, a mut tui
thai a, tin naupang chuan, 'ka pa tap lovin min vel
awh chuan erawhcha ka shim ang, 'a ti

Tak in chin hriatuk tur an lo—Nu leh pa then khat
thimur a hrem in thei hriat in an ring, an chuang lo
thimur a hrem suai ngai an tih suai fo erawh chuan a
thimur a hrem

Tin, naupang hnena ngaidam dil na-chang zirtir tur ani baw; in'chhir-na chang an hre baw tur ani. Tin, lunggaina chang an hriat-in in hmangaina zawk ani leh thin a ui.

PITAR BO THU

He pitar bo thu hi tlemin ka ziak ang a, a khawngai-thlak em a avang hian ziak chhuah ka tum a ni, fa neilo tal pawh a ni shi lo va, fa pathum a nei a, a fa naupang ber hnena a awm; thi u a ni a, A awmpuitu chu a thi ta a, an upiber hnena chuan a awm leh a; nimashela, an in-ngei ta lo va, a fa pakhat Chawhnuna Vanlaiphai leileta awm hnena chuan ka tum a chu mi hma chuan Dokhuma khua a awm thin a ni a, May 5. 1910 ni a hian Lalbata knua a lo thleng a kal pawh a kal peih mang hek lo va, a tuka chuan Vanlaiphai laman a kal chho leh a, Vanlaiphai a a faina chuan thla li chauh a awn a, an in-ngei lo enaw chiang takin ka hre lo va, September 1, 1910, ni a hian Dokhuma khaw lama chuan a kal thla leh ta a, "Hetia awm ai chua i sakei-in min sheh shela, a nuam zawk ange" a ti lo va. Ralthianga khaw ram mel 70 lai a chuan luite lian fe a awm a, chutachuan a tla hlum nge ni, a hriat chia i thei lova, chu tah chuan a pawnpai leh a em a awn a chutah chuan a bo tih a hriat chauh a ni. Tin, Vanlaiphai a a fa chu in September 23, 1910 a hian a pawnpuite chu a zuk la a, Ralthianga khua nen, Lalbuta khua

2. Judate hrem dan! chu lunga denhlum a ni a ; tin, Stefana chuta Pathian thu awi avangin lungin an deng hlum a, Pawla'n den hlum chu an rem ti ve a ; tin, nakina! Pawla chuan Pathian thu a lo awi ve hunin Lustra khua a chuan Pathian avangin lungin den a tawk ve a ni Chu lo chu, Kristian! hote a tiduh dah em em a, lung in a-te a khung thin a amah ngei chu an ti-duh-dah a lung-in a a tang-hlum ta a.

3. Makshentia chuan Kawnstantina leilawn chhia a dawhder a, ama, ngei chu a tla-hlum ta bawka.

4. Bazazeta chuan Tamerlana khung nan thirbawm shiam a, amah ngei chu an khung ta a.

5. Maksimina chuan Kristian a tiduh-dah hle a, shang tam tak mit a kher chhuak a, a ram a mit nat a lo leng a, ama pawh bri bawhlhawh a a thi ta.

6. Valena chuan Kristian 80 a rungchungin mei a-te, tui a-te a paih thin a, ama ngei chu a aia lal zawkin a nung chungin a paih ve ta bawka.

7. Aleksandaravina chuan midang hrai-hlum nan zu a shiam a, ama-in a inpalh a a thi ta mai bawka

8. Isua lei a a lokal hma-in Aigupta Lalber chu Farawa a ni a, Israel chite hi Farawa hnuai a Bawi a an tang a, an ifate a thah shak thin a a tawpa chuan ama khua-leh-tui duh laite fatir chu Pathian hremna an tuar a Angelin a ti-hlum vek ta bawka.

9 Hengte hi mi ropui chan-chiu a ni. Mi tin

an mathawh ang theuhvin ralh an ni ang tih a
lang fah em em a ni.

10. "Mi-in a chin loh sheng a inring thin
D. L. Moody shaw a ni Nikhat chu lahn a baw
haene "Lo va kal a, buhtun theh rawh' a ti a
nei chuan faisa chi a theh la ziw ka Tin, lai
chuan, "Buhtun theh rawh ka ti chia engati
nge faisa i theh zawk mai le", a ti a tin baw
chuan, "Buhtun heng ka inring le' a ti a Iel
chuan "I va a ve engtin nge i tuh loh chi chu i
sheng tnei aug", a ti a, baw chuan, "Nang
path misual i ni su a, thlarau lama Pathianin
that man pe che in i inring a lawm", a ti a

Chutiangu mi in Pathian thu awi lovin leh
Pathian tan thil ti shi lovin a tawpa chuan ami
chu Pathian in lawmin a inring Isua thu ngatuah
shi lovin ama chu Isua'n ngatuch thim a inring
Riru a ugatauh chu Pathianin a hre vek shi a

III "MI IN A THE I ALA LAMA, SHENG ANG

Hai hi D. L. Moody a shaw a ni A dik hle a
ni, bontun fanghat theh la fang tam zawk hmuh
kan inring phavt ang - Chutiang tak chuan mi in
Isua thu hi mi dang a hrii tim chuan, mi tam
hawh an awi ang.

Thu thu vawikhat ti hmasha la, a hnung lama
a the ang. Mi in a dam chhungin Isua zui shela,
a dam chhung chi reilote, kunza emaw lai chuah
a hnung, chatuam hawinna a hmu zawk ang
a hnung engage kan tih tur der ni ang, kan
a hnung engage kan chi mek tur chu Tisa
a hnung, theh la chuan thlarau lama boraina

a sheng ang a, tupawh thlarau lama theh-tu chuan thlarau lama chatuan nunna a sheng ang Galatia VI 8. Heng thu hi D. L. Moody a shiam a ni. A bu hning chu, (Sowing and Reapink) Theh leh At ani. D. L. Moody chu, America ram a Pathian thuhritu ropui a ni. A thihna chin cha kum 10 lai a ni ta. He lekhabu hi Saptawng thiam te'n lei shela, a thatzia an hria ang Saptawng awl mi tak a zia a ni shi a.

IHU -NAWI

1. Africa ram khawmualpu leh thliarkar ram a mihring zawng zawng chu 50,000,000 hetizat ai hian an tam ani.

2. Russia lal chu a ram chhung zawng zawnga'n mihring 160,000,000 hetizat hi an tling a, heihi mihring mai chhiar ani lova amangei-in thu a nei-na mihring zawng zawng chhiar tel-in ani

3. Kum 1903 kum taka Aijal sipai pakhat mihring shat hlun-tu a dam chhunga lung-in a tang tura thu an pek kha tun thla hian a thi ta ani. A thi-na khua chu Port Blair [vai-in Kala-pani an-ti] khua chu ani

4. Aijal bial chhung zawng zawng thingtlang lama alu an chin' chu nikuma khau mon 1328 leh buk 32 ani a, kumina erawh-chuan mon 2422 leh buk 23 a lo tling ani. Heng zawng zawng hi Aijala rawn zuar vek shelangin ava hlawk dawn em!

5. Sherkawr Thawngliana lakher lal khua a Zosap lo chhuak thar khan tun laiin Lakher tawng a thiam ta hle a, Pathian-hla-te-pawh engemaw-zat lai a lo let-linga tun lai hian Lakher ho Zirtir-bu a lo chhuak dawn a, phaituala nem-in an ziaa riek ani.

6. Tui inriat tam tak kal pelin India ram zawng zawng zinga khaw brehawm leh khawhar thlak thei-na pawl

13 July 1910 thla khan Vanlaiphai Jamadar Hastaman Gurang an ti kha, am a chu mi fel tak leh rorel thiam tak ami a, zachham-lakin an thi ta ani.

14. Mipa leh hmeichhia tui a tla hluun chu mipa apiang an zangthal zel a, hmeichhia apiang an khaikhup zel ani.

15. February 1911 thla ni 15 ni takin mihring chhiat leh tur hi mihring hming in ko ni a ni ang a, chutichuan kum 1901 kum a mihring zat nen khan an la khai-khin ang a

— —

ALU THU :—

Kan thian te leh U te u,

Hemi kan thu ziaak hi khawngaih takin lo chhiar hram hramang che u. Kum in 1910 ahianin Lungleh lam e'ian' a ALU an lo ching nas'ha ve ta deuh va; chumi avang hian-in mi chenkhath chuan, "minti-buai mai mai an ni", kan ti hlawm a. Tun a hian Mau-tam lah a hnai kan ti theuh hlawm shu a Tin, chung hun a-tepawh chuan kan nunna ber tur hi a lo ni zawk hial awm shi a. Sawrkar hian min hrem mai mai emaw kan ti a, chuti ani lo va min khawngaih zawk an lo ni a. Chuvangin kum-in 1910 a hianin Lungleh chan a a that-na awm deuh tlang te ngaih-tuah-in Sawrkar in thu a pe' a, tin, hunai kanziak ang a hian an lo ching ta theuh va

Heti ang hian .—

No	Alu chin na leh Circle hming	Alu chi chin zat			Alu thar zat		
		mds	srs	ch	mds	srs	ch
1	Circle No II	9	14	10	36	25	0
2	Circle) No III)	7	9	15	118	35	0
	Thungsai Tlang Arthur Tlang	10	0	0	58	17	0
3	Circle No IV	51	28	8	52	17	0
4	Circle No. XV	12	8	0	211	5	0
	Phawngpu Tlang Darzo Tlang Bualpu Tlang Mamung Tlang	28	0	0	125	50	0
		6	29	0	48	15	0
		0	20	0	10	0	0
5	Circle) No. VI)	1	20	0	9	5	0
	Mamte Tlang. No. VI)	3	20	0	4	0	0
Total		125	28	15	616	38	0

Hemi ching hote zing a hian Thingsai, Darzo, Phawng-pui a leh Aithur Tlang a hian a hlawk deu' ber-in kan hria ani. Tin, Thingsai Tlang a Alu len' zawng chu, a liun ber ani hlei lo va, a van tlang pawl ani a, a rih lam chu (Tola 40½) Buk chan-ve a tling ani. Tin, Aithur a mi e-rawh chu Tola 20 te ani. Tin, Phawngpui leh Darzo a mi e-rawh chu, Darjeeling seeds (chi) ani avang-in lianpui zawng a awn ve lo na a, nimashela a hlawk ve hle hawc ani. Tin, Tlang dang-te e-rawh chu a hlawk chuang lo hle mai ani. Pathian zara kan dam ang a, Nakum lama ziak tur a awm chuan kan la rawn ziak leh zel ane. Don t'kin awn t'hen' ang che u.

*Printed by S. C. as, at the Welsh Mission Press Sylhet. And
Published by S. C. as, Insan*

Aizawl
Aizawl Theological College
 Aizawl- Mizoram